



HENDI

Tools for Chefs

BOWL CUTTER

237991

GB: User manual	8
DE: Benutzerhandbuch	11
NL: Gebruikershandleiding	13
PL: Instrukcja obsługi	17
FR: Manuel de l'utilisateur	21
IT: Manuale utente	24
RO: Manual de utilizare	28
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	31
HR: Korisnički priručnik	35
CZ: Uživatelská příručka	38
HU: Felhasználói kézikönyv	41
UA: Посібник користувача	44
EE: Kasutusjuhend	48

LV: Lietotāja rokasgrāmata	51
LT: Naudojimo instrukcija	54
PT: Manual do utilizador	57
ES: Manual del usuario	61
SK: Používateľská príručka	64
DK: Brugervejledning	67
FI: Käyttöopas	71
NO: Brukerhåndbok	74
SI: Navodila za uporabo	77
SE: Användarhandbok	80
BG: Ръководство за потребителя	83
RU: Руководство пользователя	87

BOWL CUTTER **GB**

KUTTER **DE**

BOWL CUTTER **NL**

KUTER **PL**

HACHOIR ÉLECTRIQUE **FR**

TRITACARNE A VASCA **IT**

ROBOT DE TĂIAT CU BOL **RO**

ΚΟΦΤΗΣ ΜΠΟΛ **GR**

REZAČ **HR**

KRÁJEČ NA MÍSY **CZ**

APRÍTÓGÉP **HU**

КУТТЕР-ПОДРІБНЮВАЧ З
ЧАШЕЮ **UA**

KUTTER **EE**

GRIEZĒJS AR BĻODU **LV**

KUTERIS 8 L **LT**

TRITURADOR DE
ALIMENTOS **PT**

PICADORA ELÉCTRICA **ES**

BOWL CUTTER **SK**

SKÅLSKÆRER **DK**

KULHOLEIKKURI **FI**

BOLLEKUTTER **NO**

STROJ ZA SEKLJANJE **SI**

SKÅLSKÄRARE **SE**

КУТЕР **BG**

ЧАША-БЛЕНДЕР **RU**



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με το συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTE: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTE: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1 A
1 B

2

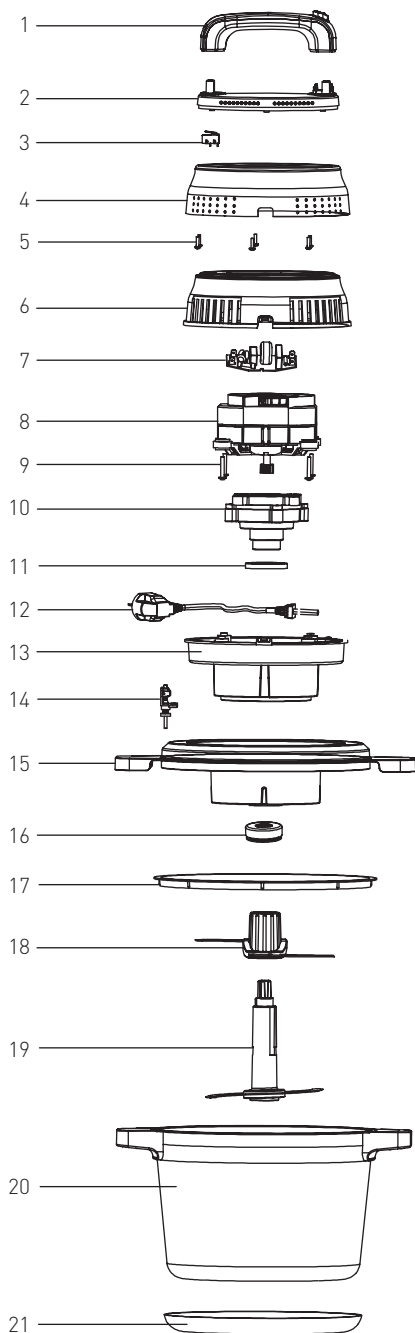
3

4

5

6

7



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	237991
B	220-240V~ 50/60Hz / 220-240B ~ 50/60Гц
C	1200W / Вт
D	I
E	IP23
F	≤ 89
G	8 L
H	3000 +/- 10%
I	363x272x(H)328 mm/мм
J	5 kg / кг

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αριθμός / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номінальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenningangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номінальна вхідна потужність / EE:Nimisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klase) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaštite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

F: GB:Noise level (approx. dB(A)) / DE:Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL:Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL:Poziom hałasu (ok. dB(A)) / FR:Niveau sonore (environ dB(A)) / IT:Livello di rumore (circa dB(A)) / RO:Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR:Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR:Razina šuma (približno dB(A)) / CZ:Hluková hladina (přibližně dB(A)) / HU:Zajszint (kb. dB(A)) / UA:рівень шуму (прибл. дБ(А)) / EE:Müratase (ligikaudu dB(A)) / LV:trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT:triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT:Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES:Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK:Hladina hluku (približne dB(A)) / DK:Støjniveau (ca. dB(A))



dB(A)) / FI:melutaso (noin dB(A)) / NO:Støynivå [ca. dB(A)] / SI: Raven hrupa [pribl. dB(A)] / SE:Ljudnivå [ca dB(A)] / BG:Ниво на шума (приблиз. dB(A)) / RU:Уровень шума (прибл. об./мин.)

G: GB:Maximum capacity / DE:Maximale Kapazität / NL:Maximale capaciteit / PL:Maksymalna pojemność / FR:Capacité maximale / IT:Capacità massima / RO:Capacitate maximă / GR:Μέγιστη χωρητικότητα / HR:Maksimalni kapacitet / CZ:Maximální kapacita / HU:Maximális kapacitás / UA:Максимальна місткість / EE:Maksimaalne mahutavus / LV:Maksimālā ietilpība / LT:Didžiausia talpa / PT:Capacidade máxima / ES:Capacidad máxima / SK:Maximálna kapacita / DK:Maksimal kapacitet / FI:-Maksimikapasiteetti / NO:Maksimal kapasitet / SI:Največja zmogljivost / SE:Maximal kapacitet / BG:Максимален капацитет / RU:Максимальная емкость

H: GB:Rotation speed without loading (rpm) / DE:Drehzahl ohne Beladung [U/min] / NL:Rotatiesnelheid zonder belasting (tpm) / PL:Prędkość obrotowa bez obciążenia (obr./min) / FR:Vitesse de rotation sans chargement (tr/min) / IT:Velocità di rotazione senza carico (giri/min) / RO:Viteză de rotație fără încărcare (rpm) / GR:Τοχύτητα περιστροφής χωρίς φόρτο (rpm) / HR:Brzina rotacije bez opterećenja (o/min) / CZ:Rychlost otáčení bez zatížení (ot./min) / HU:Forgatási sebesség terhelés nélkül (ford./perc) / UA:Швидкість обертання без завантаження (об/хв) / EE:Pöörlemiskiirus ilma koormuseta (p/min) / LV:Rotācijas ātrums bez slodzes (apgr./min) / LT:Sukamasis greitis be krovinio (rpm) / PT:Velocidade de rotação sem carregamento (rpm) / ES:Velocidad de rotación sin carga (rpm) / SK:Rýchlosť otáčania bez zaťaženia (ot./min.) / DK:Rotationshastighed uden belastning (rpm) / FI:Pyörimisnopeus ilman kuormaa (rpm) / NO:Rotasjonshastighet uten belastning (o/min) / SI:Hitrost vrtenja brez nalaganja (rpm) / SE:Rotationshastighet utan belastning (rpm) / BG:Скорост на въртене без зареждане (rpm) / RU:Скорость вращения без нагрузки (об/мин)

* GB:Minimum / DE:Minimum / NL:Minimum / PL:Minimum / FR:Minimum / IT:Minimo / RO:Minim / GR:Ελάχιστο / HR:Minimalno / CZ:Minimální / HU:Minimális / UA:Мінімум / EE:Minimaalne / LV:Minimālais / LT:Minimalus / PT:Mínimo / ES:Mínimo / SK:Minimálne / DK:Minimum / FI:Vähintään / NO:Minimum / SI:Minimalno / SE:Minimum / BG:Минимум / RU:Минимум

** GB:Maximum / DE:Maximal / NL:Maximaal / PL:Maks. / FR:Maximum / IT:Massimo / RO:Maxim / GR:Μέγιστο / HR:Maksimalno / CZ:Maximálně / HU:Maximum / UA:Максимум / EE:Maksimaalne / LV:Maksimālais / LT:Maksimalus / PT:Máximo / ES:Máximo / SK:Maximálne / DK:Maksimum / FI:Maksimi / NO:Maksimum / SI:Maksimalno / SE:Maximalt / BG:Максимум / RU:Максимум

I: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

J: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό Βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Bara нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нето

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără a notifica prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technické specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION!** Read instruction manual before operation, cleaning or maintenance.
-  **CAUTION!** Unplug before cleaning, maintenance or repair!
-  **WARNING!** Do not put your hands into the discharge opening during operation. Disconnect the power plug before reaching in.
- **WARNING!** Take great care when handling the cutting disks. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.
- **WARNING! BLADES ARE SHARP. KEEP HANDS AWAY!**
- Do not operate the appliance without load to prevent overheating.
- **CAUTION! ALWAYS** switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.
- **WARNING!** Do not attempt to by-pass the safety interlock. The appliance is equipped with a safety interlock to prevent the end user from touching the moving parts.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. (Fixed supply cord inside, but it could be replaced)
- **WARNING! ALWAYS** keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.
- This appliance should not be used for cutting frozen food, bone-in meat or fish, etc.
- Do not load too much ingredients in order to prevent overflow of the food products.
- **WARNING!** During operation, keep hands and utensils out of the container to reduce the risk of severe personal injury and / or damage to the blender.
- The appliance is not intended for dry grinding, such as soybean, dried-rice, frozen meat, other hard and watery liquid ingredients.
- **NOT SUITABLE FOR CONTINUOUS USE!** Do not continuously operate the appliance to avoid overheating the motor. The continuous operation time should not exceed over 30 seconds. Operate the appliance again, after it has been cooled.



Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for blending food. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. A) Higher speed control button
B) Lower speed control button
2. Motor body
3. Bowl lid
4. Bowl handle
5. Bowl
6. Stainless-steel blade kit
7. Non-slip mat

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Circuit diagram

(Fig.2 on page 3)

- A. EMC filtering board
- B. Micro switch
- C. Motor
- D. First gear
- E. Second gear
- F. Rectifier diode

Exploded diagram with part list

(Fig.3 on page 4)

Part no.	Part name	Quantity
1	Handle	1
2	Top cover	1
3	Micro switch	2
4	Shell	1
5	Screw	6
6	Spacer ring	1
7	EMC board	1
8	Motor	1

9	Screw	4
10	Gear case	1
11	Sealing ring	1
12	Power supply cord	1
13	Bottom cover	1
14	Micro switch assembly	1
15	Lid	1
16	Gear for blade assembly	1
17	Sealing ring	1
18	Upper set of blades	1
19	Lower set of blades	1
20	Stainless steel container	1
21	Anti-vibration pad	1

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Installation

- Read this manual thoroughly and carefully before installation and operation.
- Ensure the machine is placed in a dry area and that the surface has sufficient strength to support the appliance. Also ensure that there are no obstructions nearby during operation of the appliance.
- Ensure that the electrical power supply corresponds with the rating label on the machine.

CAUTION! Never bypass any safety micro switch.

Operating instructions

1. Clean all parts that come into contact with food before first use, including the bowl, bowl lid, and stainless-steel blade kit.
2. Place the bowl with non-slip mat on a flat, stable surface.
3. Insert the stainless-steel blade kit securely into the center of the bowl.
4. Add the desired ingredients into the bowl, ensuring not to exceed the maximum fill line.
5. Place the bowl lid firmly on the bowl to seal it properly.



6. Align and attach the motor body on top of the bowl lid, ensuring it sits securely.
7. Plug the appliance into a power outlet.
8. Press the lower speed control button (1B) for soft or light-weight ingredients. Use the higher speed control button (1A) for tougher or larger ingredients.
9. Hold the button during operation. The motor will run only while the button is pressed. Do not operate continuously for more than 30 seconds.
10. If the ingredients stick to the bowl, release the button, unplug the appliance, and use a spatula(not included) to scrape the sides before restarting.
11. When finished, unplug the appliance and wait for the stainless-steel blade kit to fully stop. Then remove the motor body, open the bowl lid, and carefully take out the blade and processed ingredients.
12. Clean all the ingredients completely before and after use.

NOTE: For best results, if blending is not completed within 30 seconds, allow a 2-minute rest before continuing. After 2 cycles as mentioned above, the machine must be stopped for 15-30mins until it is completely cooled down. This helps extend the life cycle of the appliance.

The appliance is not intended for dry grinding, such as soy-bean, dried-rice, frozen meat, other hard and watery liquid ingredients.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- **DANGER OF INJURY!** Care should be taken when handling the sharp cutting blades during cleaning.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that

there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.

- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Appliance cannot be switched on	The motor body do not close properly.	Ensure the motor body closed properly.
The motor emits an unpleasant odor at early serval use.	It's normal phenomenon for new appliance	Contact the supplier if this situation lasting for few days
Appliance stops during operation	Motor over-temperature protection activated	Stop for around 45 minutes to wait for motor cooling down before using again.
Abnormal vibration or noise of the appliance	1. Blade holder install improperly. 2. Appliance place unevenly. 3. Ingredient over-loading.	1. Install blade unit correctly. 2. Place the appliance evenly. 3. Cut off the power supply, take out extra ingredient.
Blade stuck	Blade stuck by large ingredient	Swift off and unplug the appliance, take out the ingredient and cut it into smaller pieces.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point.

Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.

- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT!** Vor dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung die Bedienungsanleitung lesen.
-  **VORSICHT!** Vor der Reinigung, Wartung oder Reparatur den Stecker ziehen!



-  **WARNUNG!** Während des Betriebs nicht die Hände in die Ausschnittöffnung stecken. Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie hineinreichen.
- **WARNUNG!** Seien Sie äußerst vorsichtig beim Umgang mit den Trennscheiben. Tragen Sie bei Bedarf Schutzhandschuhe (nicht mitgeliefert).
- **WARNUNG! KLINGEN SIND SCHARF. HÄNDE FERNHALTEN!**
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um Überhitzung zu vermeiden.
- **ACHTUNG! IMMER** die Maschine ausschalten und die Stromversorgung trennen, bevor Sie irgendein bewegliches Teil berühren.
- **WARNUNG!** Versuchen Sie nicht, die Sicherheitsverriegelung zu umgehen. Das Gerät ist mit einer Sicherheitsverriegelung ausgestattet, um zu verhindern, dass der Endbenutzer die beweglichen Teile berührt.
- Wenn die Zuleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Serviceagenten oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden. (Fest angeschlossene Zuleitung innen, aber sie könnte ersetzt werden)
- **WARNUNG! HALTEN SIE** immer Hände, langes Haar und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- Dieses Gerät sollte nicht zum Schneiden von gefrorenen Lebensmitteln, Fleisch mit Knochen oder Fisch usw. verwendet werden.
- Laden Sie nicht zu viele Zutaten, um ein Überlaufen der Lebensmittelprodukte zu verhindern.
- **WARNUNG!** Halten Sie während des Betriebs Hände und Utensilien außerhalb des Behälters, um das Risiko schwerer Körperverletzungen und/oder Schäden am Mixer zu reduzieren.
- Das Gerät ist nicht für das Trockenmahlen vorgesehen, wie z. B. Sojabohnen, getrockneter Reis, gefrorenes Fleisch, andere harte und wässrige flüssige Zutaten.
- **NICHT FÜR DEN DAUERBETRIEB GEEIGNET!** Betreiben Sie das Gerät nicht kontinuierlich, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Die Dauerbetriebszeit sollte 30 Sekunden nicht überschreiten. Betreiben Sie das Gerät erneut, nachdem es abgekühlt ist.

Bestimmter Gebrauch

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in gewerblichen Anwendungen bestimmt, zum Beispiel in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist zum Zerkleinern von Lebensmitteln konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Personenschäden führen.
- Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke wird als Missbrauch des Geräts angesehen. Der Benutzer ist allein haftbar für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** klassifiziert und muss an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem sie einen Fluchtleiter für den elektrischen Strom bereitstellt. Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker

oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. A) Knopf zur Geschwindigkeitssteigerung
B) Knopf zur Geschwindigkeitsverringering
2. Motor Gehäuse
3. Deckel der Schüssel
4. Griff der Schüssel
5. Schüssel
6. Edelstahl-Klingenset
7. Rutschfeste Matte

Hinweis: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Schaltplan

(Abb. 2 auf Seite 3)

- A. EMV-Filterplatine
- B. Mikroschalter
- C. Motor
- D. Erstes Zahnrad
- E. Zweiter Gang
- F. Gleichrichterdiode

Explosionsdiagramm mit Teileliste

(Abb. 3 auf Seite 4)

Teile-Nr.	Name des Bauteils	Menge
1	Griff	1
2	Obere Abdeckung	1
3	Mikroschalter	2
4	Shell	1
5	Schraube	6
6	Distanzring	1
7	EMC Vorstand	1
8	Motor	1
9	Schraube	4
10	Getriebegehäuse	1
11	Dichtring	1
12	Netzkabel	1
13	Bodenabdeckung	1
14	Mikroschalterbaugruppe	1
15	Deckel	1
16	Zahnrad für Klingenanordnung	1
17	Dichtring	1
18	Oberes Klingenset	1
19	Unteres Klingenset	1
20	Edelstahlbehälter	1



Vorbereitung vor der Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Umhüllungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und alle Zubehörteile vorhanden sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung kontaktieren Sie bitte sofort den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie die Zubehörteile und das Gerät vor der Verwendung (siehe ==> Reinigung & Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Referenz auf.

HINWEIS! Aufgrund von Fertigungsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch verströmen. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Installation

- Lesen Sie dieses Handbuch gründlich und sorgfältig vor der Installation und dem Betrieb.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine in einem trockenen Bereich platziert ist und dass die Oberfläche genügend Festigkeit hat, um das Gerät zu tragen. Stellen Sie außerdem sicher, dass es während des Betriebs des Geräts keine Hindernisse in der Nähe gibt.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Maschine übereinstimmt.

VORSICHT! Überbrücken Sie niemals keinen Sicherheitschalter.

Betriebsanleitung

1. Reinigen Sie alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vor dem ersten Gebrauch, einschließlich der Schüssel, des Schüsseldeckels und des Edelstahl-Klingenkits.
2. Stellen Sie die Schüssel mit der rutschfesten Matte auf eine flache, stabile Oberfläche.
3. Setzen Sie das Edelstahl-Klingenkit sicher in die Mitte der Schüssel ein.
4. Fügen Sie die gewünschten Zutaten in die Schüssel hinzu, ohne die maximale Fülllinie zu überschreiten.
5. Setzen Sie den Schüsseldeckel fest auf die Schüssel, um ihn richtig zu verschließen.
6. Richten Sie den Motorkörper auf dem Schüsseldeckel aus und befestigen Sie ihn, sodass er sicher sitzt.
7. Stecken Sie das Gerät in eine Steckdose.
8. Drücken Sie die Geschwindigkeitsregelungstaste [1B] für weiche oder leichte Zutaten. Verwenden Sie die Geschwindigkeitsregelungstaste [1A] für härtere oder größere Zutaten.
9. Halten Sie die Taste während des Betriebs gedrückt. Der Motor läuft nur, während die Taste gedrückt wird. Betrei-

ben Sie das Gerät nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen.

10. Sollten die Zutaten in der Schüssel kleben, lassen Sie die Taste los, ziehen Sie den Stecker und verwenden Sie einen Spatel (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Seiten abzukratzen, bevor Sie neu starten.
11. Wenn Sie fertig sind, ziehen Sie den Stecker und warten Sie, bis das Edelstahl-Klingenkit vollständig gestoppt ist. Entfernen Sie dann den Motorkörper, öffnen Sie den Schüsseldeckel und nehmen Sie vorsichtig die Klinge und die verarbeiteten Zutaten heraus.
12. Reinigen Sie alle Zutaten vollständig vor und nach dem Gebrauch.

HINWEIS: Für beste Ergebnisse, wenn das Mixen nicht innerhalb von 30 Sekunden abgeschlossen ist, lassen Sie eine 2-minütige Pause, bevor Sie fortfahren. Nach 2 Zyklen wie oben erwähnt, muss die Maschine für 15-30 Minuten angehalten werden, bis sie vollständig abgekühlt ist. Dies hilft, den Lebenszyklus des Geräts zu verlängern.

Das Gerät ist nicht für das Trockenmahlen bestimmt, wie zum Beispiel Sojabohnen, getrockneter Reis, gefrorenes Fleisch, andere harte und wässrige Flüssigkeiten.

Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es lagern, reinigen & warten.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser, da die Teile nass werden und ein elektrischer Schlag resultieren könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Reinigungszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts negativ beeinflussen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Lebensmittelreste sollten regelmäßig gereinigt und vom Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, wird die Lebensdauer verkürzt und es kann während des Gebrauchs zu gefährlichen Zuständen führen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Beim Umgang mit den scharfen Schneidklingen während der Reinigung ist Vorsicht geboten.

Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten. Verwenden Sie keine Stahlwolle, metallischen Utensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!
- Es sind keine Teile spülmaschinenfest.



Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion des Geräts, um schwerwiegende Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Problem vorliegt, benutzen Sie es nicht weiter, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern oder vom Hersteller empfohlenen Personen durchgeführt werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät kann nicht eingeschaltet werden	Der Motorraum schließt nicht richtig.	Stellen Sie sicher, dass der Motorraum richtig geschlossen ist.
Der Motor verströmt bei den ersten Einsätzen einen unangenehmen Geruch.	Es ist ein normales Phänomen bei neuen Geräten	Kontaktieren Sie den Lieferanten, wenn dieser Zustand einige Tage anhält
Das Gerät stoppt während des Betriebs	Motorschutz vor Übertemperatur aktiviert	Stoppen Sie für ca. 45 Minuten, um zu warten, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie ihn wieder verwenden.
Ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche des Geräts	1. Klingenhalter nicht richtig installiert. 2. Gerät ungleichmäßig platziert. 3. Zutat überladen.	1. Installieren Sie die Klingeneinheit korrekt. 2. Stellen Sie das Gerät gleichmäßig auf. 3. Schalten Sie die Stromversorgung ab und entnehmen Sie die zusätzlichen Zutaten.
Klinge blockiert	Klinge durch großes Stück blockiert	Gerät ausschalten und den Stecker ziehen, die Zutat herausnehmen und in kleinere Stücke schneiden.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat



het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het ap-

paraat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP!** Lees de handleiding voor gebruik, reiniging of onderhoud.
-  **LET OP!** Stekker uit het stopcontact halen voor reiniging, onderhoud of reparatie!
-  **WAARSCHUWING!** Steek je handen niet in de afvoeropening tijdens het gebruik. Koppel de stekker los voordat u erin reikt.
- **WAARSCHUWING!** Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van de snijschijven. Draag indien nodig beschermende handschoenen (niet meegeleverd).
- **WAARSCHUWING! MESSEN ZIJN SCHAAAR. HOUD HANDE WEG!**
- Bedien het apparaat niet zonder belasting om oververhitting te voorkomen.
- **VOORZICHTIG! ALTIJD** de machine uitschakelen en de stroomtoevoer loskoppelen voordat u bewegende onderdelen aanraakt.
- **WAARSCHUWING!** Probeer de beveiligingsvergrendeling niet te omzeilen. Het apparaat is uitgerust met een veiligheidsvergrendeling om te voorkomen dat de eindgebruiker de bewegende delen aanraakt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen. (Vast netsnoer binnenin, maar het kan worden vervangen)
- **WAARSCHUWING! HOU** altijd handen, lang haar en kleding weg van de bewegende delen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het snijden van bevroren voedsel, vlees met bot of vis, enz.
- Laad niet te veel ingrediënten om te voorkomen dat de voedingsproducten overstromen.
- **WAARSCHUWING!** Houd tijdens het gebruik handen en gebruiksvoorwerpen uit de container om het risico op ernstig persoonlijk letsel en/of schade aan de blender te verminderen.
- Het apparaat is niet bedoeld voor droog malen, zoals sojabonen, gedroogde rijst, bevroren vlees, andere harde en waterige vloeibare ingrediënten.
- **NIEUW GESCHIKT VOOR CONTINU GEBRUIK!** Gebruik het apparaat niet continu om oververhitting van de motor te voorkomen. De continue gebruikstijd mag niet langer zijn dan 30 seconden. Bedien het apparaat opnieuw nadat het is afgekoeld.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massa-productie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het mengen van voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot beschadiging van het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het gebruik van het apparaat voor een ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als



enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

16	Tandwiel voor bladsamenstelling	1
17	Dichtring	1
18	Bovenste set messen	1
19	Onderste set van bladen	1
20	Roestvrijstalen container	1
21	Anti-vibratie pad	1

NL

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarde. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te bieden. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met geaarde stekker of elektrische aansluitingen met aardedraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. A) Knop voor hogere snelheid
B) Knop voor lagere snelheid
2. Motorhuis
3. Komdeksel
4. Komhandvat
5. Kom
6. Roestvrijstalen messenset
7. Antislipmat

Opmerking: De inhoud van deze handleiding geldt voor alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde illustraties.

Schakelschema

(Afb. 2 op pagina 3)

- A. EMC-filterbord
- B. Micro schakelaar
- C. Motor
- D. Eerste tandwiel
- E. Tweede versnelling
- F. Gelijkrichterdiode

Explosietekening met onderdelenlijst

(Afb. 3 op pagina 4)

Nr części	Nazwa części	Ilość
1	Handvat	1
2	Bovenzijde	1
3	Micro schakelaar	2
4	Shell	1
5	Schroef	6
6	Afstandsring	1
7	EMC-board	1
8	Motor	1
9	Schroef	4
10	Tandwielkast	1
11	Dichtring	1
12	Stroomvoorzieningskabel	1
13	Bodemafdekking	1
14	Micro schakelaarsamenstelling	1
15	Lid	1

Vorbereitung vóór gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en omhulsels.
 - Controleer of het apparaat in goede staat is en alle accessoires aanwezig zijn. Neem bij onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
 - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (Zie ==> Reiniging & Onderhoud).
 - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
 - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat bestand is tegen waterspatten.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
 - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- LET OP!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Installatie

- Lees deze handleiding grondig en aandachtig door voordat u met de installatie en bediening begint.
- Zorg ervoor dat de machine op een droge plek wordt geplaatst en dat het oppervlak voldoende sterk is om het apparaat te ondersteunen. Zorg er ook voor dat er tijdens de werking van het apparaat geen obstakels in de buurt zijn.
- Zorg ervoor dat de elektrische stroomvoorziening overeenkomt met het gegevensplaatje op de machine.

VOORZICHTIG! Omzeil nooit een veiligheidsmicroschakelaar.

Gebruiksaanwijzing

1. Reinig alle delen die in contact komen met voedsel voor het eerste gebruik, inclusief de kom, de komdeksel en de roestvrijstalen messenset.
2. Plaats de kom met antislipmat op een vlakke, stabiele ondergrond.
3. Plaats de roestvrijstalen messenset stevig in het midden van de kom.
4. Voeg de gewenste ingrediënten aan de kom toe, en zorg ervoor dat de maximale vulhoogte niet wordt overschreden.
5. Plaats het deksel stevig op de kom om het goed af te sluiten.
6. Lijn het motorlichaam uit en bevestig het boven op het deksel van de kom, zorg ervoor dat het stevig zit.
7. Steek het apparaat in een stopcontact.
8. Druk op de knop voor lagere snelheidsregeling (1B) voor zachte of lichte ingrediënten. Gebruik de bedieningsknop met hogere snelheid (1A) voor moeilijker of grotere ingrediënten.
9. Houd de knop ingedrukt tijdens gebruik. De motor draait



alleen zolang de knop is ingedrukt. Bedien niet langer dan 30 seconden continu.

10. Als de ingrediënten aan de kom blijven kleven, laat de knop los, haal de stekker uit het stopcontact en gebruik een spatel (niet inbegrepen) om de zijanten schoon te schrapen voordat je opnieuw start.
11. Wanneer je klaar bent, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het roestvrijstalen messenset volledig stopt. Verwijder dan het motorlichaam, open de deksel van de kom en haal voorzichtig het mes en de verwerkte ingrediënten eruit.
12. Maak alle ingrediënten volledig schoon vóór en na gebruik.

LET OP: Voor de beste resultaten, als het blenden niet binnen 30 seconden is voltooid, laat dan een pauze van 2 minuten voordat u doorgaat. Na 2 cycli zoals hierboven vermeld, moet de machine 15-30 minuten worden gestopt totdat deze volledig is afgekoeld. Dit helpt de levensduur van het apparaat te verlengen.

Het apparaat is niet bedoeld voor droog malen, zoals sojabonen, gedroogde rijst, bevroren vlees, andere harde en waterige vloeibare ingrediënten.

Reiniging & onderhoud

- **LET OP!** Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat u het opbergt, reinigt & onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het schoonmaken en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat kunnen worden en dit tot een elektrische schok kan leiden.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reinheid wordt gehouden, kan dit de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden en resulteren in een gevaarlijke situatie.
- Etensresten moeten regelmatig worden schoongemaakt en verwijderd van het apparaat. Als het apparaat niet goed wordt schoongemaakt, zal dit de levensduur verminderen en kan het tijdens gebruik een gevaarlijke situatie opleveren.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Er moet voorzichtig worden omgegaan met de scherpe snijbladen tijdens het schoonmaken.

Reiniging

- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepsoplossing.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat vóór en na gebruik worden gereinigd.
- Voorkom dat water in contact komt met de elektrische onderdelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schurende sponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik geen staalwol, metalen gebruiksvoorwerpen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen onderdelen zijn vaatwasserbestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongelukken te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed functioneert of dat er een probleem is, stop met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Al het onderhoud, de installatie en het reparatiewerk moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde en geautoriseerde technici, of aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat kan niet worden ingeschakeld	Het motorlichaam sluit niet goed.	Zorg ervoor dat het motorlichaam goed sluit.
De motor verspreidt een onaangename geur bij de eerste keren gebruik.	Het is een normaal fenomeen voor een nieuw apparaat	Neem contact op met de leverancier als deze situatie enkele dagen aanhoudt
Apparaat stopt tijdens werking	Motoroververhittingsbeveiliging geactiveerd	Stop ongeveer 45 minuten om te wachten tot de motor is afgekoeld voordat u deze weer gebruikt.
Abnormale trillingen of geluiden van het apparaat	1. Meshouder onjuist geïnstalleerd. 2. Apparaat ongelijk geplaatst. 3. Ingrediënt overbelast.	1. Installeer de eenheid met het mes correct. 2. Plaats het apparaat gelijkmatig. 3. Schakel de stroomtoevoer uit, haal het extra ingrediënt eruit.
Mes vastgelopen	Mes vastgelopen door groot ingrediënt	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, neem het ingrediënt eruit en snij het in kleinere stukjes.



Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBIEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE! ZAWSZE** należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym



można użyć strumienia wody.

- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA!** Przeczytaj instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania, czyszczeniem lub konserwacją.
-  **UWAGA!** Odczuj przed czyszczeniem, konserwacją lub naprawą!
-  **UWAGA!** Nie wkładaj rąk do otworu wylotowego podczas pracy. Odczuj wtyczkę zasilania przed sięgnięciem do środka.
- **OSTRZEŻENIE!** Zachowaj szczególną ostrożność podczas obsługi tarcz tnących. W razie potrzeby należy nosić rękawice ochronne (nie dostarczane).
- **OSTRZEŻENIE! OSTRZA SĄ OSTRE. TRZYMAJ RĘCE Z DAŁA!**
- Nie używaj urządzenia bez obciążenia, aby zapobiec przegrzaniu.
-  **UWAGA! ZAWSZE** wyłącz maszynę i odczuj zasilanie przed dotykaniem jakichkolwiek części silnikowych.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie próbuj obchodzić blokady bezpieczeństwa. Urządzenie jest wyposażone w blokadę bezpieczeństwa zapobiegającą dotknięciu przez użytkownika części ruchomych.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia. (Stały przewód zasilający wewnątrz, ale można go wymienić)
- **UWAGA! ZAWSZE** trzymaj ręce, długie włosy i ubranie z dala od ruchomych części.
- Tego urządzenia nie należy używać do krojenia mrożonej żywności, mięsa z kością lub ryb itd.
- Nie ładuj zbyt wielu składników, aby zapobiec przelaniu się produktów spożywczych.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy trzymaj ręce i przybory z dala od pojemnika, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń osobistych i/lub uszkodzenia blendera.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do mielenia na sucho, takich jak soja, suszony ryż, zamrożone mięso, inne twarde i wodniste składniki płynne.
- **NIEODPOWIEDNI DO CIĄGŁEGO UŻYTKU!** Nie używaj urządzenia w trybie ciągłym, aby uniknąć przegrzania silnika. Czas ciągłej pracy nie powinien przekraczać 30 sekund. Po nownie uruchom urządzenie, gdy ostygnie.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach i w przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do blendowania żywności. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.

- Użytkowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu będzie uznane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ucieczkowy dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys.1 na stronie 3)

1. A) Przycisk regulacji wyższej prędkości
B) Przycisk regulacji niższej prędkości
2. Korpus silnika
3. Pokrywa miski
4. Uchwyt miski
5. Miska
6. Zestaw ostrzy ze stali nierdzewnej
7. Mata antypoślizgowa

Uwaga: Treść tego podręcznika dotyczy wszystkich wymienionych elementów, chyba że zaznaczono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych ilustracji.

Schemat obwodu

(Rys.2 na stronie 3)

- A. Płyta filtrująca EMC
- B. Mikroprzetłacznik
- C. Silnik
- D. Pierwsze koło zębate
- E. Drugi bieg
- F. Dioda prostownicza

Schemat eksploadowany z listą części

(Rys.3 na stronie 4)

Nr części	Nazwa części	Ilość
1	Uchwyt	1
2	Górna pokrywa	1
3	Mikroprzetłacznik	2
4	Shell	1
5	Śrubka	6
6	Pierścień dystansowy	1
7	Płyta EMC	1
8	Silnik	1
9	Śrubka	4
10	Obudowa przekładni	1
11	Pierścień uszczelniający	1
12	Przewód zasilający	1



13	Dolna pokrywa	1
14	Zespół mikroprzełącznika	1
15	Pokrywa	1
16	Koło zębate zespołu ostrzy	1
17	Pierścień uszczelniający	1
18	Górny zestaw ostrzy	1
19	Dolny zestaw ostrzy	1
20	Pojemnik ze stali nierdzewnej	1
21	Mata antywibracyjna	1

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i folie.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy, skontaktuj się natychmiast z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (Zobacz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni, która jest zabezpieczona przed zachlapaniami wody.
- Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do późniejszego wglądu.

UWAGA! Z powodu pozostałości produkcyjnych, urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych użyci. Jest to normalne i nie wskazuje na żadną wadę lub zagrożenie. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instalacja

- Przeczytaj dokładnie i starannie tę instrukcję przed instalacją i użytkowaniem.
- Upewnij się, że urządzenie jest umieszczone w suchym miejscu i że powierzchnia ma wystarczającą wytrzymałość, aby podtrzymać urządzenie. Upewnij się również, że podczas użytkowania urządzenia nie ma w pobliżu żadnych przeszkód.
- Upewnij się, że dostawa energii elektrycznej odpowiada oznaczeniu na etykiecie znamionowej urządzenia.

UWAGA! Nigdy nie omijaj żadnego wyłącznika bezpieczeństwa.

Instrukcje obsługi

1. Przed pierwszym użyciem oczyść wszystkie części mające kontakt z żywnością, w tym miskę, pokrywę miski oraz zestaw ostrzy ze stali nierdzewnej.
2. Umieść miskę na macie antypoślizgowej na płaskiej, stabilnej powierzchni.
3. Zamocuj zestaw ostrzy ze stali nierdzewnej w środku miski.
4. Dodaj do miski pożądane składniki, uważając, aby nie przekroczyć maksymalnej linii napętnienia.
5. Mocno umieść pokrywę na misce, aby ją odpowiednio uszczelnić.
6. Wyrównaj i zamocuj korpus silnika na górze pokrywy miski, upewniając się, że jest zamocowany pewnie.

7. Podłącz urządzenie do gniazdka zasilania.
8. Naciśnij przycisk sterowania niską prędkością (1B) dla miękkich lub lekkich składników. Użyj przycisku sterowania wyższą prędkością (1A) dla twardszych lub większych składników.
9. Przytrzymaj przycisk podczas pracy. Silnik będzie działał tylko wtedy, gdy przycisk jest wciśnięty. Nie używaj ciągle przez więcej niż 30 sekund.
10. Jeśli składniki przywierają do miski, zwolnij przycisk, odłącz urządzenie i użyj szpatułki (nie dołączona), aby zeskrobać boki przed ponownym uruchomieniem.
11. Po zakończeniu odłącz urządzenie i poczekaj, aż zestaw ostrzy ze stali nierdzewnej całkowicie się zatrzyma. Następnie zdejmij korpus silnika, otwórz pokrywę miski i ostrożnie wyjmij ostrze oraz przetworzone składniki.
12. Przed i po użyciu dokładnie oczyść wszystkie składniki.

UWAGA: Aby uzyskać najlepsze wyniki, jeśli blendowanie nie zostanie zakończone w ciągu 30 sekund, należy zrobić 2-minutową przerwę przed kontynuowaniem. Po 2 cyklach, jak wspomniano powyżej, należy zatrzymać urządzenie na 15-30 minut, aż całkowicie się ochłodzi. To pomaga wydłużyć cykl życia urządzenia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do mielenia na sucho, takich jak soja, suszony ryż, zamrożone mięso, inne twarde i wodniste składniki.

Czyszczenie & konserwacja

- **UWAGA!** Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania i pozwól mu ostygnąć przed przechowywaniem, czyszczeniem & konserwacją.
- Nie używaj dyszy wodnej ani parowej do czyszczenia i nie zanurzaj urządzenia pod wodą, ponieważ części mogą się zamoczyć i może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiedniej czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego życie i stworzyć niebezpieczną sytuację.
- Resztki żywności powinny być regularnie czyszczone i usuwane z urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo czyszczone, zmniejszą się jego żywotność i może doprowadzić do niebezpiecznych warunków podczas użytkowania.
- **NIEBEZPIECZENSTWO URAZU!** Należy zachować ostrożność przy obsłudze ostrych ostrzy tnących podczas czyszczenia.

Czyszczenie

- Oczyść schłodzoną powierzchnię zewnętrzną ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.



Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań go używać, wyłącz i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszystkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez specjalistów i autoryzowanych techników lub zalecanych przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie może zostać włączone	Obudowa silnika nie zamyka się prawidłowo.	Upewnij się, że obudowa silnika jest prawidłowo zamknięta.
Silnik wydziela nieprzyjemny zapach przy pierwszych użyciach.	To normalne zjawisko dla nowego urządzenia	Skontaktuj się z dostawcą, jeśli sytuacja będzie się utrzymywać przez kilka dni
Urządzenie zatrzymuje się podczas pracy	Aktywowane zabezpieczenie przed przegrzaniem silnika	Zatrzymaj na około 45 minut, aby poczekać na ostygnięcie silnika przed ponownym użyciem.
Nieprawidłowe wibracje lub hałas urządzenia	1. Nieprawidłowy montaż uchwytu ostrza. 2. Urządzenie ustawione nierówno. 3. Przetadowanie składników.	1. Zainstaluj jednostkę ostrza poprawnie. 2. Umieść urządzenie równomiernie. 3. Odłącz zasilanie, wyjmij dodatkowy składnik.
Ostrze zablokowane	Ostrze zablokowane przez duży składnik	Wyłącz i odłącz urządzenie, wyjmij składnik i pokrój go na mniejsze kawałki.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.

- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

FR

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION!** Lisez le manuel d'instructions avant l'utilisation, le nettoyage ou l'entretien.
-  **ATTENTION!** Débranchez avant le nettoyage, l'entretien ou la réparation!
-  **AVERTISSEMENT!** Ne mettez pas vos mains dans l'ouverture de décharge pendant le fonctionnement. Débranchez la prise de courant avant d'intervenir.
- AVERTISSEMENT!** Faites très attention en manipulant les disques de coupe. Portez des gants de protection (non fournis) si nécessaire.
- AVERTISSEMENT! LES LAMES SONT TRANCHANTES. GARDER LES MAINS À DISTANCE!**
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans charge pour éviter la surchauffe.
- ATTENTION! VEILLEZ TOUJOURS** à éteindre la machine et à déconnecter l'alimentation avant de toucher aux pièces en mouvement.
- AVERTISSEMENT!** Ne tentez pas de contourner le verrou de sécurité. L'appareil est équipé d'un verrou de sécurité pour empêcher l'utilisateur final de toucher les pièces mobiles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des per-



sonnes qualifiées similaires afin d'éviter un danger. (Cordon d'alimentation fixe à l'intérieur, mais il pourrait être remplacé)

- **AVERTISSEMENT! TOUJOURS** garder les mains, les cheveux longs et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour couper des aliments congelés, des viandes avec os ou du poisson, etc.
- Ne pas charger trop d'ingrédients afin d'éviter le débordement des produits alimentaires.
- **AVERTISSEMENT!** Pendant le fonctionnement, garder les mains et les ustensiles hors du récipient pour réduire le risque de blessure grave et/ou d'endommagement du mixeur.
- L'appareil n'est pas destiné au broyage à sec, tel que le soja, le riz séché, la viande congelée, ou d'autres ingrédients durs et liquides aqueux.
- **NON ADAPTÉ POUR UNE UTILISATION CONTINUE!** Ne pas faire fonctionner l'appareil en continu pour éviter la surchauffe du moteur. Le temps de fonctionnement continu ne doit pas dépasser 30 secondes. Faire fonctionner l'appareil à nouveau après qu'il ait refroidi.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans des entreprises commerciales telles que les boulangeries, boucheries, etc., mais pas pour une production continue de masse de nourriture.
- L'appareil est conçu pour mélanger des aliments. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures corporelles.
- Faire fonctionner l'appareil à d'autres fins sera considéré comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de la mise à la terre

Cet appareil est classé comme **classe de protection I** et doit être connecté à une mise à la terre protectrice. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec une prise de terre ou de connexions électriques avec un fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig.1 à la page 3)

1. A) Bouton de contrôle de la vitesse supérieure
B) Bouton de contrôle de la vitesse inférieure
2. Corps du moteur
3. Couvercle du bol
4. Poignée du bol
5. Bol
6. Kit de lames en acier inoxydable
7. Tapis antidérapant

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les articles listés sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations montrées.

Schéma électrique

(Fig.2 à la page 3)

- A. Carte de filtrage CEM
B. Micro-interrupteur
C. Moteur
D. Premier engrenage
E. Deuxième engrenage
F. Diode de redressement

Schéma éclaté avec liste des pièces

(Fig.3 à la page 4)

N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
1	Poignée	1
2	Couvercle supérieur	1
3	Micro-interrupteur	2
4	Coque	1
5	Vis	6
6	Bague d'espacement	1
7	Carte EMC	1
8	Moteur	1
9	Vis	4
10	Carter d'engrenage	1
11	Joint d'étanchéité	1
12	Cordon d'alimentation	1
13	Couvercle inférieur	1
14	Ensemble micro-interrupteur	1
15	Couvercle	1
16	Engrenage pour assemblage de lame	1
17	Joint d'étanchéité	1
18	Ensemble supérieur des lames	1
19	Ensemble inférieur des lames	1
20	Récipient en acier inoxydable	1
21	Patin anti-vibration	1

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages protecteurs et enveloppements.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et qu'il possède tous ses accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, protégée des éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous envisagez de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour des consultations futures.



NOTE! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Installation

- Lisez attentivement et complètement ce manuel avant l'installation et l'utilisation.
- Assurez-vous que la machine est placée dans un endroit sec et que la surface a une solidité suffisante pour supporter l'appareil. Assurez-vous également qu'il n'y a pas d'obstructions à proximité pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond à l'étiquette signalétique sur la machine.

ATTENTION! Ne jamais contourner un quelconque micro-interrupteur de sécurité.

Instructions de fonctionnement

1. Nettoyez toutes les pièces en contact avec les aliments avant la première utilisation, y compris le bol, le couvercle du bol, et le kit de lames en acier inoxydable.
2. Placez le bol avec le tapis antidérapant sur une surface plane et stable.
3. Insérez soigneusement le kit de lames en acier inoxydable au centre du bol.
4. Ajoutez les ingrédients souhaités dans le bol, en veillant à ne pas dépasser la ligne de remplissage maximum.
5. Placez fermement le couvercle sur le bol pour le sceller correctement.
6. Alignez et fixez le corps moteur sur le couvercle du bol, en vous assurant qu'il est bien en place.
7. Branchez l'appareil sur une prise électrique.
8. Appuyez sur le bouton de contrôle de vitesse inférieure (1B) pour les ingrédients mous ou légers. Utilisez le bouton de contrôle de vitesse supérieure (1A) pour les ingrédients plus durs ou plus grands.
9. Maintenez le bouton enfoncé pendant le fonctionnement. Le moteur ne fonctionnera que tant que le bouton est enfoncé. Ne pas faire fonctionner de manière continue pendant plus de 30 secondes.
10. Si les ingrédients collent au bol, relâchez le bouton, débranchez l'appareil, et utilisez une spatule (non incluse) pour racler les côtés avant de redémarrer.
11. Une fois terminé, débranchez l'appareil et attendez que le kit de lames en acier inoxydable s'arrête complètement. Ensuite, retirez le corps moteur, ouvrez le couvercle du bol et retirez délicatement la lame et les ingrédients transformés.
12. Nettoyez tous les ingrédients complètement avant et après utilisation.

REMARQUE : Pour de meilleurs résultats, si le mélange n'est pas terminé en 30 secondes, laissez reposer 2 minutes avant de continuer. Après 2 cycles comme mentionné ci-dessus, la machine doit être arrêtée pendant 15-30 minutes jusqu'à ce qu'elle soit complètement refroidie. Cela aide à prolonger le cycle de vie de l'appareil.

L'appareil n'est pas destiné au broyage à sec, tel que le soja, le riz séché, la viande congelée et d'autres ingrédients durs et liquides aqueux.

Nettoyage & entretien

- **ATTENTION!** Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et laisser refroidir avant le stockage, le nettoyage & l'entretien.
- Ne pas utiliser de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne pas plonger l'appareil dans l'eau car les pièces se mouilleront et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et éliminés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas correctement nettoyé, cela réduira sa durée de vie et peut entraîner une condition dangereuse pendant l'utilisation.
- **DANGER DE BLESSURE!** Il faut prendre des précautions lors de la manipulation des lames coupantes pendant le nettoyage.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau entre en contact avec les composants électriques.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, d'éponges abrasives ou de produits de nettoyage contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets tranchants ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour prévenir tout accident grave.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.



Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne peut pas être allumé	Le corps du moteur ne se ferme pas correctement.	Assurez-vous que le corps du moteur est bien fermé.
Le moteur dégage une odeur désagréable lors des premières utilisations.	C'est un phénomène normal pour un nouvel appareil.	Contactez le fournisseur si cette situation persiste pendant quelques jours.
L'appareil s'arrête pendant le fonctionnement	Protection contre la surchauffe du moteur activée	Arrêtez pendant environ 45 minutes pour laisser le moteur refroidir avant de l'utiliser à nouveau.
Vibrations ou bruits anormaux de l'appareil	1. Le support de lame est mal installé. 2. Appareil placé de manière inégale. 3. Surcharge d'ingrédients.	1. Installez correctement le bloc-lame. 2. Placez l'appareil de manière égale. 3. Coupez l'alimentation électrique, retirez l'ingrédient en excès.
Lame bloquée	Lame bloquée par un gros ingrédient	Éteignez et débranchez l'appareil, retirez l'ingrédient et coupez-le en petits morceaux.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné.

Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instadare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, ti-



rare sempre la spina.

- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE!** Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso, della pulizia o della manutenzione.
-  **ATTENZIONE!** Scollegare prima della pulizia, manutenzione o riparazione!
-  **AVVERTENZA!** Non mettere le mani nell'apertura di scarico durante il funzionamento. Staccare la spina prima di inserirsi.
- **AVVERTENZA!** Fare molta attenzione maneggiando i dischi da taglio. Indossare guanti protettivi (non forniti) se necessario.
- **AVVERTENZA! LE LAME SONO AFFILATE. TENERE LE MANI LONTANE!**
- Non utilizzare l'apparecchio senza carico per evitare surriscaldamenti.
- **ATTENZIONE! SEMPRE** spegnere la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte motorizzata.

- **AVVERTENZA!** Non tentare di aggirare il blocco di sicurezza. L'apparecchio è dotato di un blocco di sicurezza per impedire all'utente finale di toccare le parti in movimento.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone similmente qualificate per evitare un pericolo. (Cavo di alimentazione fisso all'interno, ma può essere sostituito)
- **AVVERTENZA! TENERE SEMPRE** mani, capelli lunghi e indumenti lontani dalle parti in movimento.
- Questo elettrodomestico non deve essere utilizzato per tagliare cibi congelati, carni con l'osso o pesci, ecc.
- Non caricare troppi ingredienti per evitare che i prodotti alimentari trabocchino.
- **AVVERTENZA!** Durante il funzionamento, tenere mani e utensili lontani dal contenitore per ridurre il rischio di gravi lesioni personali e/o danni al frullatore.
- L'elettrodomestico non è destinato alla macinazione a secco, come soia, riso essiccato, carne congelata, o altri ingredienti duri e liquidi acquosi.
- **NON ADATTO PER USO CONTINUO!** Non far funzionare continuamente l'elettrodomestico per evitare di surriscaldare il motore. Il tempo di funzionamento continuo non deve superare i 30 secondi. Far funzionare nuovamente l'elettrodomestico dopo che si è raffreddato.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in aziende commerciali come panifici, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di alimenti.
- L'apparecchio è progettato per la miscelazione di alimenti. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- Utilizzare l'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a una terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o connessioni elettriche con filo di messa a terra. Le connessioni devono essere installate e messe a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig.1 a pagina 3)

1. A) Pulsante di controllo velocità alta
B) Pulsante di controllo velocità bassa
2. Corpo motore
3. Coperchio della ciotola
4. Manico della ciotola
5. Ciotola
6. Kit lama in acciaio inox
7. Tappetino antiscivolo

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare dalle illustrazioni mostrate.



Schema elettrico

(Fig.2 a pagina 3)

- A. Scheda filtrante EMC
- B. Micro interruttore
- C. Motore
- D. Primo ingranaggio
- E. Secondo ingranaggio
- F. Diodo raddrizzatore

Diagramma esploso con elenco parti

(Fig.3 a pagina 4)

Codice	Nome parte	Quantità
1	Maniglia	1
2	Coperchio superiore	1
3	Micro interruttore	2
4	Guscio	1
5	Vite	6
6	Anello distanziatore	1
7	Scheda EMC	1
8	Motore	1
9	Vite	4
10	Carter di ingranaggi	1
11	Anello di tenuta	1
12	Cavo di alimentazione	1
13	Copertura inferiore	1
14	Assemblaggio microinterruttore	1
15	Coperchio	1
16	Ingranaggio per l'assemblaggio della lama	1
17	Anello di tenuta	1
18	Set superiore di lame	1
19	Set di lame inferiori	1
20	Contenitore in acciaio inossidabile	1
21	Tampone anti-vibrazione	1

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e gli involucri.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli spruzzi d'acqua.
- Conservare l'imballaggio se si intende riporre l'apparecchio in futuro.
- Conserva il manuale utente per riferimenti futuri.

NOTA! A causa di residui di fabbricazione, l'apparecchio può

emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Installazione

- Leggere attentamente e completamente questo manuale prima dell'installazione e dell'uso.
- Assicurarsi che la macchina sia posizionata in un'area asciutta e che la superficie abbia sufficiente resistenza per sostenere l'apparecchio. Assicurarsi inoltre che non ci siano ostacoli nelle vicinanze durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica corrisponda all'etichetta di valutazione sulla macchina.

ATTENZIONE! Non bypassare mai alcun micro interruttore di sicurezza.

Istruzioni per l'uso

1. Pulire tutte le parti che vengono a contatto con gli alimenti prima del primo utilizzo, inclusi la ciotola, il coperchio della ciotola e il set di lame in acciaio inossidabile.
2. Posizionare la ciotola con il tappetino antiscivolo su una superficie piana e stabile.
3. Inserire il kit di lame in acciaio inossidabile in modo sicuro al centro della ciotola.
4. Aggiungere gli ingredienti desiderati nella ciotola, assicurandosi di non superare la linea di riempimento massimo.
5. Posizionare il coperchio della ciotola saldamente sulla ciotola per sigillarla correttamente.
6. Allinea e fissa il corpo del motore sul coperchio della ciotola, assicurandoti che sia ben saldo.
7. Collega l'apparecchio a una presa di corrente.
8. Premi il pulsante di controllo della velocità inferiore (1B) per ingredienti morbidi o leggeri. Utilizzare il pulsante di controllo della velocità superiore (1A) per ingredienti più duri o più grandi.
9. Tenere premuto il pulsante durante il funzionamento. Il motore funzionerà solo mentre il pulsante è premuto. Non operare in modo continuo per più di 30 secondi.
10. Se gli ingredienti si attaccano alla ciotola, rilasciare il pulsante, scollegare l'apparecchio e utilizzare una spatola (non inclusa) per raschiare i lati prima di riavviare.
11. Al termine, scollegare l'apparecchio e attendere che il kit di lame in acciaio inox si fermi completamente. Quindi rimuovere il corpo del motore, aprire il coperchio della ciotola e togliere con attenzione la lama e gli ingredienti lavorati.
12. Pulire completamente tutti gli ingredienti prima e dopo l'uso.

NOTE: Per risultati ottimali, se la miscelazione non è completata entro 30 secondi, lasciare riposare per 2 minuti prima di continuare. Dopo 2 cicli come menzionato sopra, la macchina deve essere fermata per 15-30 minuti fino a quando non è completamente raffreddata. Questo aiuta a prolungare il ciclo di vita dell'apparecchio.

L'apparecchio non è progettato per macinazione a secco, come soia, riso essiccato, carne congelata, altri ingredienti duri e liquidi acquosi.



Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare prima di riporlo, pulirlo & effettuare la manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio sotto l'acqua poiché le parti si bagnerebbero e potrebbe verificarsi una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non viene mantenuto pulito, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchio e creare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchio. Se l'apparecchio non viene pulito correttamente, si ridurrà la sua durata e potrebbe risultare in una condizione pericolosa durante l'uso.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Bisogna prestare attenzione quando si maneggiano le lame affilate durante la pulizia.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione di sapone delicato.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio dovrebbe essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai agenti di pulizia aggressivi, spugne abrasive o agenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti per la pulizia. Non usare benzina o solventi!
- Nessuna parte è lavabile in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire gravi incidenti.
- Se notate che l'apparecchio non funziona correttamente o che c'è un problema, smettete di usarlo, spegnetelo e contattate il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non si accende	Il corpo del motore non si chiude correttamente.	Assicurarsi che il corpo del motore sia chiuso correttamente.
Il motore emette un odore sgradevole ai primi usi.	È un fenomeno normale per un apparecchio nuovo.	Contattare il fornitore se questa situazione persiste per alcuni giorni.
L'apparecchio si ferma durante il funzionamento	Protezione surriscaldamento del motore attivata	Attendere circa 45 minuti per consentire al motore di raffreddarsi prima di utilizzare nuovamente.
Vibrazione o rumore anomalo dell'apparecchio	1. Installazione errata del supporto della lama. 2. Dispositivo posizionato in modo disomogeneo. 3. Sovraccarico di ingredienti.	1. Installare correttamente l'unità lama. 2. Posizionare il dispositivo in modo uniforme. 3. Interrompere l'alimentazione elettrica, estrarre l'ingrediente in eccesso.
Lama bloccata	Lama bloccata da un grande ingrediente	Spegnere e scollegare il dispositivo, togliere l'ingrediente e tagliarlo in pezzi più piccoli.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato.

La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta



rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

RO

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.

- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE!** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de operare, curățare sau întreținere.
-  **ATENȚIE!** Deconectați aparatul înainte de a curăța, face întreținere sau reparații!
-  **AVERTISMENT!** Nu introduceți mâinile în deschiderea de evacuare în timpul funcționării. Deconectați fișa de alimentare înainte de a introduce mâna.
- **AVERTISMENT!** Aveți mare grijă la manipularea discurilor de tăiere. Purtați mănuși de protecție (neincluse) dacă este necesar.
- **AVERTISMENT! LAMELE SUNT ASCUȚITE. ȚINEȚI MÂINILE DEPARTE!**
- Nu operați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **ATENȚIE! ÎNTOTDEAUNA** opriți mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice parte care se mișcă.
- **AVERTISMENT!** Nu încercați să ocoliți mecanismul de blocare de siguranță. Aparatul este echipat cu un mecanism de blocare de siguranță pentru a împiedica utilizatorul final să atingă părțile în mișcare.
- Dacă firul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agenții săi de service sau persoane calificate în mod similar pentru a evita un pericol. (Cablul de alimentare fix în interior, dar poate fi înlocuit)
- **ATENȚIE! ÎNTOTDEAUNA** păstrați mâinile, părul lung și hainele departe de părțile în mișcare.



- Acest aparat nu trebuie utilizat pentru tăierea alimentelor congelate, a cârnii cu os sau a peștelui etc.
- Nu încălcați grave multe ingrediente pentru a preveni revărsarea produselor alimentare.
- **AVERTISMENT!** În timpul funcționării, păstrați mâinile și ustensilele în afara recipientului pentru a reduce riscul de accidentări grave și/sau deteriorări ale blenderului.
- Aparatul nu este destinat pentru măcinare uscată, cum ar fi soia, orez uscat, carne congelată, alte ingrediente tari și lichide apoase.
- **NU ESTE POTRIVIT PENTRU UTILIZARE CONTINUĂ!** Nu folosiți aparatul în mod continuu pentru a evita supraîncălzirea motorului. Timpul de funcționare continuă nu trebuie să depășească 30 de secunde. Utilizați din nou aparatul, după ce s-a răcit.

Utilizare intenționată

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și în întreprinderi comerciale precum brutării, măcelării etc., dar nu pentru producția continuă de masă a alimentelor.
- Aparatul este proiectat pentru amestecarea alimentelor. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la rănirea personală.
- Operarea aparatului în alt scop va fi considerată o utilizare abuzivă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca **protecție clasă I** și trebuie conectat la un împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin furnizarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu fișă de împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie să fie instalate și împământate corespunzător.

Părțile principale ale produsului

(Fig.1 la pagina 3)

1. A) Buton de control al vitezei superioare
B) Buton de control al vitezei inferioare
2. Corp motor
3. Capac bol
4. Mâner bol
5. Bol
6. Kit lamă din oțel inoxidabil
7. Covoraș anti-alunecare

Observație: Conținutul acestui manual se aplică pentru toate elementele enumerate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Diagrama circuitului

(Fig.2 la pagina 3)

- A. Placă de filtrare EMC
- B. Micro comutator
- C. Motor
- D. Prima treaptă
- E. A doua treaptă
- F. Diodă redresoare

Diagramă explozie cu listă de piese

(Fig.3 la pagina 4)

Nr. piesă	Nume piesă	Cantitate
1	Mâner	1
2	Capac superior	1
3	Micro comutator	2
4	Carcasă	1
5	Șurub	6
6	Inel distanțier	1
7	Placă EMC	1
8	Motor	1
9	Șurub	4
10	Cutie de viteze	1
11	Inel de etanșare	1
12	Cablu de alimentare	1
13	Capac inferior	1
14	Ansamblu microîntrerupător	1
15	Capac	1
16	Roată dințată pentru ansamblu lamă	1
17	Inel de etanșare	1
18	Set superior de lame	1
19	Set inferior de lame	1
20	Recipient din oțel inoxidabil	1
21	Pad anti-vibrație	1

RO

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelișurile de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă sau deteriorată, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru referințe viitoare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în primele utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instalare

- Citiți acest manual în întregime și cu atenție înainte de instalare și utilizare.
- Asigurați-vă că mașina este plasată într-o zonă uscată și că suprafața are rezistență suficientă pentru a susține apa-



ratul. De asemenea, asigurați-vă că nu există obstacole în apropiere în timpul funcționării aparatului.

- Asigurați-vă că alimentarea electrică corespunde cu eticheta de clasificare de pe mașină.

ATENȚIE! Nu ocoliți niciodată niciun micro comutator de siguranță.

Instrucțiuni de operare

1. Curățați toate părțile care intră în contact cu alimentele înainte de prima utilizare, inclusiv bolul, capacul bolului și setul de lame din oțel inoxidabil.
2. Așezați bolul cu covoraș antiderapant pe o suprafață plană și stabilă.
3. Introduceți setul de lame din oțel inoxidabil în mod sigur în centrul bolului.
4. Adăugați ingredientele dorite în bol, asigurându-vă că nu depășiți linia maximă de umplere.
5. Așezați ferm capacul bolului pe bol pentru a-l sigila corect.
6. Aliniați și atașați corpul motorului deasupra capacului bolului, asigurându-vă că stă fixat în siguranță.
7. Conectați aparatul la o priză electrică.
8. Apăsăți butonul de control al vitezei inferioare (1B) pentru ingredientele moi sau ușoare. Folosiți butonul de control al vitezei superioare (1A) pentru ingrediente mai dure sau mai mari.
9. Țineți apăsat butonul în timpul funcționării. Motorul va funcționa doar cât timp butonul este apăsat. Nu operați continuu mai mult de 30 de secunde.
10. Dacă ingredientele se lipeșc de bol, eliberați butonul, deconectați aparatul și folosiți o spatulă (neinclusă) pentru a răzu marginea înainte de a reporni.
11. Când ați terminat, deconectați aparatul și așteptați ca setul de lame din oțel inoxidabil să se oprească complet. Apoi îndepărtați corpul motorului, deschideți capacul bolului și scoateți cu grijă lama și ingredientele procesate.
12. Curățați toate ingredientele complet înainte și după utilizare.

NOTĂ: Pentru cele mai bune rezultate, dacă amestecarea nu s-a finalizat în 30 de secunde, lăsați un răgaz de 2 minute înainte de a continua. După 2 cicluri menționate mai sus, aparatul trebuie oprit timp de 15-30 de minute până când se răcește complet. Acest lucru ajută la prelungirea ciclului de viață al aparatului.

Aparatul nu este destinat pentru măcinarea uscată, cum ar fi boabe de soia, orez uscat, carne congelată, alte ingrediente lichide dure și apoase.

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu abur pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și poate rezulta un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este menținut într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate conduce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare ar trebui curățate și îndepărtate regulat de pe aparat. Dacă aparatul nu este curățat corect, se va reduce durata sa de viață și poate rezulta o condiție

periculoasă în timpul utilizării.

- **PERICOL DE RĂNIRE!** Trebuie acordată atenție la manipularea lamelor de tăiere ascuțite în timpul curățării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau un burete ușor umez cu o soluție de săpun blândă.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați ca apa să intre în contact cu componentele electrice.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu folosiți lână de oțel, ustensile metalice sau obiecte ascuțite sau cu vârf pentru curățare. Nu folosiți benzină sau solvenți!
- Nici o parte nu este sigură pentru mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați funcționarea aparatului în mod regulat pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau există o problemă, opriți-l, dezactivați-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu poate fi pornit	Corpul motorului nu se închide corespunzător.	Asigurați-vă că corpul motorului este închis corect.
Motorul emite un miros neplăcut la primele utilizări.	Este un fenomen normal pentru aparatele noi.	Contactați furnizorul dacă această situație persistă câteva zile.
Aparatul se oprește în timpul funcționării	Protecția la supraîncălzire a motorului activată	Opriți timp de aproximativ 45 de minute pentru a aștepta răcirea motorului înainte de a-l folosi din nou.



Vibrații sau zgomote anormale ale aparatului	1. Suportul lamei este instalat incorect. 2. Aparatul este plasat neuniform. 3. Încărcare excesivă de ingrediente.	1. Instalați corect unitatea de lame. 2. Plasați aparatul uniform. 3. Îndepărtați alimentarea cu energie, scoateți ingredientele în exces.
Lama blocată	Lama blocată de un ingredient mare	Opriți și deconectați aparatul, scoateți ingredientul și tăiați-l în bucăți mai mici.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță). În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat.

Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării și ajută la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

• Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.

• **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

• **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

• Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

• Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

• Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.

• Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

• Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτά φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.

• Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.

• Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.

• Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.

• Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.

• Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.

• Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή ψευδοσυνειδητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

• Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.

• Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.

• Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και

GR



παρελκόμενα.

- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύψετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη λειτουργία, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την επιδιόρθωση!
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στο άνοιγμα εξόδου κατά τη λειτουργία. Αποσυνδέστε την πρίζα πριν αγγίξετε το εσωτερικό.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χειρίζεστε με μεγάλη προσοχή τους δίσκους κοπής. Φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται) εάν είναι απαραίτητα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ ΕΙΝΑΙ ΚΟΦΤΕΡΕΣ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΜΑΚΡΙΑ!**
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς φορτίο για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΝΤΑ** απενεργοποιείτε τη μηχανή και αποσυνδέετε την παροχή ρεύματος πριν αγγίξετε οποιοδήποτε κινούμενο μέρος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην επικειρήσετε να παρακάμψετε το μηχανισμό ασφαλείας. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μηχανισμό ασφαλείας για να αποτρέψει τον χρήστη από το να αγγίξει τα κινούμενα μέρη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή άτομο με αντίστοιχα προσόντα για να αποφευχθεί ο κίνδυνος. [Εσωτερικό σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας, αλλά μπορεί να αντικατασταθεί]
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΠΑΝΤΑ** κρατήστε τα χέρια, τα μακριά μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή κατεψυγμένων τροφίμων, κρέατων με κόκαλα ή ψαριών, κ.λπ.
- Μην φορτώνετε υπερβολικά συστατικά για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση των τροφίμων.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη λειτουργία, κρατήστε τα χέρια και τα εργαλεία σας μακριά από το δοχείο για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού και / ή ζημιάς στο μπλέντερ.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για άλεση ξηρών προϊόντων, όπως σόγια, ξηρός ρύζι, κατεψυγμένο κρέας, άλλα σκληρά και υγρά συστατικά.
- **ΜΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΣΥΝΕΧΗ ΧΡΗΣΗ!** Μην λειτουργείτε συνεχώς τη συσκευή για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του

κινητήρα. Ο συνεχής χρόνος λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 δευτερόλεπτα. Χειριστείτε ξανά τη συσκευή μετά την ψύξη της.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, καντίνες, νοσοκομείων και σε εμπορικές επικειρήσεις όπως αρτοποιεία, κρεοπωλεία, κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το πολτοποιήση τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής ή προσωπικό τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως **κλάση προστασίας I** και πρέπει να συνδεθεί σε γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας καλό δίοδο επαναφοράς για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο ρεύματος με φως γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι εγκατεστημένες και γειωμένες σωστά.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ.1 στη σελίδα 3)

1. Α) Κομπι έλεγχου ανώτερης ταχύτητας
Β) Κομπι έλεγχου κατώτερης ταχύτητας
2. Σώμα μοτέρ
3. Καπάκι μπολ
4. Χειρολαβή μπολ
5. Μπολ
6. Σετ λεπίδων από ανοξείδωτο ατσάλι
7. Αντιολισθητικό χαλάκι

Σημείωση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα αναφερόμενα στοιχεία εκτός αν καθορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις απεικονίσεις που εμφανίζονται.

Διάγραμμα κυκλώματος

(Εικ.2 στη σελίδα 3)

- Α. Πίνακας φίλτραρίσματος EMC
- Β. Μικροδιακόπτης
- Γ. Κινητήρας
- Δ. Πρώτο γρανάζι
- Ε. Δεύτερο γρανάζι
- Ζ. Διοδικός ανορθωτής

Διάγραμμα ανάλυσης με λίστα τμημάτων

(Εικ.3 στη σελίδα 4)

Αρ. Εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
1	Λαβή	1
2	Επάνω κάλυμμα	1
3	Μικροδιακόπτης	2



4	Κέλυφος	1
5	Βίδα	6
6	Δακτύλιος αποστάτης	1
7	Πλακέτα EMC	1
8	Κινητήρας	1
9	Βίδα	4
10	Κάλυμμα γραναζιού	1
11	Δακτύλιος στεγανοποίησης	1
12	Καλώδιο τροφοδοσίας	1
13	Κάλυμμα κάτω μέρους	1
14	Συναρμολόγηση μικροδιακόπτη	1
15	Κάλυμμα	1
16	Γρανάζι για τη συναρμολόγηση λεπίδας	1
17	Δακτύλιος στεγανοποίησης	1
18	Άνω σελ λεπίδων	1
19	Κάτω σύνολο λεπίδων	1
20	Δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα	1
21	Αντιδονητικό μαξιλάρι	1

Οδηγίες λειτουργίας

1. Καθαρίστε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα πριν από την πρώτη χρήση, συμπεριλαμβανομένων του μπολ, του καπακιού του μπολ και του σελ λεπίδων από ανοξείδωτο χάλυβα.
2. Τοποθετήστε το μπολ με το αντιολισθητικό χαλάκι σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
3. Τοποθετήστε το κιτ λεπίδας από ανοξείδωτο χάλυβα με ασφάλεια στο κέντρο του μπολ.
4. Προσθέστε τα επιθυμητά υλικά στο μπολ, βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβείτε τη μέγιστη γραμμή πλήρωσης.
5. Τοποθετήστε το καπάκι του μπολ σταθερά στο μπολ για να το σφραγίσετε σωστά.
6. Συναρμολογήστε και τοποθετήστε το σώμα του μοτέρ στην κορυφή του καπακιού του μπολ, διασφαλίζοντας ότι κάθεται με ασφάλεια.
7. Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα ρεύματος.
8. Πατήστε το κουμπί ελέγχου χαμηλότερης ταχύτητας (1B) για μαλακά ή ελαφριά συστατικά. Χρησιμοποιήστε το κουμπί ελέγχου μεγαλύτερης ταχύτητας (1A) για σκληρότερα ή μεγαλύτερα υλικά.
9. Κρατήστε πατημένο το κουμπί κατά τη λειτουργία. Ο κινητήρας θα λειτουργεί μόνο όσο είναι πατημένο το κουμπί. Μην λειτουργείτε συνεχώς για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα.
10. Αν τα συστατικά κολλήσουν στο μπολ, απελευθερώστε το κουμπί, αποσυνδέστε τη συσκευή και χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα (δεν περιλαμβάνεται) για να ξύσετε τις πλευρές πριν επανεκκινήσετε.
11. Όταν τελειώσετε, αποσυνδέστε τη συσκευή και περιμένετε να σταματήσει πλήρως το κιτ λεπίδας από ανοξείδωτο χάλυβα. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το σώμα του μοτέρ, ανοίξτε το καπάκι του μπολ και βγάλτε προσεκτικά τη λεπίδα και τα επεξεργασμένα υλικά.
12. Καθαρίστε όλα τα υλικά εντελώς πριν και μετά τη χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για καλύτερη αποτελεσματικότητα, αν η ανάμειξη δεν ολοκληρωθεί εντός 30 δευτερολέπτων, αφήστε ένα διάλειμμα 2 λεπτών πριν συνεχίσετε. Μετά από 2 κύκλους, όπως αναφέρεται παραπάνω, το μηχάνημα πρέπει να σταματήσει για 15-30 λεπτά μέχρι να κρυώσει εντελώς. Αυτό βοηθά στην επέκταση του κύκλου ζωής της συσκευής.

Η συσκευή δεν προορίζεται για ξηρό άλεσμα, όπως σόγια, αποξηραμένο ρύζι, κατεψυγμένο κρέας, άλλες σκληρές και υδαρείς υγρές συστατικές ουσίες.

Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε τη να κρυώσει πριν την αποθήκευση, καθαρισμό & συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε εκτοξευτήρα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα μέρη της θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφών πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να δημιουργηθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πρέπει να λαμβάνεται προσοχή

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές συσκευασίες και περιτυλίγματα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα αξεσουάρ. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατεστραμμένης παράδοσης, παρακαλώ επικοινωνήστε άμεσα με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα αξεσουάρ και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλέπε ==> Καθαρισμός & Συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής κατά των πιεστικών νερού.
- Κρατήστε τη συσκευασία αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Λόγω υπολειμμάτων κατασκευής, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ελαφριά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει καμία βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Εγκατάσταση

- Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο σχολαστικά και προσεκτικά πριν από την εγκατάσταση και τη λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι τοποθετημένο σε ξηρό χώρο και ότι η επιφάνεια έχει επαρκή αντοχή για να υποστηρίξει τη συσκευή. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια κοντά κατά τη λειτουργία της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική παροχή αντιστοιχεί στην ετικέτα ισχύος της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην παρακάμπετε οποιονδήποτε διακόπτη ασφαλείας micro.



κατά τη διαχείριση των αιχμηρών λεπίδων κοπής κατά τον καθαρισμό.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυγμένη εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρά βρεγμένο με διάλυμα ήπιου σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Να μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγάρι, μεταλλικά σκεύη ή οποιαδήποτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα μέρος δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.

GR

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποτρέψετε σοβαρά ατυχήματα.
- Εάν παρατηρήσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε τη χρήση, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να προτείνονται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυσώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί	Το σώμα του κινητήρα δεν κλείνει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το σώμα του κινητήρα κλείνει σωστά.
Ο κινητήρας εκπέμπει μια δυσάρεστη μυρωδιά κατά τις πρώτες χρήσεις.	Είναι φυσιολογικό φαινόμενο για νέα συσκευή	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή εάν αυτή η κατάσταση διαρκεί για λίγες μέρες

Η συσκευή σταματά κατά τη λειτουργία	Ενεργοποίηση προ-στασίας από υπερθέρμανση κινητήρα	Διακόψτε για περίπου 45 λεπτά για να επιτρέψετε στον κινητήρα να κρυσώσει πριν ξαναχρησιμοποιηθεί.
Ανώμαλη δόνηση ή θόρυβος της συσκευής	1. Η βάση της λεπίδας εγκαταστάθηκε λανθασμένα. 2. Η συσκευή τοποθετείται ανομοιόμορφα. 3. Υπερφόρτωση συστατικών.	1. Εγκαταστήστε σωστά τη λεπίδα. 2. Τοποθετήστε τη συσκευή ομοιόμορφα. 3. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε το επιπλέον συστατικό.
Η λεπίδα κόλλησε	Η λεπίδα κόλλησε από μεγάλο συστατικό	Κλείστε και αποσυνδέστε τη συσκευή, αφαιρέστε το συστατικό και κόψτε το σε μικρότερα κομμάτια.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απορριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.



Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dode u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ!** Pročitajte priručnik s uputama prije rukovanja, čišćenja ili održavanja.
-  **OPREZ!** Isključite prije čišćenja, održavanja ili popravka!
-  **UPOZORENJE!** Ne stavljajte ruke u otvor za pražnjenje tijekom rada. Isključite utikač iz struje prije nego što posegnete unutra.
- **UPOZORENJE!** Budite izuzetno oprezni prilikom rukovanja rezim diskovima. Nosite zaštitne rukavice (nisu uključene) ako je potrebno.
- **UPOZORENJE! OŠTRICE SU OŠTRE. DRŽITE RUKE PODALJE!**
- Nemojte upotrebljavati uređaj bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.
- **OPREZ! UVIJEK** isključite stroj i odspojite napajanje prije nego što dodirnete bilo koji pokretni dio.
- **UPOZORENJE!** Nemojte pokušavati zaobići sigurnosnu blokadu. Uređaj je opremljen sigurnosnom blokadom kako bi se spriječilo da krajnji korisnik dodiruje pokretne dijelove.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost. (Fiksni kabel napajanja unutra, ali se može zamijeniti)
- **UPOZORENJE! UVIJEK** držite ruke, dugu kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.
- Ovaj uređaj ne smije se koristiti za rezanje smrznute hrane, mesa s kostima ili ribe, itd.
- Nemojte puniti previše sastojaka kako biste spriječili prelijevanje prehrambenih proizvoda.
- **UPOZORENJE!** Tijekom rada držite ruke i pribor izvan spremnika kako biste smanjili rizik od teških ozljeda i/ili oštećenja blendera.
- Uređaj nije namijenjen za suho mljevenje, kao što je soja, sušena riža, smrznuto meso, drugi tvrdi i vodenasti tekući sastojci.
- **NIJE POGODNO ZA KONTINUIRANU UPOTREBU!** Ne koristite uređaj kontinuirano kako biste izbjegli pregrijavanje motora. Vrijeme kontinuiranog rada ne smije prelaziti 30 sekundi. Ponovno upalite uređaj nakon što se ohladi.



Namjena

- Ovaj uređaj je namijenjen za komercijalne primjene, na primjer u kuhinjama restorana, kantina, bolnica i u komercijalnim poduzećima kao što su pekare, mesnice itd., ali ne za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je dizajniran za miješanje hrane. Bilo koja druga upotreba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zloupotrebom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepravilno korištenje uređaja.

Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora biti povezan s zaštitnim uzemljenjem. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara pružajući izlazni vodič za električnu struju. Ovaj uređaj je opremljen kabelom za napajanje s uzemljenim utikačem ili električnim priključcima s uzemljenim vodičem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

HR

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

13. A) Gumb za kontrolu veće brzine

B) Gumb za kontrolu niže brzine

14. Kućište motora

15. Poklopac zdjele

16. Ručka zdjele

17. Posuda

18. Set noževa od nehrđajućeg čelika

19. Podloga koja ne kliže

Napomena: Sadržaj ovog priručnika primjenjuje se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Shema strujnog kruga

(Slika 2 na stranici 3)

A. Ploča za EMC filtriranje

B. Mikro prekidač

C. Motor

D. Prvi zupčanik

E. Druga brzina

F. Ispravljačka dioda

Eksplodirani dijagram s popisom dijelova

(Slika 3 na stranici 4)

Broj dijela	Naziv dijela	Količina
1	Drška	1
2	Gornji poklopac	1
3	Mikro prekidač	2
4	Ljuska	1
5	Vijak	6
6	Razmakni prsten	1
7	EMC ploča	1
8	Motor	1
9	Vijak	4

10	Kućište zupčanika	1
11	Brtveni prsten	1
12	Kabel za napajanje	1
13	Donji poklopac	1
14	Sklop mikro prekidača	1
15	Poklopac	1
16	Zupčanik za montažu oštrice	1
17	Brtveni prsten	1
18	Gornji set lopatica	1
19	Donji set lopatica	1
20	Kontejner od nehrđajućeg čelika	1
21	Podloga protiv vibracija	1

Priprema prije upotrebe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omotače.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i s svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, molimo odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte koristiti uređaj.
- Očistite dodatke i uređaj prije uporabe (Pogledajte ==> Čišćenje & Održavanje).
- Uvjerite se da je uređaj potpuno suh.
- Stavite uređaj na horizontalnu, stabilnu i toplinski otpornu površinu koja je sigurna od prskanja vodom.
- Sačuvajte ambalažu ako planirate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

NAPOMENA! Zbog ostataka od proizvodnje, uređaj može ispuštati lagani miris tijekom prvih nekoliko upotreba. Ovo je normalno i ne ukazuje na bilo kakav kvar ili opasnost. Pobrinite se da je uređaj dobro ventiliran.

Ugradnja

- Pažljivo i temeljito pročitajte ovaj priručnik prije instalacije i rada.
- Osigurajte da je stroj smješten u suhom području i da površina ima dovoljnu čvrstoću za potporu uređaju. Također, osigurajte da u blizini nema prepreka tijekom rada uređaja.
- Provjerite da električno napajanje odgovara oznaci na stroju.

UPOZORENJE! Nikada nemojte zaobići niti jedan sigurnosni mikro sklop.

Upute za uporabu

1. Očistite sve dijelove koji dolaze u kontakt s hranom prije prve uporabe, uključujući zdjelu, poklopac zdjele i set oštrica od nehrđajućeg čelika.
2. Postavite zdjelu s protukliznom podlogom na ravnu, stabilnu površinu.
3. Umetnite komplet oštrica od nehrđajućeg čelika sigurno u središte zdjele.
4. Dodajte željene sastojke u zdjelu, pazite da ne prekoračite maksimalnu liniju za punjenje.
5. Čvrsto stavite poklopac zdjele na zdjelu da biste je pravilno zatvorili.



- Poravnajte i pričvrstite tijelo motora na vrh poklopca zdjele, osiguravajući da čvrsto stoji.
- Priključite uređaj u električnu utičnicu.
- Pritisnite donji gumb za upravljanje brzinom (1B) za meke ili lagane sastojke. Koristite gumb za upravljanje većom brzinom (1A) za tvrde ili veće sastojke.
- Držite gumb za vrijeme rada. Motor će raditi samo dok je gumb pritisnut. Nemojte koristiti neprekidno duže od 30 sekundi.
- Ako se sastojci lijepe za zdjelu, otpustite gumb, isključite aparat i koristite lopaticu (nije uključena) za struganje strana prije ponovnog pokretanja.
- Kad završite, isključite uređaj iz utičnice i pričekaite da set od nehrđajućeg čelika u potpunosti stane. Zatim uklonite tijelo motora, otvorite poklopac posude i pažljivo izvadite oštricu i obrađene sastojke.
- Temeljito očistite sve sastojke prije i nakon upotrebe.

NAPOMENA: Za najbolje rezultate, ako blendanje nije dovršeno unutar 30 sekundi, dopustite odmor od 2 minute prije nastavka. Nakon 2 ciklusa kao što je prethodno spomenuto, stroj mora biti zaustavljen na 15-30 minuta dok se potpuno ne ohladi. Ovo pomaže produženju životnog vijeka uređaja.

Uređaj nije namijenjen za suho mljevenje, kao što su soja, sušena riža, smrznuto meso, ostale tvrde i vodene tekuće sastojke.

Čišćenje & održavanje

- PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ostavite ga da se ohladi prije spremanja, čišćenja & održavanja.
- Nemojte koristiti mlaz vode ili parni čistač za čišćenje i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi nakvasiti i može doći do električnog udara.
- Ako uređaj nije održavan u dobrom stanju čistoće, to može nepovoljno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane trebaju se redovito čistiti i uklanjati s uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, smanjit će mu se vijek trajanja i može doći do opasne situacije tijekom upotrebe.
- OPASNOST OD OZLJEDE!** Treba biti oprezan prilikom rukovanja oštrim rezalim oštricama tijekom čišćenja.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom sapunicom.
- Iz higijenskih razloga, uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte da voda dolazi u kontakt s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalne pribore ili bilo kakve oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije pogodan za pranje u perilici posuda.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili teške nezgode.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji pro-

blem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.

- Sav radovi na održavanju, instalaciji i popravci moraju biti izvedeni od strane specijaliziranih i ovlaštenih tehničara, ili preporučenih od strane proizvođača.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz napajanja i potpuno rashlađen.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Uređaj iskopčajte iz napajanja dok ga pomičete i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne može uključiti	Kučiste motora se ne zatvara ispravno.	Provjerite je li kučiste motora ispravno zatvoreno.
Motor ispušta neugodan miris pri nekoliko prvih korištenja.	To je normalna pojava za novi uređaj	Kontaktirajte dobavljača ako ovo stanje potraje nekoliko dana
Uređaj se zaustavlja tijekom rada	Aktivirana zaštita motora od pregrijavanja	Zaustavite uređaj na otprilike 45 minuta da motor ohladi prije nego ga ponovno upotrijebite.
Abnormalne vibracije ili buka uređaja	1. Držać oštrice nije pravilno postavljen. 2. Nepravilno postavljen uređaj. 3. Preopterećenje sastojcima.	1. Pravilno postavite jedinicu s oštricama. 2. Postavite uređaj ravnomjerno. 3. Isključite napajanje, izvadite višak sastojaka.
Oštrica zapela	Oštrica zapela zbog velikog sastojka	Isključite i odspojite uređaj, izvadite sastojak i narežite ga na manje komade.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.



Odbacivanje otpada i okolíš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Neprikrđavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtete tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič použijte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponožte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřými nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/připojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými

mi nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahajte za napájecí kabel, abyste jej vypoili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládějte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládějte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ!** Před uvedením do provozu, čištěním nebo údržbou si přečtete návod k obsluze.
-  **UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo opravou odpojte napájení!
-  **VAROVÁNÍ!** Nepokládějte ruce do výstupního otvoru během provozu. Před zásahem dovnitř odpojte přírodní kabel.
- VAROVÁNÍ!** Při manipulaci s řezacími kotouči buďte velmi opatrní. V případě potřeby použijte ochranné rukavice (nejsou součástí dodávky).
- VAROVÁNÍ! NOŽE JSOU OSTRÉ. DRŽTE RUCI DÁL!** Abyste předešli přehřátí, neprovazujte spotřebič bez zátěže.
- UPOZORNĚNÍ! VŽDY** vypněte zařízení a odpojte napájení před zásahem do pohyblivých částí.
- VAROVÁNÍ!** Nepokoušejte se obejít bezpečnostní pojistku. Zařízení je vybaveno bezpečnostní pojistkou, která brání uživateli v dotyku s pohyblivými částmi.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí. (Pevná napájecí



šňůra uvnitř, ale mohla by být vyměněna)

- **VAROVÁNÍ! VŽDY** udržujte ruce, dlouhé vlasy a oděv daleko od pohyblivých částí.
- Toto zařízení by nemělo být používáno k řezání zmrazených potravin, masa s kostí nebo ryb atd.
- Nevkládejte příliš mnoho ingrediencí, aby se zabránilo přetečení potravinových produktů.
- **VAROVÁNÍ!** Během provozu udržujte ruce a nástroje mimo nádobu, aby se snížilo riziko vážného zranění nebo poškození mixéru.
- Zařízení není určeno pro suché mletí, jako je soja, sušená rýže, mražené maso, další tvrdé a vodnaté tekuté ingredience.
- **NENÍ VHODNÉ PRO NEPŘETRŽITÉ POUŽITÍ!** Neprovozujte zařízení nepřetržitě, aby nedošlo k přehřátí motoru. Doba nepřetržitého provozu by neměla přesáhnout 30 sekund. Zařízení znovu provozujte, až se ochladí.

Určeno použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, kantýnách, nemocnicích a v komerčních podnicích, jako jsou pekárny, řeznictví atd., ale ne pro nepřetržitou masovou výrobu potravin.
- Spotřebič je navržen pro mixování potravin. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče pro jiné účely bude považováno za zneužití zařízení. Uživatel bude plně odpovědný za nesprávné použití zařízení.

Užemíci instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranná třída I** a musí být připojen k ochrannému uzemění. Uzemění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikovou cestu pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem s uzemňovacím zástrčkou nebo elektrickými spoji s uzemňovacím drátem. Spojení musejí být řádně nainstalována a uzemněna.

Hlavní části produktu

(Obrázek 1 na straně 3)

1. A) Tlačítko ovládání vyšší rychlosti
B) Tlačítko ovládání nižší rychlosti
2. Tělo motoru
3. Víko misky
4. Rukojeť misky
5. Miska
6. Sada nerezových čepelí
7. Protiskluzová podložka

Poznámka: Obsah tohoto manuálu platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Schéma zapojení

(Obr.2 na straně 3)

- A. Deska filtru EMC
- B. Mikrospínač
- C. Motor
- D. První převod
- E. Druhý převod
- F. Rektifikační dioda

Explodovaný diagram s seznamem dílů

(Obr.3 na straně 4)

Č. dílu	Název dílu	Množství
1	Rukojeť	1
2	Horní kryt	1
3	Mikrospínač	2
4	Plášť	1
5	Šroub	6
6	Distancní kroužek	1
7	EMC deska	1
8	Motor	1
9	Šroub	4
10	Kryt převodovky	1
11	Těsnicí kroužek	1
12	Napájecí kabel	1
13	Spodní kryt	1
14	Montáž mikrospínače	1
15	Víko	1
16	Převod pro sestavu čepele	1
17	Těsnicí kroužek	1
18	Horní sada čepelí	1
19	Dolní sada čepelí	1
20	Nerezová ocelová nádoba	1
21	Protivibrační podložka	1

Příprava před použitím

- Odstraňte veškerý ochranný obal a balení.
 - Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a se všemi příslušnými doplňky. V případě neúplného nebo poškozeného dodání kontaktujte ihned dodavatele. V tomto případě zařízení nepoužívejte.
 - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (Viz ==> Čištění & Údržba).
 - Ujistěte se, že zařízení je zcela suché.
 - Umístěte zařízení na vodorovnou, stabilní a tepelně odolnou plochu, která je chráněna proti stříkající vodě.
 - Pokud plánujete uložit své zařízení v budoucnu, ponechte si obal.
 - Uchovejte uživatelskou příručku pro budoucí potřebu.
- POZNÁMKA!** Kvůli zbytkům z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat slabý zápach. Toto je normální a neznamena žádnou vadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Instalace

- Přečtěte si tento manuál důkladně a pečlivě před instalací a provozem.
- Ujistěte se, že je stroj umístěn na suchém místě a že povrch má dostatečnou pevnost, aby podepřel spotřebič. Také se ujistěte, že během provozu spotřebiče nejsou v blízkosti



žádné překážky.

- Ujistěte se, že elektrické napájení odpovídá údajům na štítku stroje.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy neobejděte žádný bezpečnostní mikrospínač.

Návod k obsluze

1. Před prvním použitím očistěte všechny části, které přicházejí do styku s potravinami, včetně misky, víka misky a sady nerezových čepelí.
2. Umístěte misku s protiskluzovou podložkou na rovný, stabilní povrch.
3. Vložte sadu nerezových čepelí bezpečně do středu misky.
4. Přidejte požadované ingredience do misky a ujistěte se, že nepřekračujete maximální plnicí linii.
5. Pevně nasadte víko na misku, aby bylo správně utěsněné.
6. Zarovnejte a připevněte tělo motoru na vrchní část víčka misky, zajistěte, aby pevně sedělo.
7. Zapojte přístroj do elektrické zásuvky.
8. Stiskněte tlačítko pro nižší rychlost (1B) pro měkké nebo lehké ingredience. Použijte tlačítko pro ovládání vyšší rychlosti (1A) pro tvrdší nebo větší ingredience.
9. Držte tlačítko během provozu. Motor poběží pouze tehdy, když je tlačítko stisknuto. Nepoužívejte nepřetržitě déle než 30 sekund.
10. Pokud se ingredience přilepí na misku, uvolněte tlačítko, odpojte zařízení a použijte stěrku (není součástí balení) k seškrábnutí stran před opětovným spuštěním.
11. Po dokončení odpojte zařízení a počkejte, až se sada nerezových čepelí zcela zastaví. Poté vyjměte tělo motoru, otevřete víko misky a opatrně vyjměte čepel z zpracované ingredience.
12. Před a po použití všechny ingredience důkladně vyčistěte.

POZNÁMKA: Pro dosažení nejlepších výsledků, pokud do 30 sekund není mixování dokončeno, nechte 2 minuty odpocínout, než budete pokračovat. Po 2 cyklech, jak je uvedeno výše, musí být stroj zastaven na 15-30 minut, dokud zcela nevychladne. To pomáhá prodloužit životnost spotřebiče.

Spotřebič není určen pro suché mletí, jako je sójový bob, sušená ryba, zmrazené maso, jiné tvrdé a vodnaté tekuté přísady.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení a nechte jej vychladnout před uložením, čištěním a údržbou.
- Nepoužívejte vodní trysku nebo parní čistítk k čištění a neponořujte spotřebič pod vodu, jelikož se části namočí a může dojít k zásahu elektrickým proudem.
- Pokud spotřebič není udržován v dobrém hygienickém stavu, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a vést k nebezpečné situaci.
- Zbytky jídla by měly být pravidelně čistěny a odstraňovány ze spotřebiče. Pokud zařízení není řádně vyčištěno, jeho životnost se sníží a může dojít k nebezpečné situaci během používání.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při manipulaci s ostrými řezacími čepeli během čištění je třeba být opatrný.

Čištění

- Čistěte chladný vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů by měl být spotřebič vyčištěn před a po použití.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky, abrazivní houbičky ani čistící prostředky obsahující chlor. Nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové nástroje nebo jakékoli ostré či špičaté předměty pro čištění. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla!
- Žádná část není vhodná do myčky na nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste předešli vážným nehodám.
- Pokud zjistíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že došlo k problému, přestaňte jej používat, vypněte ho a kontaktujte dodavatele.
- Veškeré údržbářské, instalační a opravné práce musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nelze zapnout	Motorové tělo se nezavírá správně.	Ujistěte se, že motorové tělo je správně zavřeno.
Motor vydává nepříjemný zápach při prvních několika použitích.	Je to normální jev u nového spotřebiče.	Pokud tento stav trvá několik dní, kontaktujte dodavatele.
Spotřebič se během provozu zastaví	Aktivovala se ochrana motoru proti přehřátí.	Zastavte na přibližně 45 minut, počkejte, až motor vychladne, a poté znovu použijte.
Abnormální vibrace nebo hluk spotřebiče	1. Držák čepel je nesprávně nainstalován. 2. Spotřebič umístěn nerovnoměrně. 3. Přetížení ingrediencemi.	1. Nainstalujte správně jednotku čepel. 2. Umístěte spotřebič rovnoměrně. 3. Odpojte přívod energie, vyjměte přebytečnou ingredienci.



Čepel zablokována	Čepel zablokována veľkou ingredienci	Vypněte a odpojte spotřebič, vyměte ingredienci a nakrájejte ji na menší kousky.
-------------------	--------------------------------------	--

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).

V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaši odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkat.
- VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség

esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.

- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozásokat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezetékek ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső áramforrással vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintesen, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízgőg használható.
- Hagyon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.



- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **FIGYELEM!** Olvassa el a használati útmutatót a használat előtt, tisztítás vagy karbantartás során.
-  **FIGYELEM!** Húzza ki a csatlakozót tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt!
-  **VESZÉLY!** Ne nyúljon a kilépő nyílásba a működés közben. Kapcsolja le a hálózati csatlakozót, mielőtt bele nyúlna.
- **VESZÉLY!** Legyen nagyon óvatos a vágólemezek kezelésénél. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt (nem tartozék).
- **VESZÉLY! A PENGÉK ÉLESEK. TARTSA TÁVOL A KEZEIT!**
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne működtesse a készüléket terhelés nélkül.
- **FIGYELEM! MINDIG** kapcsolja ki a gépet és válassza le az áramellátást, mielőtt bármilyen mozgó alkatrészt megérintene.
- **VESZÉLY!** Ne próbálja meg áthidalni a biztonsági zárat. A készülék biztonsági zárral van ellátva, hogy megakadályozza a felhasználó számára a mozgó alkatrészek megérintését.
- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártó, annak szervizügynöke vagy hasonlóan képzett személyeknek ki kell cserélniük, hogy elkerüljék a veszélyt. (A tápkábel rögzített, de cserélhető)
- **FIGYELEM! MINDIG** tartsa távol a kezeket, hosszú hajat és ruházatot a mozgó alkatrészekről.
- Ezt a készüléket nem szabad fagyasztott ételek, csontos hús vagy hal, stb. vágására használni.
- Ne töltse túl sok hozzávalót, hogy elkerülje az ételtermékek túlcordulását.
- **VESZÉLY!** Működés közben tartsa a kezét és eszközöket távol a tartálytól, hogy csökkentse a súlyos személyi sérülések és / vagy a turmixgép károsodásának kockázatát.
- A készülék nem alkalmas száraz őrlésre, például szójabab, szárított rizs, fagyasztott hús, más kemény és vizes folyékony összetevők esetében.
- **NEM ALKALMAS FOLYAMATOS HASZNÁLATRA!** Ne működtesse folyamatosan a készüléket, hogy elkerülje a motor túlmelegedését. A folyamatos működési idő nem haladhatja meg a 30 másodpercet. A készüléket csak lehűlés után használja újra.

Rendeltetésszerű használat

- Ezt a készüléket kereskedelmi célú alkalmazásra szánják, például éttermek, menzák, kórházak konyhájában és olyan kereskedelmi vállalkozásokban, mint a pékségek, hentesboltok, stb., de nem folyamatos, tömeges élelmiszer-gyártásra.
- A készüléket élelmiszerek turmixolására tervezték. Bármilyen más felhasználás a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célú működtetése a készülék helytelen használatának minősül. A helytelen használatért kizárólag a felhasználó felelős.

Földelési telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** sorolható, és csatlakoztatni kell egy védőföldeléshez. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azzal, hogy biztosít egy menekülő vezetőket az elektromos áram számára.

Ez a készülék földelő dugós tápkábelrel vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. A) Gyorsabb sebesség szabályozó gomb
B) Lassabb sebesség szabályozó gomb
2. Motor teste
3. Tál fedél
4. Tál fogantyú
5. Tál
6. Rozsdamentes acél pengékészlet
7. Csúszásmentes szőnyeg

Megjegyzés: Ennek a kézikönyvnek a tartalma az összes felsorolt elemre vonatkozik, hacsak másképp nincs megadva. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációktól.

Kapcsolási rajz

(2. ábra a 3. oldalon)

- A. EMC szűrőlap
- B. Mikrokapcsoló
- C. Motor
- D. Első fogaskerék
- E. Második fogaskerék
- F. Egyenirányító dióda

Robbantott ábra alkatrész listával

(3. ábra a 4. oldalon)

Alkatrész-szám	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Fogantyú	1
2	Felső fedél	1
3	Mikrokapcsoló	2
4	Burkolat	1
5	Csavar	6
6	Távtartó gyűrű	1
7	EMC lap	1
8	Motor	1
9	Csavar	4
10	Fogaskerékház	1
11	Tömítőgyűrű	1
12	Tápkábel	1
13	Alsó fedél	1
14	Mikrokapcsoló összeszerelés	1
15	Fedél	1



16	Fogaskerék a penge összeszereléséhez	1
17	Tömítőgyűrű	1
18	Felső penge készlet	1
19	Alsó pengék	1
20	Rozsdamentes acél tartály	1
21	Rezgéscsillapító párna	1

Előkészítés a használat előtt

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és burkolatot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és minden tartozékkal rendelkezik-e. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a beszállítóval. Ilyen esetben ne használja a készüléket.
- Tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket használat előtt (Lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen száraz.
- Helyezze a készüléket vízfroccsenés elleni védelmet nyújtó, vízszintes, stabil és hőálló felületre.
- Tartsa meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni szeretné a készüléket.
- Őrizze meg a felhasználói kézikönyvet későbbi hivatkozásként.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg róla, hogy a készülék jól szellőzik.

Telepítés

- Olvassa el alaposan és figyelmesen ezt a kézikönyvet a telepítés és üzemeltetés előtt.
- Győződjön meg róla, hogy a gép száraz területen van elhelyezve, és hogy a felület elég erős ahhoz, hogy támogassa a készüléket. Biztosítsa továbbá, hogy ne legyenek akadályok a közelben a készülék üzemeltetése során.
- Győződjön meg arról, hogy az elektromos áramellátás megfelel a gép címkéjén feltüntetett értéknek.

FIGYELEM! Soha ne hidaljon át semmilyen biztonsági mikrokapcsolót.

Használati utasítás

1. Első használat előtt tisztítsa meg az összes étellel érintkező alkatrészt, beleértve a tálat, a tál fedelét és a rozsdamentes acél penge készletet.
2. Helyezze a tálat a csúszásgátló szőnyeggel egy sík, stabil felületre.
3. Helyezze a rozsdamentes acél pengészettét szorosan a tál közepébe.
4. Adja hozzá a kívánt hozzávalókat a tálba, ügyelve arra, hogy ne lépje túl a maximális töltési vonalat.
5. Helyezze a tál fedelét szorosan a tátra, hogy megfelelően lezárja.
6. Igazítsa és rögzítse a motortestet a tál fedelének tetejére, ügyelve arra, hogy biztonságosan üljön.
7. Csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz.
8. Nyomja meg az alacsonyabb sebességszabályzó gombot (1B) puha vagy könnyű összetevőkhöz. Használja a nagyobb sebességű irányító gombot (1A) keményebb vagy

nagyobb hozzávalókhöz.

9. Tartsa lenyomva a gombot a működés közben. A motor csak akkor fog működni, amikor a gombot lenyomva tartja. Ne üzemeltesse folyamatosan 30 másodpercnél tovább.
10. Ha az összetevők odatapadnak a tálhoz, engedje el a gombot, húzza ki a készüléket a konnektorból, és használjon spatulát (nem tartozék) az oldalák lekaparásához, mielőtt újraindítaná.
11. Befejezés után húzza ki a készüléket, és várja meg, amíg a rozsdamentes acél penge készlet teljesen leáll. Ezután távolítsa el a motorházat, nyissa fel a tál tetőt, és óvatosan vegye ki a pengét és a feldolgozott hozzávalókat.
12. Használat előtt és után teljesen tisztítsa meg az összes hozzávalót.

MEGJEGYZÉS: A legjobb eredmény elérése érdekében, ha a keverés nem fejeződik be 30 másodpercen belül, tartsa 2 perces szünetet mielőtt folytatja. 2 ciklus végrehajtása után, ahogy fent említve van, a gépet 15-30 percig le kell állítani, amíg teljesen lehűl. Ez segít meghosszabbítani a készülék élettartamát.

A készülék nem száraz őrlésre van tervezve, mint például a szójabab, szárított rizs, fagyasztott hús, más kemény és vizes folyékony összetevők.

HU

Tisztítás & karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból és hagyja lehűlni, mielőtt tárolná, tisztítaná & karbantartaná.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket a víz alá, mert az alkatrészek nedvesek lesznek, és áramütést okozhat.
- Ha a készüléket nem tartják jó tisztasági állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradékokat rendszeresen tisztítani és eltávolítani kell a készülékről. Ha a készüléket nem tisztítják megfelelően, az élettartama csökkenhet, és veszélyes állapotot eredményezhet használat közben.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Óvatosan kell eljárni az éles vágókések kezelésénél a tisztítás során.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a lehűlt külső felületet egy enyhén nedves ronggyal vagy szivaccsal, amelyet enyhe szappanos oldattal mártott.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után is meg kell tisztítani.
- Kerülje, hogy víz érintkezzen az elektromos alkatrészekkel.
- Soha ne merítse az eszközt vízbe vagy más folyadékokba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, dörzsoszivacsokat, vagy klórtartalmú tisztítószeret. Ne használjon acélgapopot, fém eszközöket vagy bármilyen éles vagy hegyes tárgyat tisztításhoz. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyik alkatrész sem mosogatógépben mosható.



Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését a súlyos balesetek megelőzése érdekében.
- Ha azt tapasztalja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van vele, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki, és vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és engedélyezett technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó által ajánlott szakembereknek.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szol-gáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol be	A motortest nem záródik megfelelően.	Győződjön meg róla, hogy a motortest megfelelően záródik.
A motor kellemtelen szagot bocsát ki az első néhány használat során.	Az új készülékek esetében ez normális jelenség	Forduljon a szállítóhoz, ha a helyzet néhány napig fennáll
A készülék leáll működés közben	Motor túlmelegedés elleni védelem aktiválódott	Álljon le körülbelül 45 percre, hogy megvárja, amíg a motor lehűl, mielőtt újra használná.
Szokatlan rezgés vagy zaj a készüléknél	1. A penge tartója nem megfelelően van felszerelve. 2. Készülék egyenetlenül elhelyezve, 3. Hozzávalók túltöltése.	1. Szerelje be helyesen a késes egységet. 2. Helyezze el a készüléket egyenletesen. 3. Kapcsolja le az áramellátást, vegye ki a felesleges hozzávalókat.
Kés elakadt	A nagy hozzávaló miatt elakadt kés	Kapcsolja ki és húzza ki a készüléket, vegye ki az összetevőt, és vágja kisebb darabokra.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпеч-



но прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмів води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА!** Перед експлуатацією, очищенням або технічним обслуговуванням прочитайте інструкцію з експлуатації.
-  **УВАГА!** Відключіть від мережі перед очищенням, технічним обслуговуванням або ремонтом!
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не кладіть руки в отвір для викиду під час роботи. Відключіть вилку живлення перед тим, як дістатися всередину.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будьте дуже обережні при роботі з ріжучими дисками. При необхідності користуйтеся захисними рукавичками (не надаються).
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЛЕЗА ГОСТРІ. ТРИМАЙТЕСЯ ПОДАЛІ!**
- Не використовуйте прилад без навантаження, щоб уникнути перегріву.
- **УВАГА! ЗАВЖДИ** вимикайте машину і відключайте живлення перед тим, як торкнутися будь-яких рухомих частин.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не намагайтеся обійти захисне блокування. Пристрій оснащено захисним блокуванням, щоб запобігти дотику кінцевого користувача до рухомих частин.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, його має замінити виробник, його сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки. (Фіксований шнур живлення всередині, але його можна замінити)
- **УВАГА! ЗАВЖДИ** тримайте руки, довге волосся і одяг подалі від рухомих частин.
- Цей прилад не повинен використовуватися для нарізання заморожених продуктів, м'яса з кісткою або риби тощо.
- Не завантажуйте занадто багато інгредієнтів, щоб уникнути переливу харчових продуктів.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час роботи тримайте руки та знаряддя подалі від контейнера, щоб зменшити ризик серйозних травм і/або пошкодження блендера.
- Прилад не призначений для сухого подрібнення, наприклад, сої, сушеного рису, замороженого м'яса, інших твердих та водянистих інгредієнтів.
- **НЕПРИДАТНИЙ ДЛЯ БЕЗПЕРЕРВНОГО ВИКОРИСТАННЯ!** Не використовуйте прилад безперервно, щоб уникнути перегріву двигуна. Безперервний час роботи не повинен перевищувати 30 секунд. Повторно експлуатуйте прилад після його охолодження.

Призначене використання

- Цей пристрій призначений для використання в комерційних цілях, наприклад, на кухнях ресторанів, їдальень, лікарень і в комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні цехи тощо, але не для безперервного масового виробництва їжі.
- Пристрій призначено для змішування їжі. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження пристрою або травмування користувача.
- Експлуатація пристрою для будь-яких інших цілей вважатиметься неправильним використанням. Користувач несе повну відповідальність за неправильне використання.

UA



ня пристрою.

Встановлення заземлення

Цей пристрій класифікується як **захисний клас I** і має бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи шлях втечі струму.

Цей пристрій обладнано шнуром живлення із заземлюючою вилкою або електричними з'єднаннями з заземлюючим проводом. З'єднання повинні бути правильно встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на сторінці 3)

1. А) Кнопка керування підвищеною швидкістю
В) Кнопка керування зниженою швидкістю
2. Корпус двигуна
3. Кришка чаші
4. Ручка чаші
5. Чаша
6. Набір лез з нержавіючої сталі
7. Противітйгувальна мата

Примітка: Зміст цього посібника застосовується до всіх вказаних елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від наведених ілюстрацій.

UA

Схема електричної принципової схеми

(Рис.2 на сторінці 3)

- A. Плата електромагнітного фільтрування (ЕМС)
- B. Мікровимикач
- C. Двигун
- D. Перша шестерня
- E. Друга шестерня
- F. Діод випрямляча

Вибухова схема з переліком частин

(Рис.3 на сторінці 4)

Номер частини	Назва частини	Кількість
1	Ручка	1
2	Верхня кришка	1
3	Мікровимикач	2
4	Оболонка	1
5	Гвинт	6
6	Розпірне кільце	1
7	ЕМС плата	1
8	Двигун	1
9	Гвинт	4
10	Корпус редуктора	1
11	Ущільнювальне кільце	1
12	Кабель живлення	1
13	Нижня кришка	1
14	Мікровимикач збирання	1

15	Кришка	1
16	Механізм для збирання леза	1
17	Ущільнювальне кільце	1
18	Верхній набір лез	1
19	Нижній комплект лез	1
20	Контейнер з нержавіючої сталі	1
21	Антивібраційна підкладка	1

Підготовка перед використанням

- Зніміть усі захисні упаковки та обгортки.
- Перевірте, чи пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки, будь ласка, негайно зв'яжіться з постачальником. У такому випадку не використовуйте пристрій.
- Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (Див. ==> Чистка & Обслуговування).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стабільну і стійку до тепла поверхню, яка не боїться попадання води.
- Збережіть упаковку, якщо плануєте зберігати прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через залишки від виробництва, пристрій може видавати легкий запах під час перших кількох використання. Це нормально і не вказує на жодні дефекти чи загрози. Переконайтеся, що прилад добре вентилюється.

Встановлення

- Уважно і ретельно прочитайте цей посібник перед встановленням та експлуатацією.
- Переконайтеся, що машина розміщена в сухій зоні, а поверхня має достатню міцність, щоб підтримувати пристрій. Також переконайтеся, що поблизу немає перешкод під час роботи пристрою.
- Переконайтеся, що джерело електроживлення відповідає номінальній табличці на машині.

УВАЖНО! Ніколи не обходьте жодний мікровимикач безпеки.

Інструкція з експлуатації

1. Перед першим використанням очистіть усі частини, що контактують з їжею, включаючи чашу, кришку чаші та набір з нержавіючої сталі з лезами.
2. Розмістіть чашу з нековзним килимком на рівній, стабільній поверхні.
3. Вставте набір ножів з нержавіючої сталі надійно в центр чаші.
4. Додайте бажані інгредієнти в чашу, стежачи за тим, щоб не перевищити максимальну лінію заповнення.
5. Щільно встановіть кришку чаші, щоб правильно її закрити.
6. Розташуйте і закріпіть корпус двигуна на кришці чаші, переконавшись, що він надійно сидить.
7. Увімкніть прилад у розетку.
8. Натисніть кнопку регулювання низької швидкості (1B)



для м'яких або легких інгредієнтів. Використовуйте кнопку регулювання більшої швидкості (1A) для жорсткіших або більшш інгредієнтів.

9. Утримуйте кнопку під час роботи. Двигун працюватиме лише тоді, коли кнопка натиснута. Не працюйте безперервно більше 30 секунд.
10. Якщо інгредієнти прилипає до чаші, відпустіть кнопку, від'єднайте прилад від мережі, та використовуйте лопатку (не входить в комплект), щоб зішкребти зі стінок перед повторним запуском.
11. Після завершення роботи від'єднайте прилад від мережі і зачекайте, поки комплект з нержавіючої сталі повністю не зупиниться. Потім зніміть корпус мотора, відкритий кришку чаші та обережно вийміть лезо і оброблені інгредієнти.
12. Ретельно очищуйте всі інгредієнти до і після використання.

ПРИМІТКА: Для досягнення найкращих результатів, якщо змішування не завершено протягом 30 секунд, дайте 2-хвилинний відпочинок перед продовженням. Після 2 циклів, як зазначено вище, машину потрібно зупинити на 15-30 хвилин, доки вона повністю не охолоне. Це допомагає продовжити термін служби приладу.

Прилад не призначений для сухого подрібнення, такого як сосиски, сушений рис, заморожене м'ясо, інші тверді інгредієнти та водянисті рідини.

Чистка & обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення і дайте йому охолонути перед зберіганням, чисткою & обслуговуванням.
- Не використовуйте водяний струмінь або пароочисник для чищення і не занурюйте пристрій у воду, оскільки частини можуть намокнути та може виникнути електричний удар.
- Якщо пристрій не підтримується в належному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби пристрою та створити небезпечну ситуацію.
- Залишки їжі слід регулярно очищати та видаляти з пристрою. Якщо прилад не чистити належним чином, це зменшить його тривалість життя та може призвести до небезпечного стану під час використання.
- **НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!** Слід бути обережним при обробці гострих ріжучих лез під час чищення.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню за допомогою тканини або губки, злегка змоченої в розчині м'якого мила.
- З міркувань гігієни, прилад слід чистити до і після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні чистячі засоби, абразивні губки або чистячі засоби, що містять хлор. Не використовуйте сталеву вовну, металеві прилади або будь-які гострі чи загострені предмети для чищення. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Немає частин, які можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб запобігти серйозним нещасним випадкам.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть та зв'яжіться з постачальником.
- Усі роботи з обслуговування, монтажу та ремонту повинні виконуватися спеціалізованими та авторизованими техніками або рекомендованими виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Пристрій не можна ввімкнути	Корпус двигуна не закривається належним чином.	Переконайтеся, що корпус двигуна закритий належним чином.
Двигун випромінює неприємний запах при перших кількох використаннях.	Це нормальне явище для нового пристрою	Зверніться до постачальника, якщо ця ситуація триває кілька днів
Пристрій зупиняється під час роботи	Активується захист від перегріву двигуна	Зупиніться приблизно на 45 хвилин, щоб дочекається охолодження двигуна перед повторним використанням.
Ненормальна вібрація або шум пристрою	1. Тримач леза встановлено неналежним чином. 2. Пристрій розташований нерівно. 3. Перевантаження інгредієнтами.	1. Встановіть блок леза правильно. 2. Розмістіть пристрій рівно. 3. Вимкніть живлення, вийміть зайві інгредієнти.
Лезо застрягло	Лезо застрягло через великий інгредієнт	Вимкніть та відключіть пристрій, вийміть інгредієнт і наріжте його на менші шматочки.



Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремоновані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окрім збирання та переробки вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupidust klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüvendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistussuhtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallika ühendatud.

kaga ühendatud.

- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüvendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söeplii jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalased erijuhised

-  **ETTEVAATUST!** Lugege kasutusjuhendit enne töö alustamist, puhastamist või hooldust.
-  **ETTEVAATUST!** Eemaldage toitepistik enne puhastamist, hooldust või parandust!
-  **HOIATUS!** Ärge pange käsi väljalaskeava sisse töötamise ajal. Eemaldage toitepistik, enne kui sisse astute.



- **HOIATUS!** Ole väga ettevaatlik lõikekettade käsitsemisel. Kandke vajadusel kaitsekindaid (ei ole kaasas).
- **HOIATUS! TERAVAD TERAD. HOIDKE KÄED EEMAL!**
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
- **ETTEVAATUST! ALATI** lülitage seade välja ja eemaldage toiteallikas, enne kui puudutate mootori osi.
- **HOIATUS!** Ärge proovige mööda minna turvaluku süsteemist. Seade on varustatud turvalukuga, et vältida kasutaja kokkupuudet liikuvate osadega.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab tootja, selle hooldusagent või samaväärset kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama. (Fikseeritud toitejuhe sees, kuid see on võimalik välja vahetada)
- **HOIATUS! ALATI** hoidke käed, pikad juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal.
- Seda seadet ei tohiks kasutada külmutatud toidu, konteineriga liha või kala jne lõikamiseks.
- Ärge laadige liiga palju koostisosi, et vältida toiduainete ülevoolamist.
- **HOIATUS!** Töö käigus hoidke käed ja tööriistad konteinerist eemal, et vähendada tõsise kehavigastuse ja/või blendlrite tekitatud kahju ohtu.
- Seade ei ole mõeldud sellisteks kuivjahvatusprotsessideks nagu sojauba, kuivatatud riis, külmutatud liha, teised kõvad ja vesised vedelikud koostisosad.
- **EI SOBI JÄTKUVAKS KASUTAMISEKS!** Ärge kasutage seadet pidevalt, et vältida mootori ülekuumenemist. Jätkuva töötamise aeg ei tohiks ületada 30 sekundit. Kasutage seadet uuesti pärast selle jahtumist.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks äirakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate köökides ja kaubandusettevõtetes, nagu pagaritöökodad, lihatöökodad jne, kuid mitte pidevaks toidu massiliseks tootmiseks.
- See seade on mõeldud toidu segamiseks. Igasugune muu kasutus võib põhjustada seadme kahjustusi või isiklikku vigastust.
- Seadme kasutamine muul eesmärgil loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme väärkasutamise eest.

Maaühenduse paigaldamine

See seade on liigitatud **kaitseklass I** ja see tuleb ühendada kaitsva maandusega. Maaühendus vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolule väljapääsuraat.

See seade on varustatud maandusotsikuga või elektrihühen-dustega maandustraadi abil. Ühendused peavad olema korralikult paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joonis 1 leheküljel 3)

1. A) Suurema kiiruse juhtnupp
B) Madalama kiiruse juhtnupp
2. Mootorikorpused
3. Kaane kaas
4. Kaane käepide
5. Kauss
6. Roostevabast terasest terakomplekt
7. Libisemisvastane matt

Märkus: Selle käsiraamatu sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole märgitud teisiti. Välimus võib näidatud illustatsioonidest erineda.

Skeemijoonis

(Joonis 2, lk. 3)

- A. EMC-filtriga plaat
- B. Mikrolüliti
- C. Mootor
- D. Esimene käik
- E. Teine käik
- F. Alaldi dioon

Plahvatuslik joonis koos osade nimekirjaga

(Joonis 3, lk. 4)

Osa nr	Osa nimi	Kogus
1	Käepide	1
2	Ülemine kaas	1
3	Mikrolüliti	2
4	Kest	1
5	Kruvi	6
6	Vahetihend	1
7	EMC plaat	1
8	Mootor	1
9	Kruvi	4
10	Korpus	1
11	Tihendusrõngas	1
12	Toitejuhe	1
13	Alumine kate	1
14	Mikrolüliti komplekt	1
15	Kate	1
16	Hammasratas tera kokkupanekuks	1
17	Tihendusrõngas	1
18	Ülemine terade komplekt	1
19	Alumised terad	1
20	Roostevaba terase konteiner	1
21	Vibratsiooni vastane padi	1

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kõik kaitsepekkendid ja ümbrised.
- Kontrollige, et seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Kui tarnimine on puudulik või kahjustatud, võtke viivitamatult ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Puhastage tarvikuid ja seadet enne kasutamist (Vaadake ==> Puhastamine & Hooldus).
- Veenduge, et seade oleks täielikult kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitsitud veepiskade eest.
- Kui kavatsete oma seadet tulevikus hoiustada, hoidke pa-



kend alles.

- Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks viitamiseks alles.

MÄRKUS! Tänu tootmisjääkidele võib seade esimestel kasutuskordadel öhkuda kergest lõhna. See on normaalne ja ei viita defektile või ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Paigaldamine

- Lugege seda juhendit põhjalikult ja hoolikalt enne paigaldamist ja kasutamist.
- Veenduge, et masin asetatakse kuivale pinnale ja et pind on piisava tugevusega seadme toetamiseks. Veenduge ka, et seadme töö ajal ei oleks läheduses mingeid takistusi.
- Veenduge, et elektrivarustus vastab masina sildil olevale reitingule.

ETTEVAATUST! Ärge kunagimöödude ühestki turvalülitist.

Kasutusjuhend

1. Puhastage kõik toiduga kokkupuutuvad osad enne esmakordset kasutamist, sealhulgas kauss, kaane ja roostevabast terasest terade komplekt.
2. Asetage kauss libisemiskindla mati peale tasasel, stabiilsel pinnal.
3. Asetage roostevabast terasest terakomplekt kindlalt kaussi keskele.
4. Lisage kaussi soovitud koostisosad, jälgides, et mitte ületada maksimaalset täitejoont.
5. Asetage kaane kindlalt kausile, et see korralikult sulgeda.
6. Joonda ja kinnita mootori korpus kausi kaane peale, tagades kindel paigaldus.
7. Ühenda seade vooluvõrku.
8. Vajuta madalama kiiruse juhtnuppu (1B) pehmete või kergeke koostisosade jaoks. Kasuta kõrgema kiiruse juhtnuppu (1A) raskemate või suuremate koostisainete jaoks.
9. Hoiu nuppu töötamise ajal all. Mootor töötab ainult siis, kui nuppu vajutatakse. Ärge kasutage pidevalt kauem kui 30 sekundit.
10. Kui koostisained kleepuvad kausi külge, vabastage nupp, eemaldage seade vooluvõrgust ja kasutage spaatlit (ei kuulu komplekti), et kraapida külgi enne taaskäivitamist.
11. Kui olete lõpetanud, eemaldage seade vooluvõrgust ja oodake, kuni roostevabast terasest terakomplekt täielikult peatub. Seejärel eemaldage mootori korpus, avage kausi kaas ja võtke ettevaatlikult välja tera ja töödeldud koostisosad.
12. Puhastage kõik koostisosad põhjalikult enne ja pärast kasutamist.

MÄRKUS: Parimate tulemuste saavutamiseks laske segamisel, mida ei lõpetata 30 sekundi jooksul, enne jätkamist 2 minutit puhata. Pärast 2 tsüklit, nagu eespool mainitud, tuleb masin peatada 15-30 minutiks, kuni see on täielikult jahtunud. See aitab pikendada seadme elutsüklit.

Seade ei ole ette nähtud kuivjahvatamiseks, näiteks sojau-bade, kuiva riisi, külmutatud liha, muude kõvade ja vesiste vedelate koostisosade jaoks.

Puhastamine & hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist & hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja laske jahtuda.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge suruge seadet vee alla, kuna osad saavad märjaks

ja võib tekkida elektrilöögi oht.

- Kui seadet ei hoita puhtana, võib see mõjutada seadme töi-ga ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäägid tuleks seadmelt regulaarselt puhastada ja eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lüheneb selle eluiga ja kasutamise ajal võib tekkida ohtlik olukord.
- **VIGASTUSOHT!** Puhastamise ajal tuleb olla ettevaatlik tera-vate lõiketerade käsitlemisel.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispind lapiga või käsna, mis on kergelt niisutatud maheda seebilahusega.
- Hügieeni kaalutlustel tuleb seadet puhastada enne ja pärast kasutamist.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või teistesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid svamme ega kloori sisaldavaid puhastusaineid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist riistu ega muid teravaid või terava tipuga esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei sobi nõudepesumasinas pesemiseks.

Hooldus

- Kontrolli regulaarselt seadme tööd, et vältida tõsisaid õn-netusi.
- Kui näed, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõ-peta selle kasutamine, lülita seade välja ja võta ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad olema teostatud spetsialiseeritud ja volitatud tehnikute poolt või tootja soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõr-gust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allole-vat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seadet ei saa sis-se lülitada	Mootori korpus ei sulgu korralikult.	Veenduge, et mootori korpus oleks korralikult suletud.
Mootor eritab es-makordsel kasu-tamisel ebameel-divat lõhna.	See on uue sead-me puhul nor-maalne nähtus.	Võtke ühendust tarnijaga, kui olu-kori kestab paar päeva.
Seade peatub töö-tamise ajal	Mootori ülekuu-menemiskaitse aktiveeritud	Peatage kasuta-mine umbes 45 minutiks, et oodata mootori jahtumist enne uuesti kasu-tamist.



Seadme ebanormaalse vibratsiooni või müra	1. Terahoidik on valesti paigaldatud. 2. Seadme asukoht on ebahülglane. 3. Koostisainete ületäitumine.	1. Paigaldage labad üksteisest õigesti. 2. Asetage seade ühtlaselt. 3. Katkestage vooluallikas, eemaldage lisakoostisosa.
Tera kinni jäänud	Tera ummistunud suure koostisosaga	Lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist, võtke koostisosa välja ja loigake see väiksemateks tükkideks.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.

- NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžai tikai ar spriegumu no frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdžai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdžas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Nelietojiet ierīci priekšmetus.
- Nekad neatstāiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Neņemiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neņemiet ierīci, ja tā darbojas.
- Neņemiet ierīci nekādas priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.



Īpašas drošības instrukcijas

-  **UZMANĪBU!** Pirms ekspluatācijas, tīrīšanas vai apkopes izlasiet lietošanas instrukciju.
-  **UZMANĪBU!** Atvienojiet no strāvas pirms tīrīšanas, apkopšanas vai remonta!
-  **BRĪDINĀJUMS!** Nedodiet rokas izplūdes atverē darba laikā. Atvienojiet strāvas kontaktdakšu, pirms iesniedzat roku.
- BRĪDINĀJUMS!** Esiet ļoti piesardzīgi, rīkojoties ar griešanas diskām. Valkājiet aizsargcimdus (nav iekļauti komplektā), ja nepieciešams.
- BRĪDINĀJUMS! ASMEŅI IR ASI. TURĒT ROKAS PA GABALU!**
- Nedarbiniet ierīci bez slodzes, lai novērstu pārkaršanu.
- UZMANĪBU! VIENMĒR** izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no strāvas padeves, pirms pieskaraties jebkurai motora daļai.
- BRĪDINĀJUMS!** Nemēģiniet apiet drošības aizslēgu. Ierīce ir drošības bloķētājs, lai novērstu gala lietotāja saskari ar kustīgajām daļām.
- Ja padeves vads ir bojāts, tam jābūt nomainītam ražotājam, tā servisa aģentam vai tīdīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma. (Fiksēts padeves vads iekšpusē, bet to var nomainīt)
- BRĪDINĀJUMS! VIENMĒR** turiet rokas, garus matus un apģērbu tālāk no kustīgajām daļām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot saldētas pārtikas, ar kaulu gaļas vai zivju, utt. griešanai.
- Neielādējiet pārāk daudz sastāvdaļu, lai novērstu pārtikas produktu pārplūdi.
- BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā turiet rokas un piederumus ārpus trauka, lai samazinātu nopietnu ievainojumu riska un / vai blendera bojājumu iespējamību.
- Ierīce nav paredzēta sausai malšanai, piemēram, sojas pupiņu, sausā rīsa, saldētas gaļas, citu cietu un ūdeņainu šķidru sastāvdaļu malšanai.
- NAV PIEMĒROTS NEPĀRTRAUKTAI LIETOŠANAI!** Nelietojiet ierīci nepārtraukti, lai izvairītos no motora pārkaršanas. Nepārtraukta darbības laika ilgums nedrīkst pārsniegt 30 sekundes. Pārvērtiet ierīci vēlreiz, kad tā ir atdzisusi.

Paredzētā izmantošana

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai komerciāliem nolūkiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas veikalos utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta pārtikas sajaukšanai. Jebkura cita izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus vai personiskas traumas.
- Ierīces izmantošana jebkuram citam mērķim tiks uzskatīta par ierīces ļaunprātīgu izmantošanu. Lietotājs ir vienpersoniski atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Ierīces iezemēšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **aizsardzības klase I** un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemei. Zemēšana samazina elektriskā trieciena risku, nodrošinot elektrības strāvai aizbēgšanas vadu.

Šai ierīcei ir strāvas vads ar zemēšanas spraudni vai elektris-

kaiem savienojumiem ar zemēšanas vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un zemētiem.

Galvenās produkta daļas

(1. attēls 3. lappusē)

- A) Augstāka ātruma kontroles poga
- B) Zemāka ātruma kontroles poga
2. Motora korpus
3. Bļodas vāks
4. Bļodas rokturis
5. Bļoda
6. Nerūsējošā tērauda asmeņu komplekts
7. Neslīdošs paklājiņš

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no parādītajiem attēliem.

Elektriskās shēmas diagramma

(Fig.2 lappusē 3)

- A. EMC filtrēšanas plate
B. Mikroslēdzis
C. Motors
D. Pirmais zobrats
E. Otrā pārnese
F. Līkšķere

Eksplozijas diagramma ar detaļu sarakstu

(Att.3 lappusē 4)

Daļas Nr.	Daļas nosaukums	Daudzums
1	Rokturis	1
2	Augšējais vāks	1
3	Mikroslēdzis	2
4	Čaula	1
5	Skrūve	6
6	Distancera gredzens	1
7	EMC dēlis	1
8	Motors	1
9	Skrūve	4
10	Pārnese kārba	1
11	Blīvīgredzens	1
12	Barošanas vada kabelis	1
13	Apakšējais vāks	1
14	Mikroslēdža montāža	1
15	Vāks	1
16	Zobrats asmens komplektam	1
17	Blīvīgredzens	1
18	Augšējais asmeņu komplekts	1
19	Apakšējais asmeņu komplekts	1
20	Nerūsējošā tērauda konteiners	1
21	Pretrībrācijas spilventiņš	1



Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargājošo iesaiņojumu un apvalku.
- Pārliedziniet, ka ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā neizmantojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (Skatīt ==> Tīrīšana & Apkope).
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iesaiņojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

PIEZĪME! Sakarā ar ražošanas atlikumiem, ierīce var izdalīt vieglu smaržu pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un nenorāda uz jebkādu defektu vai apdraudējumu. Pārliedziniet, ka ierīce ir labi ventilēta.

Uzstādīšana

- Pirms uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi un uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.
- Pārliedziniet, ka ierīce ir novietota sausā vietā un ka virsmā ir pietiekami spēcīga, lai atbalstītu ierīci. Tāpat pārliedziniet, ka ierīces darbības laikā tuvumā nav šķēršļu.
- Pārliedziniet, vai elektrības padeve atbilst mašīnas uzlīmes rādījumiem.

UZMANĪBU! Nekad neapējiet drošības mikro slēdžus.

Lietošanas instrukcijas

1. Pirms pirmās lietošanas reizes notīriet visas daļas, kas saskaras ar pārtiku, ieskaitot blodu, blodas vāku un nerūsējošā tērauda asmeni.
2. Novietojiet blodu ar neslīdošo paklājiņu uz līdzenas, stabilas virsmas.
3. Ievietojiet nerūsējošā tērauda asmeņu komplektu droši blodas centrā.
4. Pievienojiet vēlamās sastāvdaļas blodā, pārliedzinoties, ka netiek pārsniegta maksimālā piepildījuma līnija.
5. Stingri uzlieciet blodas vāku, lai to pareizi noslēgtu.
6. Nolidziniet un piestipriniet motora korpusu uz blodas vāka, pārliedzinoties, ka tas droši sēž.
7. Pieslēdziet ierīci strāvas kontaktligzdai.
8. Nospiediet zemāko ātruma vadības pogu (1B) mikstiem vai viegliem ingredientiem. Izmantojiet ātrumu regulēšanas pogu (1A) grūtākiem vai lielākiem ingredientiem.
9. Turiet pogu nospiestu darbības laikā. Motors darbosies tikai tad, kad poga tiek nospiesta. Nedarbiniet nepārtraukti ilgāk par 30 sekundēm.
10. Ja sastāvdaļas pielīpi pie blodas, atlaidiet pogu, atvienojiet ierīci no strāvas avota un izmantojiet lāpstīņu (nav iekļauta komplektā), lai nokasītu malas, pirms atsākt darbību.
11. Kad esat pabeidzis, atvienojiet ierīci no strāvas avota un pagaidiet, līdz nerūsējošā tērauda asmeņu komplekts pilnībā apstāsies. Pēc tam noņemiet motora korpusu, atveriet blodas vāku un uzmanīgi izņemiet asmeni un apstrādātās sastāvdaļas.
12. Pirms un pēc lietošanas pilnībā iztīriet visas sastāvdaļas.

PIEZĪME: Lai iegūtu labākos rezultātus, ja sajaukšana nav pabeigta 30 sekunžu laikā, ļaujiet 2 minūtes atpūties pirms turpināšanas. Pēc 2 cikliem, kā minēts iepriekš, mašīna ir jā-

aptur uz 15–30 minūtēm, līdz tā ir pilnībā atdzisusi. Tas palīdz pagarināt ierīces dzīves ciklu.

Ierīce nav paredzēta sausas malšanai, piemēram, sojas pupām, kaltētiem rīsiem, saldētai gaļai un citām cietām un ūdenainām šķidrām sastāvdaļām.

Tīrīšana & uzturēšana

- **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist pirms uzglabāšanas, tīrīšanas & uzturēšanas.
- Neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju tīrīšanai un nelieciet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt mitras un var rasties elektriskā strāva.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces ilglaicīgumu un radīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jānotīra un jānoņem no ierīces. Ja ierīce netiek pareizi tīrīta, tas samazinās tās dzīves ilgumu un var radīt bīstamu stāvokli lietošanas laikā.
- **TRAUMU RISKS!** Tīrot, jāievēro piesardzība, apstrādājot asus griešanas asmeņus.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas ir viegli samitrināts maigā ziepju šķīdumā.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no elektrisko komponentu saskares ar ūdeni.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Nekad nelietojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvas sūklus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Nelietojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai asus vai spicis priekšmetus tīrīšanai. Nelietojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav piemērota mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir problēma, pārtrauciet to lietot, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi ir jāveic specializētiem un pilnvarotiem tehniķiem vai tādiem, kurus iesaka ražotājs.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliedziniet, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.



Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīci nevar ieslēgt	Motora korpuss neaizveras pareizi.	Pārļiecinieties, ka motora korpuss ir pareizi aizvērts.
Motors izdala nepatīkamu smaku sākotnējos lietošanas gadījumos.	Tas ir normāli jauniem aparātiem	Sazinieties ar piegādātāju, ja šī situācija ilgst dažas dienas
Ierīce apstājas darbības laikā	Motora pārkaršanas aizsardzība aktivizēta	Apstājieties uz apmēram 45 minūtēm, lai motora atdzišanai, pirms to atkal izmantot.
Nepareizs ierīces vibrācijas vai trokšņa līmenis	1. Asmens turētājs uzstādīts nepareizi. 2. Ierīce novietota nevienmērīgi. 3. Sastāvdaļu pārslodze.	1. Uzstādiet asmens vienību pareizi. 2. Novietojiet ierīci vienmērīgi. 3. Atvienojiet strāvas padevi, izņemiet papildu sastāvdaļu.
Asmējs iestrēdzis	Asmējs iestrēdzis lielas sastāvdaļas dēļ	Izslēdziet un atvienojiet ierīci no strāvas, izņemiet sastāvdaļu un sagrieziet to mazākos gabalos.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinoties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŅU

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad jīsijigite šj „HENDI” prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atīdīzai perskai-tyktie šj naudotojō vadovā, ypač atkreīpdami dēmesj j toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijas

- Prietaisā naudokite tik pagal numatyjtā paskirtj, kaip aprašyta šīame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokiā žalā, atsiradusij dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **⚡ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaisą elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaisą po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaisą, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviro ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpuso.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotoji gali kilti



pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotoliniu valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogų ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSARGIAI!** Perskaitykite naudojimo instrukciją prieš pradėdami veikimą, valymą ar priežiūrą.
-  **ATSARGIAI!** Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo prieš valymą, priežiūrą ar remontą!
-  **ĮSPĖJIMAS!** Neikiškite rankų į išleidimo angą veikimo metu. Atjunkite kištuką prieš įkišdami ranką.
 - **ĮSPĖJIMAS!** Būkite labai atsargūs tvarkydami pjovimo diskus. Jei reikia, dėvėkite apsaugines pirštines (nepateikiamos komplekte).
- **ĮSPĖJIMAS! PEILIAI YRA AŠTRŪS. LAIKYKITE RANKAS ATOKIAU!**
- Nenaudokite prietaiso be apkrovos, kad išvengtumėte perkaitimo.
- **ATSARGIAI! VISADA** išjunkite įrenginį ir atjunkite nuo elektros tinklo prieš liečiant bet kurią judamą dalį.
- **ĮSPĖJIMAS!** Neaplenkite saugos blokavimo įtaiso. Prietaisas yra su įrengtu saugos blokavimo įtaisu, kad vartotojas negalėtų liesti judančių dalių.
- Jei tiekimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo aptarnavimo agentas arba panašiai kvalifikuoti asmenys, siekiant išvengti pavojaus. (Fiksuotas tiekimo laidas viduje, tačiau jis gali būti pakeistas)
- **ĮSPĖJIMAS! VISADA** saugokite rankas, ilgus plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.
- Šis prietaisas neturėtų būti naudojamas šaldytam maistui, mėsai su kaulais ar žuviai ir pan. pjaustyti.
- Netalpinkite per daug ingredientų, kad išvengtumėte maisto produktų perpildymo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Eksploatuojant, nelaikykite rankų ir įrankių konteineryje, kad sumažintumėte rimtos asmeninės traumos ir / arba žalos maišytuvui riziką.
- Prietaisas nėra skirtas sausam malimui, tokiems kaip sojos pupelės, džiovinti ryžiai, šaldyta mėsa, kiti kieti ir vandeningi skysti ingredientai.
- **NETINKAMAS NUOLATINIAM NAUDOJIMUI!** Nevykdykite prietaiso nuolat, kad išvengtumėte variklio perkaitimo. Nuolatinio veikimo laikas neturėtų viršyti 30 sekundžių. Vėl naudokite prietaisą tik jam atvėsus.

Numatytas naudojimas

- Šis prietaisas skirtas naudoti komercinėse taikomosiose srityse, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių virtuvėse ir komercinėse įmonėse, tokiose kaip kepyklos, mėsinės ir pan., tačiau ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas maisto maišymui. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso pažeidimus ar asmens sužalojimus.
- Prietaiso naudojimas kitokiam tikslui bus laikomas neteisingu įrenginio naudojimu. Naudotojas bus vienintelis atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

Įžeminimo montavimas

Šis prietaisas priskiriamas **apsaugos klasei I** ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas mažina elektros smūgio riziką, suteikdamas elektrinei srovei išėjimo laidą.

Šis prietaisas turi maitinimo laidą su įžeminimo kištuku arba elektros jungtis su įžeminimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai sumontuota ir įžeminta.

Pagrindinės produkto dalys

(Pav. 1 3 puslapyje)

1. A) Aukštesnės greičio valdymo mygtukas
B) Žemesnės greičio valdymo mygtukas
2. Variklio korpusas
3. Dubens dangtis
4. Dubens rankena
5. Dubuo
6. Nerūdijančiojo plieno peilių rinkinys
7. Neslystantis kilimėlis

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo pateiktų iliustracijų.

LT

Elektros grandinės schema

(2 pav., 3 puslapyje)

- A. EMC filtravimo plokštė
- B. Mikrojungiklis
- C. Variklis
- D. Pirmoji pavara
- E. Antroji pavara
- F. Lygtintuvo diodas

Išardyta schema su detalių sąrašu

(3 pav., 4 puslapyje)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Kiekis
1	Rankena	1
2	Viršutinis dangtis	1
3	Mikrojungiklis	2
4	Korpusas	1
5	Varžtas	6
6	Tarpiklio žiedas	1
7	EMC plokštė	1
8	Variklis	1



9	Varžtas	4
10	Pavarų dėžė	1
11	Sandarinimo žiedas	1
12	Maitinimo laido jungtis	1
13	Apatinis dangtelis	1
14	Mikrojungtlio surinkimas	1
15	Dangtis	1
16	Peilio surinkimo pavaros mechanizmas	1
17	Sandarinimo žiedas	1
18	Viršutinis geležčių komplektas	1
19	Apatinis peilių komplektas	1
20	Nerūdijančio plieno talpykla	1
21	Antivibracinis padas	1

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įpakavimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir aprūpintas visais priedais. Jei pristatymas yra nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite įrenginio.
- Prieš naudojimą išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valymas & priežiūra).
- Įsitinkinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalios, stabilios ir karščiui atsparios paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pūslių.
- Išsaugokite pakuotę, jei ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos klūčių prietaisas per pirmuosius kelis naudojimus gali skleisti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nereiškia jokio defekto ar pavojaus. Įsitinkinkite, kad prietaisas yra gerai vėdinamas.

Įrengimas

- Prieš diegimą ir naudojimą atidžiai ir kruopščiai perskaitykite šį vadovą.
- Įsitinkinkite, kad mašina yra sausoje vietoje ir paviršius pakankamai stiprus, kad išlaikytų prietaisą. Taip pat įsitinkinkite, kad prietaiso veikimo metu aplinkui nėra kliūčių.
- Įsitinkinkite, kad elektros maitinimo šaltinis atitinka mašinos reitingo etiketę.

ATSARGIAI! Niekada neapeikite jokio saugos mikro jungtlio.

Naudojimo instrukcijos

1. Prieš pirmąjį naudojimą išvalykite visas dalis, kurios liečiasi su maistu, įskaitant dubenį, dubens dangtį ir nerūdijančio plieno peilių komplektą.
2. Padėkite dubenį su neslystančia kilimėle ant lygaus, stabilaus paviršiaus.
3. Saugiai įdėkite nerūdijančio plieno ašmenų rinkinį į dubens centrą.
4. Į dubenį įdėkite pageidaujamus ingredientus, įsitinkindami, kad neviršijate maksimalaus užpildymo lygio.
5. Tvirtai uždėkite dangtelį ant dubens, kad tinkamai užsan-

darintumėte.

6. Suderinkite ir pritvirtinkite variklio korpusą ant dubens dangtelio, užtikrindami, kad jis tvirtai laikytųsi.
7. Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.
8. Paspauskite mažesnio greičio valdymo mygtuką (1B) minkštiesiems arba lengviems ingredientams. Naudokite aukštesnės greičio valdymo mygtuką (1A) sunkesniems ar didesniems ingredientams.
9. Laikykite mygtuką veikimo metu. Variklis veiks tik tada, kai mygtukas yra paspaustas. Neveikite nepertiraukiamai ilgiau nei 30 sekundžių.
10. Jei ingredientai prilimpa prie dubens, atleiskite mygtuką, išjunkite prietaisą ir naudokite mentele (neįtraukta), kad nuvalytumėte šonus, prieš pradėdami iš naujo.
11. Baigę išjunkite prietaisą ir palaukite, kol nerūdijančio plieno peilio komplektas visiškai sustos. Tada nuimkite variklio korpusą, atidarykite dubens dangtį ir atsargiai išimkite peilį bei apdorotus ingredientus.
12. Visiškai išvalykite visus ingredientus prieš ir po naudojimo.

PASTABA: Geriausiems rezultatams pasiekti, jei maišymas nėra baigtas per 30 sekundžių, leiskite 2 minučių pertrauką prieš tęsdami. Po 2 ciklų, kaip nurodyta aukščiau, mašina turi būti sustabdyta 15–30 minučių, kol visiškai atvės. Tai padeda prailginti prietaiso tarnavimo laiką.

Prietaisas nėra skirtas sausam malimui, tokiu kaip sojos pupelės, džiovinti ryžiai, sušaldyta mėsa, kiti kieti ir vandeningi skysti ingredientai.

Valymas & priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti prieš laikymą, valymą & priežiūrą.
- Nenaudokite vandens srovės ar garų valiklio valymui ir nepamarkinkite prietaiso į vandenį, nes dalys gali sudrėkti ir gali įvykti elektros smūgis.
- Jei prietaisas nėra laikomas švarus, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploatacijos laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto liekanos turėtų būti reguliariai valomos ir pašalinamos nuo prietaiso. Jei prietaisas nevalomas tinkamai, tai gali sutrumpinti jo tarnavimo laiką ir sukelti pavojingą būklę naudojimo metu.
- **PAVOJUS SUSIŽAIDIMUI!** Būtina būti atsargiems, kai valymo metu tvarkomos aštrios pjaustančios geležtės.

Valymas

- Nuvalykite atvėsusį išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Dėl higienos sumetimų prietaisas turėtų būti valomas prieš ir po naudojimo.
- Venkite vandens kontakto su elektros komponentais.
- Niekada nepamarkinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių arba chloro turinčių valymo priemonių. Nenaudokite plieno vatos, metalinių įrankių arba aštrių ar smailių objektų valymui. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokia dalis negali būti plaunama indaplovėje.



Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jei pastebėjote, kad prietaisas neveikia tinkamai arba yra problema, nustokite jį naudoti, išjunkite ir susisiekię su tiekėju.
- Visus priežiūros, montavimo ir taisymo darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba gamintojo rekomenduoti specialistai.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą trypalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaiso negalima įjungti	Variklio korpusas netinkamai uždarytas.	Įsitikinkite, kad variklio korpusas tinkamai uždarytas.
Pirmų kelių naudojimų metu variklis skleidžia nemalonią kvapą.	Tai normalus reiškinys naujam prietaisui	Jei ši situacija tęsiasi kelias dienas, kreipkitės į tiekėją
Prietaisas sustoja veikimo metu	Suveikė variklio apsauga nuo perkaitimo	Sustokite apie 45 minutes, kad variklis atvėstų, prieš vėl naudodamiesi.
Neįprastos prietaiso vibracijos arba triukšmas	1. Peiliuko laikiklis netinkamai sumontuotas. 2. Prietaisas netolygiai padėtas. 3. Ingredientų perkrovimas.	1. Įdėkite ašmenų bloką teisingai. 2. Padėkite prietaisą tolygiai. 3. Atjunkite maitinimą, išimkite papildomus ingredientus.
Ašmenys užstrigo	Ašmenys užstrigo dėl didelio ingrediento	Išjunkite ir atjunkite prietaisą, išimkite ingredientą ir supjaustykite jį į mažesnes dalis.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vėinerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekiame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos

specifikacijos be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas

gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėrimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdėrima taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėrbi, susisiekię su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdėrimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.



PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO! Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.

- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá

PT



causar riscos de vida.

- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **CUIDADO!** Leia o manual de instruções antes da utilização, limpeza ou manutenção.
-  **CUIDADO!** Desligue da tomada antes da limpeza, manutenção ou reparação!
-  **AVISO!** Não coloque as mãos na abertura de descarga durante o funcionamento. Desligue a ficha de alimentação antes de colocar a mão no interior.
- **AVISO!** Tenha muito cuidado ao manusear os discos de corte. Use luvas de proteção (não fornecidas) se necessário.
- **AVISO! AS LÂMINAS SÃO AFIADAS. MANTENHA AS MÃOS AFASTADAS!**
- Não utilize o aparelho sem carga para evitar o sobreaquecimento.
- **CUIDADO! DESLIGUE SEMPRE** a máquina e desligue-a da alimentação elétrica antes de tocar em quaisquer peças em

movimento.

- **AVISO!** Não tente contornar o interbloqueio de segurança. O aparelho está equipado com um bloqueio de segurança para impedir que o utilizador final toque nas partes móveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, de forma a evitar um perigo. (Cabo de alimentação fixo no interior, mas pode ser substituído)
- **AVISO! SEMPRE** mantenha as mãos, o cabelo comprido e a roupa afastados das peças em movimento.
- Este aparelho não deve ser utilizado para cortar alimentos congelados, carne ou peixe com osso, etc.
- Não coloque demasiados ingredientes, de modo a evitar o transbordamento dos produtos alimentares.
- **AVISO!** Durante o funcionamento, mantenha as mãos e os utensílios fora do recipiente para reduzir o risco de ferimentos pessoais graves e/ou danos no liquidificador.
- O aparelho não se destina a moagem a seco, como soja, arroz seco, carne congelada, outros ingredientes duros e ingredientes líquidos aquosos.
- **NÃO ADEQUADO PARA UTILIZAÇÃO CONTÍNUA!** Não utilize o aparelho de forma contínua para evitar o sobreaquecimento do motor. O tempo de funcionamento contínuo não deve exceder 30 segundos. Volte a utilizar o aparelho, depois de este ter arrefecido.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais como padarias, talhos, etc., mas não para a produção em massa contínua de alimentos.
- O aparelho foi concebido para triturar alimentos. Qualquer outra utilização pode causar danos no aparelho ou ferimentos pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização incorreta do aparelho.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como **classe de proteção I** e deve ser ligado a uma ligação à terra de proteção. A ligação à terra reduz o risco de choque elétrico ao fornecer um fio de escape para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou com ligações elétricas com fio de ligação à terra. As ligações devem ser corretamente instaladas e ligadas à terra.

Principais componentes do produto (Fig.1 na página 3)

1. A) Botão de controlo de velocidade mais elevada
B) Botão de controlo de velocidade mais baixa
2. Corpo do motor
3. Tampa da cuba
4. Pega da cuba
5. Tigela
6. Conjunto de lâminas em aço inoxidável
7. Tapete antiderrapante



Nota: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os artigos listados, salvo indicação em contrário. O aspeto pode variar em relação às ilustrações apresentadas.

Esquema elétrico

(Fig.2 na página 3)

- A. Placa de filtragem EMC
- B. Microinterruptor
- C. Motor
- D. Primeira velocidade
- E. Segunda velocidade
- F. Díodo retificador

Vista explodida com lista de peças

(Fig.3 na página 4)

N.º de peça	Nome da peça	Quantidade
1	Pega	1
2	Tampa superior	1
3	Microinterruptor	2
4	Casca	1
5	Parafuso	6
6	Anel espaçador	1
7	Placa EMC	1
8	Motor	1
9	Parafuso	4
10	Caixa de engrenagens	1
11	Anel de vedação	1
12	Cabo de alimentação	1
13	Cobertura inferior	1
14	Conjunto do microinterruptor	1
15	Tampa	1
16	Engrenagem para o conjunto de lâminas	1
17	Anel de vedação	1
18	Conjunto superior de lâminas	1
19	Conjunto inferior de lâminas	1
20	Recipiente em aço inoxidável	1
21	Base anti-vibração	1

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e invólucros de proteção.
- Verifique se o aparelho está em bom estado e se inclui todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o aparelho.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Ver ==> Limpeza & Manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, protegida contra salpicos de água.

- Guarde a embalagem caso pretenda armazenar o aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho poderá emitir um ligeiro odor durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instalação

- Leia este manual de forma completa e cuidadosamente antes da instalação e utilização.
- Certifique-se de que a máquina é colocada numa zona seca e de que a superfície tem resistência suficiente para suportar o aparelho. Certifique-se também de que não existem obstruções nas proximidades durante o funcionamento do aparelho.
- Certifique-se de que a alimentação elétrica corresponde à placa de características da máquina.

CUIDADO! Nunca contorne qualquer microinterruptor de segurança.

Instruções de utilização

1. Limpe todas as peças que entram em contacto com os alimentos antes da primeira utilização, incluindo a taça, a tampa da taça e o conjunto de lâminas em aço inoxidável.
2. Coloque a taça com o tapete antiderrapante sobre uma superfície plana e estável.
3. Insira o conjunto de lâminas em aço inoxidável de forma segura no centro da taça.
4. Adicione os ingredientes desejados na taça, assegurando-se de não exceder a linha máxima de enchimento.
5. Coloque a tampa da taça firmemente na taça para a vedar corretamente.
6. Alinhe e fixe o corpo do motor por cima da tampa da taça, garantindo que fica bem assente.
7. Ligue o aparelho a uma tomada elétrica.
8. Prima o botão de controlo de velocidade inferior (1B) para ingredientes macios ou leves. Utilize o botão de controlo de velocidade superior (1A) para ingredientes mais duros ou maiores.
9. Mantenha o botão premido durante o funcionamento. O motor funcionará apenas enquanto o botão estiver premido. Não utilize continuamente durante mais de 30 segundos.
10. Se os ingredientes ficarem colados à taça, solte o botão, desligue o aparelho da tomada e utilize uma espátula(não incluída) para raspar as paredes antes de reiniciar.
11. Quando terminar, desligue o aparelho da tomada e aguarde até o conjunto de lâminas em aço inoxidável parar completamente. Em seguida, retire o corpo do motor, abra a tampa da taça e remova cuidadosamente a lâmina e os ingredientes processados.
12. Limpe todos os ingredientes completamente antes e após a utilização.

ATENÇÃO: Para melhores resultados, se a mistura não estiver concluída no prazo de 30 segundos, deixe repousar durante 2 minutos antes de continuar. Após 2 ciclos, conforme mencionado acima, a máquina deve ser parada durante 15-30 min até arrefecer completamente. Isto ajuda a prolongar o ciclo de vida do aparelho.



O aparelho não se destina à moagem a seco, como soja, arroz, sementes, carne congelada, outros ingredientes duros e ingredientes líquidos aquosos.

Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer antes do armazenamento, limpeza & manutenção.
- Não utilize jato de água ou um aparelho de limpeza a vapor para a limpeza e não coloque o aparelho debaixo de água, pois as peças ficarão molhadas e pode ocorrer choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido num bom estado de limpeza, isto pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser regularmente limpos e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo corretamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar numa condição perigosa durante a utilização.
- **PERIGO DE FERIMENTOS!** Deve ter-se cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas durante a limpeza.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecidos com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e após a utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou produtos de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha de aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para a limpeza. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça é adequada para a máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar corretamente ou que existe um problema, deixe de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não liga	O corpo do motor não fecha corretamente.	Certifique-se de que o corpo do motor está bem fechado.
O motor emite um odor desagradável nas primeiras utilizações.	É um fenómeno normal num aparelho novo	Contacte o fornecedor se esta situação durar alguns dias
O aparelho para durante o funcionamento	Proteção contra sobreaquecimento do motor ativada	Pare durante cerca de 45 minutos para aguardar que o motor arrefeça antes de voltar a utilizar.
Vibração ou ruído anormal do aparelho	1. Suporte da lâmina instalado incorretamente. 2. Aparelho colocado de forma irregular. 3. Sobrecarga de ingredientes.	1. Instale corretamente o conjunto de lâminas. 2. Coloque o aparelho de forma nivelada. 3. Desligue a alimentação elétrica, retire o excesso de ingredientes.
Lâmina bloqueada	Lâmina bloqueada por um ingrediente grande	Desligue e retire a ficha da tomada do aparelho, retire o ingrediente e corte-o em pedaços mais pequenos.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a con-



servar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de

la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.

- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN!** Lea el manual de instrucciones antes de la operación, limpieza o mantenimiento.
-  **¡PRECAUCIÓN!** ¡Desenchufe antes de limpiar, mantener o reparar!
-  **¡ADVERTENCIA!** No meta las manos en la abertura de descarga durante el funcionamiento. Desconecte el enchufe de alimentación antes de meter la mano.
- **¡ADVERTENCIA!** Tenga mucho cuidado al manipular los discos de corte. Use guantes de protección (no suministrados) si es necesario.
- **¡ADVERTENCIA! LAS CUCHILLAS SON AFILADAS. ¡MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS!**
- No opere el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- **¡PRECAUCIÓN! SIEMPRE** apague la máquina y desconecte el suministro eléctrico antes de tocar cualquier parte motorizada.
- **¡ADVERTENCIA!** No intente eludir el enclavamiento de seguridad. El aparato está equipado con un dispositivo de seguridad para evitar que el usuario final toque las partes móviles.

ES



- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar un peligro. (Cable de alimentación fijo en el interior, pero podría ser reemplazado)
- ¡**ADVERTENCIA! SIEMPRE** mantenga las manos, el cabello largo y la ropa alejados de las partes móviles.
- Este electrodoméstico no debe usarse para cortar alimentos congelados, carne con hueso o pescado, etc.
- No cargue demasiados ingredientes para evitar que se desborden los productos alimenticios.
- ¡**ADVERTENCIA!** Durante el funcionamiento, mantenga las manos y utensilios fuera del recipiente para reducir el riesgo de lesiones personales graves y/o daños a la licuadora.
- El aparato no está destinado para moler en seco, como soja, arroz seco, carne congelada, otros ingredientes duros y líquidos acuosos.
- ¡**NO APTO PARA USO CONTINUO!** No opere el aparato de manera continua para evitar sobrecalentar el motor. El tiempo de operación continua no debe exceder los 30 segundos. Vuelva a operar el aparato después de que se haya enfriado.

Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción continua en masa de alimentos.
- El aparato está diseñado para mezclar alimentos. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- Utilizar el aparato para cualquier otro propósito se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso inadecuado del dispositivo.

Instalación de puesta a tierra

Este aparato está clasificado como **protección clase I** y debe estar conectado a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig.1 en la página 3)

1. A) Botón de control de velocidad superior
B) Botón de control de velocidad inferior
2. Cuerpo del motor
3. Tapa del recipiente
4. Asa del recipiente
5. Tazón
6. Kit de cuchillas de acero inoxidable
7. Alfombrilla antideslizante

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los artículos enumerados, salvo que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

Diagrama de circuito

(Fig.2 en la página 3)

- A. Placa de filtrado EMC
- B. Micro interruptor
- C. Motor
- D. Primer engranaje
- E. Segundo engranaje
- F. Diodo rectificador

Diagrama explosionado con lista de partes

(Fig.3 en la página 4)

N.o de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Mango	1
2	Cubierta superior	1
3	Micro interruptor	2
4	Cáscara	1
5	Tornillo	6
6	Anillo separador	1
7	Placa EMC	1
8	Motor	1
9	Tornillo	4
10	Caja de engranajes	1
11	Anillo de sellado	1
12	Cable de alimentación	1
13	Cubierta inferior	1
14	Montaje de microinterruptor	1
15	Tapa	1
16	Engranaje para el conjunto de la cuchilla	1
17	Anillo de sellado	1
18	Conjunto superior de cuchillas	1
19	Conjunto inferior de cuchillas	1
20	Contenedor de acero inoxidable	1
21	Almohadilla antivibración	1

Preparación antes de su uso

- Retire todo el embalaje protector y envolturas.
- Compruebe que el dispositivo esté en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, por favor contacte al proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de usarlos (Ver ==> Limpieza & Mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato en una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Guarde el embalaje si tiene la intención de almacenar su aparato en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras referencias.



¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el electrodoméstico esté bien ventilado.

Instalación

- Lea este manual completa y cuidadosamente antes de la instalación y operación.
- Asegúrese de que la máquina esté colocada en un área seca y de que la superficie tenga la resistencia suficiente para soportar el aparato. También asegúrese de que no haya obstrucciones cerca durante la operación del aparato.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación eléctrica corresponda con la etiqueta de clasificación en la máquina.

¡PRECAUCIÓN! Nunca ignore ningún microinterruptor de seguridad.

Instrucciones de funcionamiento

1. Limpie todas las partes que entran en contacto con alimentos antes del primer uso, incluido el recipiente, la tapa del recipiente y el juego de cuchillas de acero inoxidable.
2. Coloque el recipiente con la alfombrilla antideslizante sobre una superficie plana y estable.
3. Inserte el juego de cuchillas de acero inoxidable de manera segura en el centro del tazón.
4. Añada los ingredientes deseados en el tazón, asegurándose de no superar la línea de llenado máximo.
5. Coloque la tapa del tazón firmemente sobre el mismo para sellarlo correctamente.
6. Alinee y coloque el cuerpo del motor encima de la tapa del tazón, asegurándose de que quede bien seguro.
7. Conecte el aparato a una toma de corriente.
8. Presione el botón de control de velocidad baja (1B) para ingredientes suaves o ligeros. Utilice el botón de control de velocidad más alta (1A) para ingredientes más duros o de mayor tamaño.
9. Mantenga presionado el botón durante la operación. El motor funcionará solo mientras el botón esté presionado. No opere continuamente por más de 30 segundos.
10. Si los ingredientes se adhieren al recipiente, suelte el botón, desenchufe el aparato y use una espátula (no incluida) para raspar los lados antes de reiniciar.
11. Cuando termine, desenchufe el aparato y espere a que el kit de cuchillas de acero inoxidable se detenga por completo. Luego retire el cuerpo del motor, abra la tapa del recipiente y saque cuidadosamente la cuchilla y los ingredientes procesados.
12. Limpie todos los ingredientes completamente antes y después de su uso.

NOTA: Para obtener mejores resultados, si la mezcla no se completa en 30 segundos, deje reposar durante 2 minutos antes de continuar. Después de 2 ciclos como se menciona arriba, la máquina debe detenerse durante 15-30 minutos hasta que se enfríe completamente. Esto ayuda a prolongar el ciclo de vida del aparato.

El aparato no está diseñado para moler en seco, como soja, arroz seco, carne congelada, otros ingredientes duros y líquidos.

Limpieza & mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y espere a que se enfríe antes de guardarlo, limpiarlo & mantenerlo.
- No utilice chorro de agua ni limpiador a vapor para la limpieza y no sumerja el aparato bajo el agua ya que las partes se mojarán y podría resultar en un choque eléctrico.
- Si el aparato no se mantiene en un buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida útil del aparato y resultar en una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y retirarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** Se debe tener cuidado al manipular las cuchillas de corte afiladas durante la limpieza.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecidos con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca use agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o agentes de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar. ¡No use gasolina ni disolventes!
- Ninguna parte es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Revise el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si observa que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo el mantenimiento, la instalación y las reparaciones deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.



Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no se puede encender	El cuerpo del motor no se cierra correctamente.	Asegúrese de que el cuerpo del motor esté cerrado correctamente.
El motor emite un olor desagradable durante los primeros usos.	Es un fenómeno normal para un electrodoméstico nuevo	Contacte al proveedor si esta situación persiste durante unos días
El electrodoméstico se detiene durante la operación	Protección contra sobretensión del motor activada	Detenga el uso durante unos 45 minutos para esperar a que el motor se enfríe antes de volver a usarlo.
Vibración o ruido anormal del aparato	1. Instalación incorrecta del soporte de la cuchilla. 2. Colocación de aparatos desigual. 3. Sobrecarga de ingredientes.	1. Instale la unidad de cuchillas correctamente. 2. Coloque el aparato de manera uniforme. 3. Corte el suministro de energía, saque el ingrediente extra.
Cuchilla atascada	Cuchilla atascada por un ingrediente grande	Apague y desenchufe el aparato, saque el ingrediente y córtelo en trozos más pequeños.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reci-

claje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používať iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- ⚡ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať



deti.

- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE!** Pred používaním, čistením alebo údržbou si prečítajte návod na obsluhu.
-  **UPOZORNENIE!** Odpojte pred čistením, údržbou alebo opravou!
-  **VAROVANIE!** Nevkladajte ruky do výstupného otvoru počas prevádzky. Odpojte napájací kábel pred tým, ako siahnete dnu.
- **VAROVANIE!** Pri manipulácii s rezacími kotúčmi buďte veľmi opatrní. Noste ochranné rukavice (nie sú súčasťou balenia) v prípade potreby.
- **VAROVANIE! ČEPELE SÚ OSTRÉ. DRŽTE RUKY PREČ!**
- Nepoužívajte spotrebič bez záťaže, aby ste predišli prehriatiu.
- **OPATRNE! VŽDY** vypnite stroj a odpojte napájanie pred dotykom akýchkoľvek motorových častí.
- **UPOZORNENIE!** Nepokúšajte sa obísť bezpečnostný záмок. Spotrebič je vybavený bezpečnostným uzáverom, ktorý zabráňuje koncovému používateľovi dotknúť sa pohyblivých častí.
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo podobne kvalifikovanými osobami, aby sa predišlo nebezpečenstvu. (Pevný prívodný kábel vo vnútri, ale môže byť vymenený)
- **UPOZORNENIE! VŽDY** držte ruky, dlhé vlasy a oblečenie mimo pohybujúcich sa častí.
- Toto zariadenie by sa nemalo používať na krájanie mrazených potravín, mäsa s kosťou alebo rýb, atď.
- Nezafažujte príliš veľa surovín, aby nedošlo k pretekaniu potravinových produktov.
- **VAROVANIE!** Počas prevádzky držte ruky a náčinie mimo nádoby, aby ste znížili riziko vážneho zranenia osôb a / alebo poškodenia mixéra.
- Zariadenie nie je určené na suché mletie, ako je sója, su-

šená ryža, mrazené mäso, ďalšie tvrdé a vodnaté kvapalné suroviny.

- **NIE JE VODNÉ NA NEPRETRŽITÉ POUŽÍVANIE!** Nepoužívajte s prístrojom nepretržite, aby ste predišli prehriatiu motora. Čas nepretržitej prevádzky by nemal presiahnuť 30 sekúnd. Použite zariadenie znova, keď sa ochladí.

Určené použitie

- Toto zariadenie je určené na použitie v komerčných aplikáciách, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a v komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na kontinuálnu hromadnú výrobu jedla.
- Spotrebič je navrhnutý na mixovanie potravín. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo k zraneniu osôb.
- Prevádzkovanie spotrebiča na iné účely sa bude považovať za nesprávne použitie zariadenia. Užívateľ bude výlučne zodpovedný za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Toto zariadenie je klasifikované ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje odvádzací vodič pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými spoji s uzemňovacím vodičom. Spoje musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti produktu

(Obr.1 na strane 3)

1. A) Tlačidlo na ovládanie vyššej rýchlosti
B) Tlačidlo na ovládanie nižšej rýchlosti
2. Teleso motoru
3. Veko misky
4. Rukoväť misky
5. Miska
6. Súprava nerezových čepeľí
7. Protišmyková podložka

Poznámka: Obsah tohto manuálu platí pre všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Schéma zapojenia

(Obr.2 na strane 3)

- A. Doska EMC filtra
- B. Mikrospínač
- C. Motor
- D. Prvé ozubené koleso
- E. Druhý prevodový stupeň
- F. Usmerňovacia dióda



Explodovaný diagram s výpisom súčiastok (Obr.3 na strane 4)

Č. časti	Názov časti	Množstvo
1	Rukoväť	1
2	Horný kryt	1
3	Mikrospínač	2
4	Mušľa	1
5	Skrutka	6
6	Dištančný krúžok	1
7	Doska EMC	1
8	Motor	1
9	Skrutka	4
10	Prevodovka	1
11	Tesniaci krúžok	1
12	Napájací kábel	1
13	Spodný kryt	1
14	Mikrospínačová zostava	1
15	Kryt	1
16	Prevod pre zostavu čepele	1
17	Tesniaci krúžok	1
18	Horná sada čepeľí	1
19	Spodná sada lopatiek	1
20	Nerezová oceľová nádoba	1
21	Protišmyková podložka	1

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetko ochranné balenie a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplnej alebo poškodenej dodávky okamžite kontaktujte dodávateľa. V tomto prípade nepoužívajte zariadenie.
- Pred použitím očistite príslušenstvo a spotrebič (Pozri ==> Čistenie & Údržba).
- Uistite sa, že zariadenie je úplne suché.
- Umiestnite zariadenie na horizontálnu, stabilnú a voči teplu odolnú plochu, ktorá je bezpečná proti vodným postrekom.
- Ak máte v úmysle ukladať zariadenie v budúcnosti, uchovajte obal.
- Uchovajte si používateľskú príručku na budúce použitie.

POZNÁMKA! V dôsledku výrobných zvyškov môže spotrebič počas prvých použití uvoľňovať jemný zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu poruchu alebo nebezpečenstvo. Uistite sa, že spotrebič je dobre vetraný.

Inštalácia

- Dôkladne a opatrne si prečítajte tento manuál pred inštaláciou a prevádzkou.
- Uistite sa, že stroj je umiestnený v suchom prostredí a že povrch má dostatočnú pevnosť na podporu spotrebiča. Tak tiež sa uistite, že počas prevádzky spotrebiča nie sú v blízkosti žiadne prekážky.

kosti žiadne prekážky.

- Uistite sa, že zdroj elektrickej energie zodpovedá štítiku s hodnotením na stroji.

UPOZORNENIE! Nikdy neprechádzajte žiadny bezpečnostný mikrosnímač.

Prevádzkové pokyny

1. Pred prvým použitím očistite všetky časti, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, vrátane misky, veka misky a súpravy z nerezovej ocele.
 2. Umiestnite misku s protišmykovou podložkou na rovný a stabilný povrch.
 3. Vložte súpravu z nerezovej ocele bezpečne do stredu misky.
 4. Pridajte požadované ingrediencie do misky, pričom dbajte na to, aby ste neprekročili maximálnu plniacu čiaru.
 5. Pevne nasadte veko misky na misku, aby ste ju správne utesnili.
 6. Zarovnajete a pripevníte telo motora na vrchnú časť pokrievky misky, aby bolo pevne pripevnené.
 7. Zapojte spotrebič do elektrickej zásuvky.
 8. Stlačte tlačidlo ovládania nižšej rýchlosti (1B) pre mäkké alebo ľahké ingrediencie. Použite tlačidlo na ovládanie vyššej rýchlosti (1A) pre tvrdšie alebo väčšie prísady.
 9. Počas prevádzky držte tlačidlo. Motor bude bežať iba počas stlačenia tlačidla. Nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 30 sekúnd.
 10. Ak sa prísady prilepia na misku, uvoľnite tlačidlo, odpojte zariadenie a použite stierku (nie je súčasťou balenia) na zoškrabanie strán pred opätovným spustením.
 11. Po skončení odpojte zariadenie a počkajte, kým sa sada nerezových čepeľí úplne nezastaví. Potom odstráňte telo motora, otvorte veko misky a opatrne vyberte čepeľ a spracované suroviny.
 12. Dôkladne očistite všetky suroviny pred použitím aj po ňom.
- POZNÁMKA:** Pre dosiahnutie najlepších výsledkov, ak mixovanie nie je dokončené do 30 sekúnd, nechajte zariadenie oddychnúť 2 minúty pred pokračovaním. Po 2 cykloch, ako je uvedené vyššie, musí byť stroj zastavený na 15-30 minút, kým úplne nevychladne. To pomáha predĺžiť životný cyklus spotrebiča.

Spotrebič nie je určený na suché mletie, ako je sója, sušená ryža, mrazené mäso a iné tvrdé a vodnaté tekuté prísady.

Čistenie & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotrebič od napájania a nechajte ho vychladnúť pred skladovaním, čistením & údržbou.
- Nepoužívajte vysokotlakový čistič ani parný čistič na čistenie a neponárajte zariadenie pod vodu, pretože časti sa môžu zmoknúť a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak zariadenie nie je udržiavané v dobrom stave čistoty, môže to negatívne ovplyvniť jeho životnosť a spôsobíť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo zariadenia. Ak sa spotrebič nečistí správne, zníži sa jeho životnosť a počas používania môže nastať nebezpečná situácia.
- **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Je potrebné dávať pozor pri manipulácii s ostrými reznými čepeľami počas čistenia.

Čistenie

- Vyčistite vychladnutý vonkajší povrch handričkou alebo hubkou mierne navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku.
- Z hygienických dôvodov by mal byť spotrebič vyčistený pred a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.
- Nikdy naponárajte prístroj do vody alebo iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie alebo čistiace prostriedky obsahujúce chlór. Nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové nástroje alebo akékoľvek ostré či špicaté predmety na čistenie. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadna časť nie je vhodná do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že existuje problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržbárske, inštalačné a opravárenské práce musia byť vykonávané špecializovanými a autorizovanými technikmi alebo odporúčané výrobcom.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy presvedčte, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná příčina	Možné riešenie
Spotrebič sa nedá zapnúť	Telo motora sa správne nezatvára.	Uistite sa, že telo motora je správne zatvorené.
Motor vydáva neprijemný zápach pri počiatočných použitíach.	Je to normálny jav pre nový spotrebič	Kontaktujte dodávateľa, ak táto situácia pretrváva niekoľko dní
Spotrebič sa zastaví počas prevádzky	Aktivovaná ochrana proti prehriatiu motora	Zastavte približne na 45 minút, aby ste počkali na ochladenie motora pred ďalším použitím.
Neobvyklé vibrácie alebo hluk spotrebiča	1. Držiak čepele je nesprávne nainštalovaný. 2. Spotrebič umiestnený nerovnomerne. 3. Prefaženie prísladami.	1. Nainštalujte jednotku čepele správne. 2. Umiestnite spotrebič rovnomerne. 3. Odstrihnite napájanie, vyberte prebytočnú prísladu.

Čepeľ zaseknutá	Čepeľ zaseknutá veľkou prísladou	Rýchlo vypnite a odpojte spotrebič, vyberte prísladu a nakrájajte ju na menšie kúsky.
-----------------	----------------------------------	---

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavujú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdávaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

DK

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om



nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmekilden eller risiko for at snuble.

- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG!** Læs instruktionsmanualen før brug, rengøring eller vedligeholdelse.
-  **FORSIGTIG!** Træk stikket ud før rengøring, vedligeholdelse eller reparation!
-  **ADVARSEL!** Stik ikke hænderne ind i udløbsåbningen under drift. Frakobl strømkablet, før du rækker ind.
- **ADVARSEL!** Vær yderst forsigtig ved håndtering af skæreskiverne. Brug beskyttelseshandsker (ikke inkluderet) om nødvendigt.
- **ADVARSEL! KNIVE ER SKARPE. HOLD HÆNDER VÆK!**
- Betjen ikke apparatet uden belastning for at forhindre overophedning.
- **FORSIGTIG! SLUK ALTID** maskinen og frakobl strømforsyningen, før du rører ved nogen bevægelige dele.
- **ADVARSEL!** Forsøg ikke at omgå sikkerhedslåsen. Apparatet er udstyret med en sikkerhedslås for at forhindre, at slutbrugeren kan røre ved de bevægelige dele.
- Hvis tilførselskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå en fare. (Fast tilførselskabel indeni, men det kunne udskiftes)
- **ADVARSEL! Beskyt altid** hænder, langt hår og tøj fra de bevægelige dele.
- Denne enhed bør ikke bruges til at skære frosne madvarer, kød med ben eller fisk osv.
- Undgå at fylde for mange ingredienser i for at forhindre at madvarerne flyder over.
- **ADVARSEL!** Under brug skal du holde hænder og redskaber væk fra beholderen for at reducere risikoen for alvorlige personskader og/eller skader på blenderen.
- Apparatet er ikke beregnet til tør maling, såsom sojabønner, tørret ris, frossent kød, andre hårde og vandholdige væske- ingredienser.
- **IKKE EGNET TIL KONTINUERLIG BRUG!** Undgå at betjene apparatet kontinuerligt for at undgå overophedning af motoren. Den kontinuerlige driftstid bør ikke overstige 30 sekunder. Betjen apparatet igen, efter at det er kølet af.

Tilsluttet brug

- Dette apparat er beregnet til brug i kommercielle anvendelser, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder såsom bagerier, slagterier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af mad.
- Apparatet er designet til at blende mad. Enhver anden brug kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- At bruge apparatet til andre formål vil blive betragtet som misbrug af enheden. Brugeren skal alene være ansvarlig for ukorrekt brug af enheden.

Jordforbindelsesinstallation

Denne apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jording reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en flugtvej for den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en strømkabel med jordstik

eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jodet.

Hoveddele af produktet

(Fig.1 på side 3)

1. A) Højere hastighedskontrolknap
B) Lavere hastighedskontrolknap
2. Motorhus
3. Skållåg
4. Skållåghåndtag
5. Skål
6. Sæt med rustfrie stålblade
7. Skridsikker måtte

Bemærk: Indholdet af denne manual gælder for alle oplyste elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Kredsløbsdiagram

(Fig.2 på side 3)

- A. EMC-filterkort
- B. Mikroswitch
- C. Motor
- D. Første tandhjul
- E. Andet gear
- F. Ensrerterdiode

Eksploderet diagram med deleliste

(Fig.3 på side 4)

Delnr.	Delens navn	Delens navn
1	Håndtag	1
2	Overdækning	1
3	Mikroswitch	2
4	Shell	1
5	Skrue	6
6	Mellemring	1
7	EMC-bestyrelse	1
8	Motor	1
9	Skrue	4
10	Gearkasse	1
11	Tætningsring	1
12	Strømforsyningsledning	1
13	Bunddæksel	1
14	Mikroswitch samling	1
15	Låg	1
16	Gear til klinge samling	1
17	Tætningsring	1
18	Øvre klinge sæt	1
19	Nedre klinge sæt	1
20	Rustfri stålbeholder	1
21	Anti-vibrationspude	1

Forberedelse før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontroller, at enheden er i god stand og med alle tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering, kontakt venligst leverandøren med det samme. I dette tilfælde må enheden ikke bruges.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Opbevar emballagen, hvis du har til hensigt at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen fejl eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Installation

- Læs denne manual grundigt og omhyggeligt før installation og drift.
- Sørg for, at maskinen placeres i et tørt område, og at overfladen har tilstrækkelig styrke til at understøtte apparatet. Sørg også for, at der ikke er nogen forhindringer i nærheden under apparatets drift.
- Sørg for, at den elektriske strømforsyning svarer til mærkepladen på maskinen.

FORSIGTIG! Omgå aldrig en sikkerhedsmikroswitch.

Brugsanvisning

1. Rengør alle dele, der kommer i kontakt med mad, før første brug, inklusiv skål, skållåg og sæt med rustfrie stålblade.
2. Placer skålen med skridsikker måtte på en flad, stabil overflade.
3. Indsæt sæt med rustfrie stålblade sikkert i midten af skålen.
4. Tilsæt de ønskede ingredienser i skålen, og sørg for ikke at overskride den maksimale fyldningslinje.
5. Placer skållåget fast på skålen for at forsegle det korrekt.
6. Justér og fastgør motordelen oven på skållåget, sørg for at den sidder sikkert.
7. Sæt apparatet i en stikkontakt.
8. Tryk på den lavere hastighedsknap (1B) for bløde eller lette ingredienser. Brug den højere hastighedsknap (1A) til hårdere eller større ingredienser.
9. Hold knappen nede under drift. Motoren vil kun køre, mens knappen er trykket ned. Betjen ikke kontinuerligt i mere end 30 sekunder.
10. Hvis ingredienserne klæber til skålen, slip knappen, tag apparatet ud af stikkontakten, og brug en spatel (medfølger ikke) til at skrabe siderne, før du starter igen.
11. Når du er færdig, tag apparatet ud af stikkontakten, og vent til sæt med rustfrie stålblade er stoppet helt. Fjern derefter motordelen, åbn skållåget, og tag forsigtigt blade og de forarbejdede ingredienser ud.
12. Rens alle ingredienser fuldstændigt både før og efter brug.

BEMÆRK: For bedste resultater, hvis blandingen ikke er færdig inden for 30 sekunder, tage en pause på 2 minutter før

DK



fortsættelse. Efter 2 cyklusser som nævnt ovenfor, skal maskinen stoppes i 15-30 minutter, indtil den er helt nedkølet. Dette hjælper med at forlænge apparatets livscyklus.

Apparatet er ikke beregnet til tør maling, såsom sojabønner, tørret ris, frossent kød og andre hårde og vandige flydende ingredienser.

Rengøring & vedligeholdelse

- **OBS!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen og afkøl det før opbevaring, rengøring & vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og tryk ikke apparatet ned under vandet, da delene kan blive våde, og elektrisk stød kan opstå.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renhedstilstand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madråvarer bør regelmæssigt renses og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres ordentligt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.
- **FARE FOR SKADE!** Man skal være forsigtig, når man håndterer de skarpe skæreblade under rengøring.

Rengøring

- Rengør den afkølede ydre overflade med en klud eller svamp let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejniske årsager bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå vandkontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe, eller rengøringsmidler der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalliske redskaber eller andre skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontroller regelmæssigt apparatets funktion for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt eller der opstår et problem, stop med at bruge det, sluk det og kontakt leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere, eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og kølet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet kan ikke tændes	Motorhuset lukker ikke ordentligt.	Sørg for, at motorhuset er lukket ordentligt.
Motoren udsender en ubehagelig lugt ved tidlig brug.	Det er et normalt fænomen for nye apparater	Kontakt leverandøren, hvis situationen varer i flere dage
Apparatet stopper under drift	Motorens overtemperaturbeskyttelse aktiveret	Stop i omkring 45 minutter for at vente på, at motoren køler ned, før du bruger det igen.
Unormal vibration eller støj fra apparatet	1. Knivholderen er installeret forkert. 2. Apparat placeret ujævnt. 3. Overbelastning med ingredienser.	1. Installer bladdapparat korrekt. 2. Placer apparatet jævnt. 3. Afbryd strømforsyningen, fjern ekstra ingrediens.
Klinge fastklemt	Klinge fastklemt af stor ingrediens	Sluk for apparatet og tag stikket ud, tag ingrediensen ud og skær den i mindre stykker.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

Hyvä asiakas,

Kiitos, että osit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu tekniikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja

lisävarusteita.

- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiini, sähkö, hiilitiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **VAROITUS!** Lue käyttöohjeet ennen käyttöä, puhdistusta tai huoltoa.
-  **VAROITUS!** Irrota pistoke ennen puhdistusta, huoltoa tai korjausta!
-  **VAROITUS!** Älä laita käsiäsi purkausaukkoon käytön aikana. Irrota virtapistoke ennen kuin kosket laitteeseen.
- VAROITUS!** Ole erittäin varovainen käsitellessäsi leikkuuteerä. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä (ei toimiteta mukana).
- VAROITUS! TERÄT OVAT TERÄVIÄ. PIDÄ KÄDET POIS!**
- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumenemisen estämiseksi.
- VAROITUS! SAMMUTA AINA** kone ja irrota virtalähde ennen kuin kosket mihinkään liikkeessä oleviin osiin.
- VAROITUS!** Älä yritä ohittaa turvalukitusta. Laitteen mukana on turvalukitus, joka estää loppukäyttäjää koskemasta liikkuviin osiin.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huolto- liikkeen tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi. [Kiinteästi asennettu syöttöjohto sisällä, mutta se voidaan vaihtaa]
- VAROITUS! PIDÄ** aina kädet, pitkät hiukset ja vaatteet pois liikkuvista osista.
- Tätä laitetta ei saa käyttää pakasteruuan, luullisen lihan tai kalan jne. leikkaamiseen.
- Älä lataa liikaa aineksia estääksesi ruokatuotteiden ylivuodon.
- VAROITUS!** Käytön aikana pidä kädet ja välineet poissa asiasta vähentääksesi vakavan henkilövahingon ja/tai tehosekoittimen vaurioitumisen riskiä.
- Laite ei ole tarkoitettu kuiva-jauhamiseen, kuten soijapavut, kuivattu riisi, pakastettu liha, muut kovat ja vesipitoiset nestemäiset ainekset.
- EI SOVELLU JATKUVAAN KÄYTTÖÖN!** Älä käytä laitetta jatkuvasti, jotta moottori ei ylikuumene. Jatkuvan käytön aika ei saa ylittää 30 sekuntia. Käytä laitetta uudelleen sen jäähtyttyä.



Tarkoitettu käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden keittiöissä ja kaupallisissa yrityksissä kuten leipomoissa, lihakaupoissa jne., mutta ei jatkuvaan elintarvikkeiden massatuotantoon.
- Laite on suunniteltu ruoan sekoittamiseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheelisestä käytöstä.

Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokka I** ja se on liitettävä suojamaahan. Maadoitus vähentää sähkövirran riskiä tarjoamalla sähkövirralle poistoreitin. Tässä laitteessa on virtajohto maadoituspistokeella tai sähköliitännät maadoitusjohdolla. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

- A) Korkeamman nopeuden ohjauspainike
- B) Alemman nopeuden ohjauspainike
- Moottorin runko
- Kulhon kansi
- Kulhon kahva
- Kulho
- Ruostumattomasta teräksestä valmistettu teräpakkaus
- Liukumaton matto

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esillä olevista kuvista.

Piirikaavio

(Kuvio 2 sivulla 3)

- EMC-suodatinlevy
- Mikrokytkin
- Moottori
- Ensimmäinen vaihe
- Toinen vaihe
- Tasasuuntausdiodi

Räjätyskuva osaluettelolla

(Kuvio 3 sivulla 4)

Osa nro	Osan nimi	Määrä
1	Kahva	1
2	Yläkansi	1
3	Mikrokytkin	2
4	Shell	1
5	Ruuv	6
6	Välikerrosrenkas	1
7	EMC-lauta	1
8	Moottori	1
9	Ruuv	4

10	Vaihdelaatikko	1
11	Tiivisterengas	1
12	Virtajohto	1
13	Alaosa	1
14	Mikrokytkinkytkin	1
15	Kansi	1
16	Teräkoneiston hammaspyörä	1
17	Tiivisterengas	1
18	Ylempi teräsarja	1
19	Alempi teräsarja	1
20	Ruostumattomasta teräksestä valmistettu astia	1
21	Tärinänvaimennusmatto	1

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että kaikki lisävarusteet ovat mukana. Mikäli toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä käytä laitetta tässä tapauksessa.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle, joka on suojattu vesiroiskeilta.
- Säilytä pakkaus, jos aiot varastoida laitteesi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöohje myöhempiä tarvetta varten.

HUOM! Valmistuksesta johtuvien jäämien vuoksi laitteesta voi lähteä heikko haju ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia eikä osoita mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Asennus

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja tarkkaan ennen asennusta ja käyttöä.
 - Varmista, että kone sijoitetaan kuivaan paikkaan ja että pinnalla on riittävä lujuus laitteen tukemiseksi. Varmista myös, että laitteen käytön aikana ei ole esteitä lähettävillä.
 - Varmista, että sähköverkko vastaa koneen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.
- VAROITUS! Älä koskaan** ohita mitään turvamikrokytkintä.

Käyttöohjeet

- Puhdista kaikki osat, jotka ovat kosketuksessa ruoan kanssa ennen ensimmäistä käyttöä, mukaan lukien kulho, kulhon kansi ja ruostumattomasta teräksestä valmistettu teräsarja.
- Aseta kulho liukumattoman maton kanssa tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Aseta ruostumattomasta teräksestä valmistettu teräsarja tukevasti kulhon keskelle.
- Lisää halutut ainesosat kulhoon varmistaen, että et ylitä maksimikäyttöviivaa.
- Aseta kulhon kansi tiukasti kulhoon sulkeaksesi sen kun-



nolla.

6. Kohdista ja kiinnitä moottori kulhon kannen päälle varmistuen, että se istuu tukevasti.
7. Kytke laite sähköpistorasiaan.
8. Paina alemmaa nopeudensäädinpainiketta (1B) pehmeille tai kevyille ainesosille. Käytä ylemmää nopeudensäädinpainiketta (1A) kovemmille tai suuremmille ainesosille.
9. Pidä painiketta painettuna käytön aikana. Moottori toimii vain silloin, kun painike on painettuna. Älä käytä laitetta yhtenäjaksoisesti yli 30 sekuntia.
10. Jos ainesosat tarttuvat kulhoon, vapauta painike, irrota laite pistokkeesta ja käytä lastaa (ei sisälly) raaputellaksesi sivuja ennen uudelleenkäynnistystä.
11. Kun olet valmis, irrota laite pistokkeesta ja odota, että ruostumattomasta teräksestä valmistettu teräsarja pysähtyy täysin. Poista sitten moottori, avaa kulhon kansi ja ota varovasti ulos terä sekä käsitelty ainesosat.
12. Puhdista kaikki ainesosat täysin ennen ja jälkeen käytön.

HUOM: Parhaan tuloksen saavuttamiseksi, jos sekoittaminen ei valmistu 30 sekunnissa, anna laitteen levätä 2 minuuttia ennen jatkamista. Kahden yllämainitun jakson jälkeen laitteen täytyy olla pysähtyksissä 15–30 minuuttia, kunnes se on täysin jäähtynyt. Tämä auttaa pidentämään laitteen elinkaarta.

Laite ei ole tarkoitettu kuivahiontaan, kuten soijapapujen, kuivautun riisin, jäädytetyn lihan ja muiden kovien sekä vetisten ainesosien käsittelyyn.

Puhdistus & huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen varastointia, puhdistusta & huoltoa.
- Älä käytä vesisuihkua tai höyrypuhdistinta puhdistukseen, äläkä aseta laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja voi aiheutua sähköiskun vaara.
- Jos laite ei ole puhtauden osalta hyvässä kunnossa, tämä voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaarallisen tilanteen.
- Ruokajäämät tulisi säännöllisesti puhdistaa ja poistaa laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta asianmukaisesti, sen käyttöikä lyhenee ja se voi johtaa vaaralliseen tilanteeseen käytön aikana.
- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Ole varovainen käsitellessäsi teräviä leikkausteriä puhdistuksen aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähtynyt ulkopinta hieman kosteutetulla liinalla tai sienellä, jossa on mietoa saippualluosta.
- Hygieniasyistä laite tulisi puhdistaa ennen ja jälkeen käytön.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkölaitteiden kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä teräsvillaa, metallisia käyttövälineitä tai mitään teräviä tai suippoja esineitä puhdistamiseen. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitkään osat eivät kestä astianpesukonetta.

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, kytke se pois päältä ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden toimesta tai valmistajan suosittelemana.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitetta ei voi kytkeä päälle	Moottorin runko ei sulkeudu kunnolla.	Varmista, että moottorin runko on suljettu kunnolla.
Moottori erittää epämiellyttävää hajua aikaisessa käytössä.	Se on normaali ilmiö uudelle laitteelle	Ota yhteyttä toimittajaan, jos tämä tilanne jatkuu muutaman päivän ajan
Laite pysähtyy käytön aikana	Moottorin ylikuumenemissuojan aktiointi	Pysäytä noin 45 minuutiksi ja odota, että moottori jäähtyy ennen uudelleenkäyttöä.
Laitteen epänormaali värinä tai melu	1. Terän pidike on asennettu väärin. 2. Laite on epätaiseasti. 3. Ainesosien liiallinen kuormitus.	1. Asenna teräyksikkö oikein. 2. Aseta laite tasaisesti. 3. Katkaise virtalähde, ota ylimääräinen ainesosa pois.
Terä jumissa	Terä jumissa suuren ainesosan vuoksi	Katkaise virta ja irrota laite pistorasiasta, ota ainesosa ulos ja leikkaa se pienemmiksi paloiksi.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).



Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvana menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle.

Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktede trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugger/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker.

Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.

- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG!** Les bruksanvisningen før bruk, rengjøring eller vedlikehold.
-  **FORSIKTIG!** Trekk ut støpselet før rengjøring, vedlikehold eller reparasjon!
-  **ADVARSEL!** Ikke putt hendene inn i utløpsåpningen under drift. Koble fra støpselet før du stikker hånden inn.
- **ADVARSEL!** Vær svært forsiktig ved håndtering av skjæreskivene. Bruk beskyttelseshansker (ikke inkludert) om nødvendig.
- **ADVARSEL! BLADENE ER SKARPE. HOLD HENDENE UNNA!**
- Ikke bruk apparatet uten belastning for å forhindre overoppheting.
- **FORSIKTIG! ALLTID** slå av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen bevegelige deler.



- **ADVARSEL!** Ikke forsøk å omgå sikkerhetslåsen. Apparatet er utstyrt med en sikkerhetslås for å hindre at sluttbrukeren berører de bevegelige delene.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare. (Fast tilkoblingsledning inni, men den kan erstattes)
- **ADVARSEL! ALLTID** hold hender, langt hår og klær borte fra de bevegelige delene.
- Dette apparatet skal ikke brukes til å kutte frossen mat, kjøtt eller fisk med bein, osv.
- Ikke fyll på for mye ingredienser for å unngå overløp av matvarene.
- **ADVARSEL!** Under drift skal du holde hender og redskaper ute av beholderen for å redusere risikoen for alvorlig personskade og/eller skade på blenderen.
- Apparatet er ikke beregnet for tørrmaling, som soyabønner, tørket ris, frossent kjøtt, andre harde ingredienser og ingredienser med mye væske.
- **IKKE EGNET FOR KONTINUERLIG BRUK!** Ikke bruk apparatet kontinuerlig for å unngå overoppheting av motoren. Den kontinuerlige driftstiden bør ikke overstige 30 sekunder. Bruk apparatet igjen etter at det har kjølt seg ned.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i kommersielle anvendelser, for eksempel i kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er konstruert for å blande mat. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til ethvert annet formål skal anses som feilbruk av enheten. Brukeren skal alene være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttelsesjord. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledningsleder for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømkabel med jordet støpsel eller elektriske tilkoblinger med jordleder. Tilkoblingene må være korrekt installert og jordet.

Hoveddeler av produktet

(Fig.1 på side 3)

1. A) Kontrollknapp for høyere hastighet
B) Kontrollknapp for lavere hastighet
2. Motordel
3. Løkk til bolle
4. Bollehåndtak
5. Bolle
6. Knivsett i rustfritt stål
7. Sklisikker matte

Merknad: Innholdet i denne bruksanvisningen gjelder for alle oppførte artikler, med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan avvike fra illustrasjonene som er vist.

Koblings skjema

(Fig.2 på side 3)

- A. EMC-filterkort
- B. Mikrobyter
- C. Motor
- D. Første gir
- E. Andre gir
- F. Likretterdiode

Sprengskisse med delaliste

(Fig.3 på side 4)

Delenr.	Delenavn	Antall
1	Håndtak	1
2	Toppdeksel	1
3	Mikrobyter	2
4	Kabinett	1
5	Skrue	6
6	Avstandsringsskive	1
7	EMC-kort	1
8	Motor	1
9	Skrue	4
10	Girhus	1
11	Tetningsring	1
12	Strømlledning	1
13	Bunnkappe	1
14	Mikrobyterenhets	1
15	Løkk	1
16	Gir for bladmontering	1
17	Tetningsring	1
18	Øvre sett med blader	1
19	Nedre sett med blader	1
20	Beholder i rustfritt stål	1
21	Anti-vibrasjonsspute	1

Forberedelse før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, kontakt leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & Vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare apparatet ditt i fremtiden.
- Ta vare på brukermanualen for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukt under de første brukene. Dette er normalt og indikerer ikke noen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt



ventilert.

Installasjon

- Les denne manualen grundig og nøye før installasjon og bruk.
- Sørg for at maskinen plasseres i et tørt område, og at underlaget har tilstrekkelig styrke til å bære apparatet. Sørg også for at det ikke er noen hindringer i nærheten under drift av apparatet.
- Sørg for at strømforsyningen samsvarer med typeplaten på maskinen.

FORSIKTIG! Aldri omgå noen sikkerhetsmikrobryter.

Bruksanvisning

1. Rengjør alle deler som kommer i kontakt med mat før første gangs bruk, inkludert bollen, bollløkket og knivsettet i rustfritt stål.
2. Plasser bollen med sklisikker matte på en flat, stabil overflate.
3. Sett knivsettet i rustfritt stål godt inn i midten av bollen.
4. Tilsett de ønskede ingrediensene i bollen, og pass på at du ikke overskrider maksimal påfyllingslinje.
5. Sett bollløkket godt på bollen for å forsegle den ordentlig.
6. Juster og fest motorenheten på toppen av bollløkket, og sørg for at den sitter godt.
7. Koble apparatet til en stikkontakt.
8. Trykk på knappen for lavere hastighet (1B) for myke eller lette ingredienser. Bruk knappen for høyere hastighet (1A) for tøffere eller større ingredienser.
9. Hold knappen inne under bruk. Motoren vil bare gå så lenge knappen holdes inne. Ikke bruk apparatet kontinuerlig i mer enn 30 sekunder.
10. Hvis ingrediensene setter seg fast i bollen, slipp knappen, trekk ut støpselet og bruk en slikkepott (ikke inkludert) til å skrape sidene før du starter på nytt.
11. Når du er ferdig, trekk ut støpselet og vent til knivsettet i rustfritt stål har stoppet helt. Fjern deretter motorenheten, åpne lokket på bollen, og ta forsiktig ut kniven og de bearbejdede ingrediensene.
12. Rengjør alle ingrediensene grundig før og etter bruk.

MERK: For best resultat, hvis blending ikke er fullført innen 30 sekunder, la den hvile i 2 minutter før du fortsetter. Etter 2 sykluser som nevnt ovenfor, må maskinen stoppes i 15–30 min til den er helt nedkjølt. Dette bidrar til å forlenge apparatets levetid.

Apparatet er ikke beregnet for tørrmaling, som for eksempel soyabønner, tørket ris, frossent kjøtt, andre harde og vannholdige flytende ingredienser.

Rengjøring & vedlikehold

- **ØBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og la det kjøle seg ned før lagring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes i god rengjøringstilstand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør regelmessig rengjøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

- **FARE FOR SKADE!** Vær forsiktig ved håndtering av de skarpe skjærebbladene under rengjøring.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte ytre overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpелøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slpende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler tåler oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller apparatets funksjon regelmessig for å forebygge alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leverandøren.
- Alt vedlikehold, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller som anbefalt av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger det og hold det i bunnen.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Apparatet kan ikke slås på	Motorhuset lukkes ikke ordentlig.	Sørg for at motorhuset er lukket ordentlig.
Motoren avgir en ubehagelig lukt ved de første par gangers bruk.	Dette er et normalt fenomen for nye apparater	Kontakt leverandøren hvis denne situasjonen varer i noen dager
Apparatet stopper under drift	Motorens overtemperaturbeskyttelse er aktivert	Stopp i ca. 45 minutter for å la motoren kjøle seg ned før du bruker den igjen.



Unormal vibrasjon eller støy fra apparatet	1. Knivholderen er feil installert. 2. Apparatet står ujevnt. 3. For mye ingredienser.	1. Installer knivenheten riktig. 2. Plasser apparatet jevnt. 3. Kutt strømtilførselen, ta ut ekstra ingredienser.
Kniven sitter fast	Kniven sitter fast på grunn av store ingredienser	Slå av og trekk ut støpselet til apparatet, ta ut ingrediensen og kutt den i mindre biter.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

• NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!

Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

• **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

• **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

• **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

• Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

• Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

• Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

• Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

• Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

• Naprave nikoli ne nosite s kablom.

• Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

• Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

• Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

• Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

• Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

• Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

• Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosegata otrok.

• Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

• Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

• Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).

• Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

• Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.

• Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

• Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je moč goče uporabiti vodni curek.

• Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

• **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne



Posebna varnostna navodila

-  **POZOR!** Pred delovanjem, čiščenjem ali vzdrževanjem preberite navodila za uporabo.
-  **POZOR!** Izklopite napravo pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom!
-  **OPOZORILO!** Med delovanjem ne vstavljajte rok v izhodno odprtino. Izključite vtičnico, preden posežete noter.
- **OPOZORILO!** Bodite zelo previdni pri ravnanju z rezalnimi diski. Nosite zaščitne rokavice (niso priložene), če je potrebno.
- **OPOZORILO! REZILA SO OSTRA. UMAKNITE ROKE STRAN!**
- Ne upravljajte naprave brez bremena, da preprečite pregrevanje.
- **POZOR! VEDNO** izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete gibljivih delov.
- **OPOZORILO!** Ne poskušajte obiti varnostne ključavnice. Naprava je opremljena z varnostno ključavnico, ki preprečuje uporabniku dotikanje gibljivih delov.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost. (Fiksni napajalni kabel znotraj, vendar ga je mogoče zamenjati)
- **OPOZORILO! VEDNO** držite roke, dolge lase in oblačila stran od gibljivih delov.
- Ta naprava ni primerna za rezanje zamrznjene hrane, mesa s kostmi ali rib ipd.
- Ne naložite preveč sestavin, da preprečite prelivanje živilih izdelkov.
- **OPOZORILO!** Med delovanjem držite roke in pripomočke izven posode, da zmanjšate tveganje za hude osebne poškodbe in / ali poškodbe mešalnika.
- Naprava ni namenjena za suho mletje, kot so soja, posušen riž, zamrznjeno meso, druge trde in vodene sestavine.
- **NI PRIMERNO ZA NEPREKINJENO UPORABO!** Naprave ne uporabljajte neprekinjeno, da preprečite pregrevanje motorja. Čas neprekinjenega delovanja ne sme presegati 30 sekund. Znova zaženite napravo, ko se ohladi.

Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena komercialni uporabi, na primer v kuhinjah restavracij, menzah, bolnišnicah in komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za neprekinjeno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za mešanje hrane. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali osebne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za nepravilno uporabo naprave. Uporabnik bo izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Uzemljitvena namestitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti povezana na zaščitno ozemljitev. Uzemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara, saj omogoča izhodno žico za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljit-

venim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. A) Gumb za višjo hitrost
B) Gumb za nižjo hitrost
2. Ohišje motorja
3. Pokrov posode
4. Ročaj posode
5. Posoda
6. Komplet rezil iz nerjavečega jekla
7. Nedrseča podloga

Opomba: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene izdelke, razen če ni navedeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Shema vezja

(Slika 2 na strani 3)

- A. EMC filtrirna plošča
- B. Mikrostikalo
- C. Motor
- D. Prvo zobnik
- E. Druga prestava
- F. Usmerniška dioda

Razstavljeni diagram z seznamom delov

(Slika 3 na strani 4)

Št. dela	Ime dela	Količina
1	Ročaj	1
2	Zgornji pokrov	1
3	Mikrostikalo	2
4	Lupina	1
5	Vijak	6
6	Distanzni obroč	1
7	EMC plošča	1
8	Motor	1
9	Vijak	4
10	Ohišje orodja	1
11	Tesnilni obroč	1
12	Napajalni kabel	1
13	Spodnji pokrov	1
14	Skupina mikro stikal	1
15	Pokrov	1
16	Zobnik za sklop rezila	1
17	Tesnilni obroč	1
18	Zgornji komplet rezil	1
19	Spodnji komplet rezil	1
20	Posoda iz nerjavečega jekla	1
21	Protivibracijska blazinica	1

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovitke.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave takoj kontaktirajte dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatke in napravo (Glejte ==> Čiščenje & Vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Postavite napravo na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je zaščitena pred vodnimi pljuskami.
- Obdržite embalažo, če nameravate napravo shranjevati v prihodnosti.
- Obdržite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov proizvodnje lahko naprava med prvimi uporabljenimi izpušča rahel vonj. To je normalno in ne pomeni nobene napake ali nevarnosti. Prepričajte se, da je naprava dobro prežarčena.

Namestitev

- Pred namestitvijo in uporabo natančno in skrbno preberite ta priročnik.
- Zagotovite, da je stroj postavljen na suho območje in da ima površina zadostno trdnost za podporo naprave. Prav tako zagotovite, da v bližini med delovanjem naprave ni ovir.
- Prepričajte se, da je električna napajalna napetost skladna z oznako na napravi.

POZOR! Nikoli ne obvozite varnostnega mikro stikala.

Navodila za uporabo

1. Pred prvo uporabo očistite vse dele, ki pridejo v stik s hrano, vključno s posodo, pokrovom posode in kompletno rezil iz nerjavečega jekla.
2. Postavite posodo z nedreščo podlogo na ravno in stabilno površino.
3. Varno vstavite komplet rezil iz nerjavečega jekla v sredino posode.
4. Dodajte zelene sestavine v posodo, pri čemer pazite, da ne presežete največje črte za polnjenje.
5. Trdno namestite pokrov posode na posodo, da ga pravilno zatesnite.
6. Poravnajte in pritrdite motorno telo na vrh pokrova posode, pri čemer zagotovite, da je varno nameščeno.
7. Priključite napravo v električno vtičnico.
8. Pritisnite spodnji gumb za upravljanje hitrosti (1B) za mehke ali lahke sestavine. Za trše ali večje sestavine uporabite gumb za višjo hitrost (1A).
9. Med delovanjem držite gumb. Motor bo deloval le, dokler je gumb pritisnjen. Ne delujte neprekinjeno več kot 30 sekund.
10. Če se sestavine zataknejo na posodi, spustite gumb, izkjučite napravo in uporabite lopatico (ni priloženo) za strganje strani pred ponovnim zagonom.
11. Ko končate, izkjučite napravo in počakajte, da se komplet rezil iz nerjavečega jekla popolnoma ustavi. Nato odstranite motorno telo, odprite pokrov posode ter previdno odstranite rezilo in predelane sestavine.
12. Popolnoma očistite vse sestavine pred in po uporabi.

OPOMBA: Za najboljše rezultate, če mešanje ni zaključeno v 30 sekundah, pustite 2-minutni odmor pred nadaljevanjem. Po 2 ponovitvah, kot je omenjeno zgoraj, je potrebno stroj ustaviti za 15-30 minut, dokler se popolnoma ne ohladi. To

pomaga podaljšati življenjsko dobo aparata.

Aparat ni namenjen za suho mletje, kot so soja, sušen riž, zamrznjeno meso, druge trde in vodnate sestavine.

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno odklopite aparat iz napajalnega omrežja in ga ohladite pred shranjevanjem, čiščenjem & vzdrževanjem.
- Ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilca za čiščenje in ne potiskajte aparata pod vodo, saj se deli lahko zmnožijo in lahko pride do električnega udara.
- Če aparat ni pravilno očiščen, lahko to negativno vpliva na njegovo življenjsko dobo in povzroči nevarno situacijo.
- Ostanke hrane naj se redno čistijo in odstranjujejo iz aparata. Če aparat ni pravilno očiščen, bo to zmanjšalo njegovo življenjsko dobo in lahko povzroči nevarno stanje med uporabo.
- **NEVARNOST POŠKODB!** Pri čiščenju bodite previdni pri ročkanju z ostrimi rezili.

Čiščenje

- Očistite ohlajeno zunanjo površino s krpo ali gobo, rahlo navlaženo z raztopino blagega mila.
- Zaradi higienskih razlogov je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gob ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov za čiščenje. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Noben del ni primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Zagotovite redno preverjanje delovanja naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da je prišlo do težave, prenehajte z uporabo, jo izklopite in kontaktirajte dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna, montažna in popravila dela morajo izvajati specializirani in pooblašeni tehniki ali jih priporočiti proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izkjučite iz napajanja in jo držite na dnu.



Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možen vzrok	Možna rešitev
Naprave ni mogoče vklopiti	Telo motorja se ne zapre pravilno.	Prepričajte se, da je telo motorja pravilno zaprto.
Motor oddaja neprijeten vonj ob začetni uporabi.	To je normalen pojav pri novih aparatih	Kontaktirajte dobavitelja, če se ta situacija nadaljuje več dni
Aparat se ustavi med delovanjem	Aktivirana zaščita pred pregrevanjem motorja	Ustavite za približno 45 minut, da počakate, da se motor ohladi, preden znova uporabite.
Nenavadne vibracije ali hrup naprave	1. Držalo za rezilo je nepravilno nameščeno. 2. Naprava postavljena neenakomerno. 3. Preobremenitev sestavin.	1. Namestite enoto z rezili pravilno. 2. Postavite napravo enakomerno. 3. Izklopite napajanje, odstranite odvečne sestavine.
Rezilo zatakajeno	Rezilo zatakajeno zaradi velike sestavine	Izklopite in izključite napravo, vzemite sestavino in jo narežite na manjše koščke.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno biorno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämn aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som



medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET!** Läs bruksanvisningen före användning, rengöring eller underhåll.
-  **FÖRSIKTIGHET!** Dra ur kontakten innan rengöring, underhåll eller reparation!
-  **WARNING!** Stoppa inte in händerna i utloppsöppningen under drift. Koppla ur strömsladden innan du når in.
- **WARNING!** Var mycket försiktig när du hanterar skivorna. Bär skyddshandskar (medföljer ej) om det behövs.
- **WARNING! BLADEN ÄR VASSA. HÅLL HÄNDERNA BORTA!**
- Använd inte apparaten utan belastning för att undvika överhettning.
- **FÖRSIKTIGT! STÅNG ALLTID av maskinen och koppla från strömförsörjningen innan du rör några rörliga delar.**
- **WARNING!** Försök inte kringgå säkerhetslåset. Apparaten är utrustad med en säkerhetsspärr för att förhindra att slutanvändaren kommer i kontakt med de rörliga delarna.
- Om anslutningssladden är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer för att undvika en fara. (Fast anslutningssladd innesluter, men den kan bytas ut)
- **WARNING! HÅLL ALLTID händer, långt hår och kläder borta från de rörliga delarna.**
- Denna apparat bör inte användas för att skära fryst mat, kött med ben eller fisk, etc.
- Ladda inte för mycket ingredienser för att förhindra att maten svämmar över.
- **WARNING!** Under användning, håll händer och redskap borta från behållaren för att minska risken för allvarlig kroppsskada och/eller skador på mixern.
- Apparaten är inte avsedd för torkmalning, såsom sojabönor, torkat ris, fryst kött, andra hårda och vattniga flytande ingredienser.
- **INTE LÄMPLIG FÖR KONTINUERLIG ANVÄNDNING!** Använd inte apparaten kontinuerligt för att undvika överhettning av motorn. Den kontinuerliga drifttiden bör inte överstiga 30 sekunder. Använd apparaten igen när den har svalnat.

Avsett användningsområde

- Denna apparat är avsedd för kommersiella applikationer, till exempel i restaurangkök, personalmatsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier osv., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Apparaten är designad för att mixa mat. Annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Att använda apparaten för något annat syfte ska anses vara missbruk av enheten. Användaren ska bära det fulla ansvaret för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att tillhandahålla en flyktväg för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en strömkabel med jordad stickpropp eller elektriska anslutningar med jordningskabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig.1 på sidan 3)

1. A) Knapp för högre hastighetskontroll
B) Knapp för lägre hastighetskontroll
2. Motorkropp
3. Skållock
4. Skålhandtag
5. Skål
6. Kit med blad i rostfritt stål
7. Halkfri matta

Anmärkning: Innehållet i denna manual gäller för alla listade objekt om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de visade illustrationerna.

Kretsdiagram

(Fig.2 på sidan 3)

- A. EMC-filterkort
- B. Mikrobrytare
- C. Motor
- D. Första kuggghjul
- E. Andra växeln
- F. Likriktardiod

Sprängskiss med komponentlista

(Fig.3 på sida 4)

Artikelnr.	Delens namn	Antal
1	Handtag	1
2	Toppkåpa	1
3	Mikrobrytare	2
4	Shell	1
5	Skruv	6
6	Distansring	1
7	EMC-styrelse	1
8	Motor	1
9	Skruv	4



10	Växelhus	1
11	Tättningsring	1
12	Strömkabel	1
13	Bottenkåpa	1
14	Mikrobrytarmonterings	1
15	Lock	1
16	Växel för bladmontering	1
17	Tättningsring	1
18	Övre uppsättning av blad	1
19	Nedre uppsättning av knivar	1
20	Behållare av rostfritt stål	1
21	Antivibrationsplatta	1

Förberedelser före användning

- Ta bort all skyddande förpackning och inslagning.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör.
- Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta omedelbart leverantören. I detta fall, använd inte enheten.
- Rengör tillbehören och apparaten före användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
- Se till att apparaten är helt torr.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenskvätt.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din apparat i framtiden.
- Behåll användarmanualen för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar ingen defekt eller fara. Se till att apparaten är väl ventilerad.

Installation

- Läs denna manual noggrant och omsorgsfullt innan installation och drift.
- Se till att maskinen placeras i ett torrt område och att ytan har tillräcklig styrka för att stödja apparaten. Se även till att det inte finns några hinder i närheten under apparatens drift.
- Se till att strömtillförseln överensstämmer med märkningarna på maskinen.

FÖRSIKTIG! Bypassa aldrig någon säkerhetsmikrobrytare.

Bruksanvisning

1. Rengör alla delar som kommer i kontakt med livsmedel före första användningen, inklusive skålen, skållocket och kivet med rostfria blad.
2. Placera skålen med halkfri matta på en plan och stabil yta.
3. Sätt i rostfritt stål bladkivet ordentligt i mitten av skålen.
4. Tillsätt önskade ingredienser i skålen, och se till att inte överskrida maxfyllnadslinjen.
5. Placera skållocket ordentligt på skålen för att försegla det korrekt.
6. Justera och fäst motorhuset ovanpå skålens lock och se till att det sitter stadigt.

7. Anslut apparaten till ett eluttag.
8. Tryck på den lägre hastighetskontrollknappen (1B) för mjuka eller lätta ingredienser. Använd knappen för högre hastighet (1A) för tuffare eller större ingredienser.
9. Håll knappen nedtryckt under användning. Motorn går endast när knappen är nedtryckt. Använd inte kontinuerligt i mer än 30 sekunder.
10. Om ingredienserna fastnar i skålen, släpp knappen, dra ur apparatens kontakt och använd en spatel (ingår ej) för att skrapa sidorna innan du startar om.
11. När du är klar, koppla ur apparaten och vänta tills rostfritt stål-knivsatsen har stannat helt. Ta sedan bort motorkroppen, öppna skålens lock och ta försiktigt ut bladet och de bearbetade ingredienserna.
12. Rengör alla ingredienser helt före och efter användning.

OBSERVERA: För bästa resultat, om blandningen inte är klar inom 30 sekunder, låt vila i 2 minuter innan du fortsätter. Efter 2 cykler, som nämns ovan, måste maskinen stoppas i 15-30 minuter tills den är helt avsvalnad. Detta hjälper till att förlänga livscykeln för apparaten.

Apparaten är inte avsedd för torrmalning, såsom soja, torkat ris, fryst kött, andra hårda och vattniga ingredienser.

Rengöring & underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte in apparaten under vatten, eftersom delarna blir våta och detta kan leda till elektrisk stöt.
- Om apparaten inte hålls i ett gott rengöringstillstånd, kan detta påverka apparatens livslängd negativt och resultera i en farlig situation.
- Matrester bör regelbundet rengöras och avlägsnas från apparaten. Om apparaten inte rengörs ordentligt, kommer det att förkorta dess livslängd och kan leda till en farlig situation under användning.
- **RISK FÖR SKADA!** Vård bör tas vid hantering av de vassa skärbladen under rengöring.

Rengöring

- Rengör den avsvalnade ytan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvålösning.
- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålul, metallredskap eller några vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar är diskmaskinsäkra.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet apparatens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du märker att apparaten inte fungerar som den ska eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.



- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten medan den är igång. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se hur lösningen fungerar. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänstleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten kan inte slås på	Motorkroppen stänger inte ordentligt.	Se till att motor-kroppen är ordentligt stängd.
Motorn avger en obehaglig lukt vid tidig användning.	Det är normalt fenomen för ny apparat	Kontakta leverantören om denna situation varar i några dagar
Apparaten stannar under drift	Motors övertemperaturskydd aktiverat	Stanna i cirka 45 minuter för att vänta tills motorn har svalnat innan användning igen.
Onormal vibration eller buller från apparaten	1. Bladhållaren är felinstallerad. 2. Apparaten står ojämnt. 3. För mycket ingredienser.	1. Installera bladenheten korrekt. 2. Placera apparaten jämnt. 3. Stäng av strömförsörjningen, ta ut extra ingrediens.
Bladet fastnade	Bladet fastnade på grund av stor ingrediens	Stäng av snabbt och dra ur kontakten, ta ut ingrediensen och skär den i mindre bitar.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИАНИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддържането или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до



животозастрашаващи рискове.

- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ!** Прочетете ръководството за употреба преди работа, почистване или поддръжка.
-  **ВНИМАНИЕ!** Изключете от захранването преди почистване, поддръжка или ремонт!
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не поставяйте ръцете си в изхода по време на работа. Изключете захранващия щепсел преди влизане.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Бъдете много внимателни при работа с режещите дискове. Носете защитни ръкавици (не са включени в комплекта) при необходимост.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОСТРИЕТА СА ОСТРИ. ДРЪЖТЕ РЪЦЕТЕ СИ НА РАЗСТОЯНИЕ!**

- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.
- **ВНИМАНИЕ! ВИНАГИ** изключвайте машината и прекъсвайте захранването преди да докоснете движещи се части.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не се опитвайте да заобикаляте защитното заключаване. Уредът е оборудван със защитно заключаване, за да предотврати докосването на движещи се части от крайните потребители.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или други квалифицирани лица, за да се избегне опасност. (Фиксиран захранващ кабел вътре, но може да бъде заменен)
- **ВНИМАНИЕ! ВИНАГИ** дръжте ръцете, дългата коса и облеклото далеч от движещите се части.
- Този уред не трябва да се използва за рязане на замразена храна, месо с кости или риба и др.
- Не зареждайте твърде много съставки, за да предотвратите разливане на хранителните продукти.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на работа дръжте ръцете и приборите далеч от контейнера, за да намалите риска от тежки наранявания и / или повреда на блендера.
- Уредът не е предназначен за сухо смилане, като соя, сушен ориз, замразено месо, други твърди и воднисти течни съставки.
- **НЕ ПОДХОДЯЩ ЗА НЕПРЕКЪСНАТА УПОТРЕБА!** Не използвайте уреда непрекъснато, за да избегнете прегряване на мотора. Времето за непрекъсната работа не трябва да надвишава 30 секунди. Използвайте уреда отново, след като се охлади.

Предназначение

- Този уред е предназначен за използване в търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месарници и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е проектиран за разбъркване на храна. Всяко друго използване може да доведе до увреждане на уреда или до нараняване на човек.
- Използването на уреда за други цели се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят носи изцяло отговорност за неправилната употреба на устройството.

Инсталация на заземяване

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като осигурява проводник за електрическия ток.

Този уред е оборудван с кабел за захранване с заземителен щепсел или електрически връзки с заземителен проводник. Връзките трябва да бъдат правилно инсталирани и заземени.



Основни части на продукта

(Фиг.1 на страница 3)

1. А) Бутон за контрол на по-висока скорост
В) Бутон за контрол на по-ниска скорост
2. Корпус на мотора
3. Капак на купата
4. Дръжка на купата
5. Купа
6. Комплект ножове от неръждаема стомана
7. Постелка против хлъзгане

Забележка: Съдържанието на този наръчник се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Електрическа схема

(Фиг.2 на стр. 3)

- А. Платка за филтриране на ЕМС
- В. Микропревключвател
- С. Мотор
- Д. Първа предавка
- Е. Втора предавка
- Ф. Изправителен диод

Експлодирана диаграма с списък на части

(Фиг.3 на стр. 4)

Част No	Наименование на частта	Количество
1	Дръжка	1
2	Горен капак	1
3	Микропревключвател	2
4	Черупка	1
5	Винт	6
6	Разделителен пръстен	1
7	ЕМС платка	1
8	Мотор	1
9	Винт	4
10	Корпус на зъбната предавка	1
11	Уплътнителен пръстен	1
12	Захранващ кабел	1
13	Долно покритие	1
14	Монтаж на микропревключвател	1
15	Капак	1
16	Зъбно колело за слобка на острието	1
17	Уплътнителен пръстен	1
18	Горен комплект от остриета	1
19	Долна група ножове	1
20	Контейнер от неръждаема стомана	1
21	Антивибрационна подложка	1

Подготовка преди употреба

- Отстранете цялата защитна опаковка и обвивка.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, незабавно се свържете с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистване & Поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда на хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу водни пръски.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради производствени остатъци, уредът може да излъчва лека миризма при първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инсталация

- Прочетете внимателно това ръководство преди инсталация и работа.
- Уверете се, че машината е поставена на сухо място и че повърхността е със достатъчна здравина да издържи уреда. Също така се уверете, че няма препятствия наблизо по време на работа на уреда.
- Уверете се, че електрическото захранване съответства на етикета с номиналната стойност на машината.

ВНИМАНИЕ! Никога не заобикаляйте никакъв предпазен микро ключ.

Инструкции за експлоатация

1. Почистете всички части, които имат контакт с храна преди първото използване, включително купата, капакът на купата и комплекта ножове от неръждаема стомана.
2. Поставете купата с непълзгаща се подложка на равна и стабилна повърхност.
3. Поставете комплекта остриета от неръждаема стомана сигурно в центъра на купата.
4. Добавете желаните съставки в купата, като уверите, че не надвишавате максималната линия за пълнене.
5. Поставете капака на купата здраво върху нея, за да я затворите правилно.
6. Подравнете и закрепете корпуса на мотора върху капака на купата, като се уверите, че е поставен стабилно.
7. Включете уреда в електрически контакт.
8. Натиснете бутона за контрол на по-ниската скорост (1B) за меки или леки съставки. Използвайте бутона за по-висока скорост (1A) за по-твърди или по-големи съставки.
9. Дръжте бутона натиснат по време на работа. Моторът ще работи само докато бутонът е натиснат. Не работете непрекъснато повече от 30 секунди.
10. Ако съставките залепнат по купата, пуснете бутона, изключете уреда и използвайте шпатула (не е включена), за да изстържете страните, преди да рестартирате.
11. Когато сте готови, изключете уреда и изчакайте, докато комплектът от неръждаема стомана напълно спре. След



това отстранете корпуса на мотора, отворете капака на купата и внимателно извадете острието и обработените съставки.

12. Почистете всички съставки напълно преди и след употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА: За най-добри резултати, ако смесването не завърши в рамките на 30 секунди, оставете 2-минутна почивка преди да продължите. След 2 цикъла, както се споменава по-горе, машината трябва да бъде спряна за 15-30 минути, докато напълно се охлади. Това помага за удължаване на жизнения цикъл на уреда.

Уредът не е предназначен за сухо смилане, като соеви зърна, сушен ориз, замразено месо, други твърди и воднисти течни съставки.

Почистване & поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и го оставете да се охлади преди съхранение, почистване & поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не потапяйте уреда под вода, тъй като частите ще се навлажнят и може да последва електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно върху живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не се почиства правилно, това ще намали неговия живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.
- **ОПАСНОСТ ОТ НАВРЕДА!** Трябва да се внимава при боравене с остри режещи остриета по време на почистване.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с разтвор на мек сапун.
- По хигиенични причини, уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте водата да влиза в контакт с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или кавито и да е остри или заострени предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за миене в съдомиялна машина.

Поддръжка

- Редовно проверявайте работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Цялата поддръжка, инсталиране и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или препоръчани от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не може да се включи	Тялото на мотора не се затваря правилно.	Уверете се, че тялото на мотора е затворено правилно.
Моторът излъчва неприятна миризма при първите няколко ползвания.	Това е нормално явление за нов уред	Свържете се с доставчика, ако тази ситуация продължи няколко дни
Уредът спира по време на работа	Активирана защита срещу прегряване на мотора	Спрете за около 45 минути, за да изчакате моторът да се охлади преди да използвате отново.
Абнормни вибрации или шум от уреда	1. Държачът за нож не е инсталиран правилно. 2. Уредът е поставен неравномерно. 3. Претоварване с продукти.	1. Монтирайте правилно ножовия блок. 2. Поставете уреда равномерно. 3. Изключете захранването, извадете излишните продукти.
Затапване на ножа	Затапване на ножа от големи продукти	Изключете и извадете щепсела на уреда, извадете продуктите и ги нарежете на по-малки парчета.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разрастване на продукти ние си запазваме правото да про-



меняме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране.

Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА** выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.

- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.



Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ВНИМАНИЕ!** Прочтите инструкцию перед эксплуатацией, чисткой или техобслуживанием.
-  **ВНИМАНИЕ!** Отключите прибор от сети перед чисткой, техобслуживанием или ремонтом!
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не кладите руки в отверстие для выброса во время работы. Отключите вилку питания перед тем, как в него заглянуть.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте крайне осторожны при обращении с режущими дисками. При необходимости надевайте защитные перчатки (не поставляются).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЛЕЗВИЯ ОСТРЫЕ. ДЕРЖИТЕ РУКИ ВДАЛЕКЕ!**
- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки, чтобы избежать перегрева.
- ВНИМАНИЕ! ВСЕГДА** выключайте машину и отключайте электропитание перед тем, как трогать какие-либо движущиеся части.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не пытайтесь обойти предохранительный блокиратор. Прибор оборудован предохранительным блокиратором, чтобы предотвратить прикосновение конечного пользователя к движущимся частям.
- Если сетевой шнур поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицами с аналогичной квалификацией для предотвращения опасности. (Шнур питания установлен стационарно, но может быть заменен)
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА** держите руки, длинные волосы и одежду подальше от движущихся частей.
- Этот прибор не должен использоваться для резки замороженных продуктов, мяса с костями или рыбы и т.д.
- Не загружайте слишком много ингредиентов, чтобы предотвратить перелив продуктов питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время работы держите руки и посуду вне контейнера, чтобы уменьшить риск серьезных травм и/или повреждения блендера.
- Прибор не предназначен для сухого измельчения, такого как соя, сушеный рис, замороженное мясо и других твердых и водянистых жидких ингредиентов.
- НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ НЕПРЕРЫВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!** Не используйте прибор непрерывно, чтобы избежать перегрева мотора. Время непрерывной работы не должно превышать 30 секунд. Используйте прибор снова после его охлаждения.

Предназначенное использование

- Этот прибор предназначен для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц и в коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т.д., но не для непрерывного массового производства пищи.
- Прибор предназначен для смешивания еды. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или получению травм.
- Использование прибора для любых других целей будет считаться неправильным использованием устройства. Пользователь несет полную ответственность за непра-

вильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск электрического удара, обеспечивая провод для выхода электрического тока.

Этот прибор оснащен шнуром питания с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющим проводом. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части изделия

(Рис.1 на странице 3)

1. А) Кнопка управления повышенной скоростью
- В) Кнопка управления пониженной скоростью
2. Корпус мотора
3. Крышка чаши
4. Ручка чаши
5. Чаша
6. Набор лезвий из нержавеющей стали
7. Нескользкий коврик

Примечание: Содержание этого руководства применимо ко всем перечисленным предметам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Принципиальная схема

(Рис.2 на странице 3)

- A. Плата фильтрации ЭМС
- B. Микропереключатель
- C. Мотор
- D. Первая шестерня
- E. Вторая шестерня
- F. Выпрямительный диод

Разобранная схема с перечнем деталей

(Рис.3 на странице 4)

Артикул	Название детали	Количество
1	Рукоятка	1
2	Верхняя крышка	1
3	Микропереключатель	2
4	Оболочка	1
5	Винт	6
6	Кольцо-прокладка	1
7	ЭМС плата	1
8	Мотор	1
9	Винт	4
10	Корпус редуктора	1
11	Уплотнительное кольцо	1
12	Шнур питания	1
13	Нижняя крышка	1



14	Сборка микропереключателя	1
15	Крышка	1
16	Механизм для сборки лезвия	1
17	Уплотнительное кольцо	1
18	Верхний набор лезвий	1
19	Нижний комплект лезвий	1
20	Контейнер из нержавеющей стали	1
21	Антивибрационная подушка	1

Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство в хорошем состоянии и со всеми аксессуарами. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. ==> Очистка & Техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, безопасную для попадания брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы собираетесь хранить ваш прибор в будущем.
- Храните руководство пользователя для будущего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может издавать легкий запах во время первых нескольких использований. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Установка

- Внимательно и досконально изучите это руководство перед установкой и эксплуатацией.
- Убедитесь, что машина расположена в сухом месте и что поверхность имеет достаточную прочность для поддержки прибора. Также убедитесь, что поблизости нет препятствий во время работы прибора.
- Убедитесь, что электропитание соответствует спецификациям на этикетке машины.

ВНИМАНИЕ! Никогда не обходите никакие защитные микропереключатели.

Инструкции по эксплуатации

1. Перед первым использованием очистите все части, контактирующие с пищей, включая чашу, крышку чаши и комплект ножей из нержавеющей стали.
2. Установите чашу с несколькими подставкой на ровную и устойчивую поверхность.
3. Установите комплект лезвий из нержавеющей стали в центр чаши.
4. Добавьте необходимые ингредиенты в чашу, следя за тем, чтобы не превышать максимальную отметку заполнения.
5. Плотно закройте крышку чаши, чтобы правильно ее запечатать.
6. Выравнийте и прикрепите корпус мотора сверху крыш-

ки чаши, убедившись, что он плотно сидит.

7. Подключите прибор к электросети.
8. Нажмите кнопку управления низкой скоростью (1B) для мягких или легких ингредиентов. Используйте кнопку управления высокой скоростью (1A) для более твердых или крупных ингредиентов.
9. Удерживайте кнопку во время работы. Мотор будет работать только при нажатой кнопке. Не эксплуатируйте непрерывно более 30 секунд.
10. Если ингредиенты прилипают к чаше, отпустите кнопку, отключите прибор от сети и используйте лопатку (в набор не входит), чтобы соскоблить содержимое со стенок перед повторным началом работы.
11. По завершении работы отключите прибор от сети и дождитесь полной остановки комплекта лезвий из нержавеющей стали. Затем снимите корпус мотора, откройте крышку чаши и аккуратно извлеките лезвие и обработанные ингредиенты.
12. Тщательно очищайте все ингредиенты до и после использования.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения наилучших результатов, если смешивание не завершено в течение 30 секунд, дайте устройству отдохнуть 2 минуты перед продолжением. После 2 циклов, как упоминалось выше, машина должна быть остановлена на 15-30 минут, чтобы полностью остыть. Это помогает продлить срок службы прибора.

Прибор не предназначен для сухого измельчения, такого как соевые бобы, сушеный рис, замороженное мясо, другие твердые и водянистые жидкие ингредиенты.

Чистка & обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от электросети и дайте ему остыть перед хранением, чисткой & обслуживанием.
- Не используйте струю воды или пароочиститель для очистки и не погружайте прибор в воду, так как детали намокнут и может возникнуть электрический шок.
- Если прибор не содержится в надлежащем состоянии чистоты, это может отрицательно повлиять на срок службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять с прибора. Если прибор не очищен должным образом, это сократит его срок службы и может привести к опасной ситуации при использовании.
- **ОПАСНОСТЬ ТРАВМ!** Следует соблюдать осторожность при обращении с острыми режущими лезвиями во время чистки.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность при помощи ткани или губки, слегка увлажненной мягким мыльным раствором.
- В целях гигиены устройство следует очищать до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте стальную вату, металлические при-



боры или любые острые или заостренные предметы для чистки. Не используйте бензин или растворители!

- Ни одна часть не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные несчастные случаи.
- Если вы заметили, что прибор работает неправильно или возникла проблема, прекратите его использование, выключите и свяжитесь с поставщиком.
- Все работы по обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и авторизованными техническими специалистами или рекомендованными производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не вклю- чается	Корпус двигателя закрыт неплотно.	Убедитесь, что корпус двигателя закрыт плотно.
При первых нескольких ис- пользованиях двигатель издает неприятный за- пах.	Это нормальное явление для но- вого прибора	Обратитесь к по- ставщику, если это продолжается в течение не- скольких дней
Прибор остано- вливается во вре- мя работы	Сработала защита от перегрева дви- гателя	Остановитесь примерно на 45 минут, чтобы дать двигателю охлад- иться перед по- вторным исполь- зованием.
Ненормальная вибрация или шум прибора	1. Держатель лез- вия установлен неправильно. 2. Устройство установлено неровно. 3. Перегрузка ин- гредиентами.	1. Установите ножевой блок правильно. 2. Установите устройство ров- но. 3. Отключите пи- тание, уберите лишние ингре- диенты.

Лезвие застряло	Лезвие застряло из-за большого ингредиента	Выключите и от- ключите прибор, выньте ингреди- ент и нарежьте его на более мел- кие кусочки.
-----------------	--	--

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибо-
ра, которые становятся очевидными в течение одного года
после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта
или замены при условии, что прибор был использован и
обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не
использовался не по назначению или не по назначению.
Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор
распространяется гарантия, укажите, где и когда он был
приобретен, и приложите подтверждение покупки (напри-
мер, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разра-
ботки продукции мы оставляем за собой право изменять
спецификации продукции, упаковки и документации без
предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие
нельзя утилизировать вместе с другими быто-
выми отходами. Вместо этого вы несете ответ-
ственность за утилизацию вашего оборудова-
ния для отходов, передав его в назначенный
пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь
за собой наказание в соответствии с применимыми прави-
лами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка
вашего оборудования для отходов во время утилизации
поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его
переработку таким образом, чтобы защитить здоровье че-
ловека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы
можете сдать отходы для переработки, обратитесь в мест-
ную компанию по сбору отходов. Производители и импор-
теры не несут ответственности за переработку, обработку
и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через
общественную систему.





HENDI

Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sănzienei FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Cassa di Risparmio 13
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типоки грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.